

Maison du Tourisme HAUTE ARDENNE

GOUVY ▪ TROIS-PONTS
LIERNEUX ▪ VIELSALM



Touristische Information
Tourist information

Willkommen !

Das Verkehrsamt der Hoch-Ardenennen (La Maison du Tourisme Haute Ardenne) umfasst die Gemeinden Gouvy, Lierneux, Trois-Ponts und Vielsalm.

Dieses Gebiet mit großartigen hügeligen Landschaften verzaubert Sie das ganze Jahr. Es ist ein Schlemmerland, das viele köstliche regionaltypische Produkte, herrliche Wälder, Traditionen und zahlreiche geologische Reichtümer bietet.

Besuchen Sie es zu Fuß, zu Pferd oder mit dem Fahrrad und lassen Sie sich im Winter von verschneiten Gipfeln verführen. Jeden Monat werden legendäre, kulturelle, sportliche, festliche und musikalische Ereignisse in schlichter Einfachheit veranstaltet !

Welcome !

The Maison du Tourisme Haute Ardenne, on the borders of the Belgian provinces of Liège and Luxembourg, is the tourist office of the High Ardennes, representing the municipalities of Gouvy, Lierneux, Trois-Ponts and Vielsalm.

This undulating landscape with its wonderful scenery will thrill you all year round. It is an area full of gastronomic delights. Come and share not only its tasty regional produce, its forests, its lakes, its traditions and geological features.

See the area on foot, by bike, on horseback and, once it starts snowing, enjoy the magic of its hilltops. Every month, there are all sorts of things to do based on legend, culture, sporting activities and music!

Übersicht - Contents



Zu besichtigen
Places to visit

12



Legenden & Erbgut
Legends & Heritage

21



Sports & Aktive Freizeitgestaltung
Sports & Active pursuits

35



Veranstaltungen
Events

73



Praktische Informationen
Practical information

81

Photos:
Couverture: FTLB-P.Willems
Pages 2-3: Trekking et Voyage
P.Willems-FTLB
Fred Langer
Vincent De Koninck
R.Warnotte
Val de Wanne
P.Germain
Jean-Pierre Snyers
A. Koninckx

Office du Tourisme de Lierneux
Commune de Lierneux
RSI Trois-Ponts
Commune de Trois-Ponts
Commune de Vielsalm

Die Broschüre wurde 2018 ausgearbeitet.
Brochure produced in 2018.

Unsere Büros

Our offices

VIELSALM



Maison du Tourisme Haute Ardenne et Syndicat d'Initiative de Vielsalm

Avenue de la Salm 50 - 6690 VIELSALM
Tel.: +32 (0)80/21 50 52
MT: www.haute-ardenne.be - info@haute-ardenne.be
SI: www.vielsalm-tourisme.be

Ganzjährig geöffnet Montag bis Sonntag von 10 bis 17 Uhr.
Geschlossen am 25. Dezember und 1. Januar.

Open all year round from Monday to Sunday from 10.00 to 17.00 hrs. Closed on 25 December and 1st January.

GOUVY



Syndicat d'Initiative de Gouvy

rue de la Gare 31 - 6670 GOUVY
Tel.: +32 (0)80/51 01 80
www.gouvuy.eu - s.i@gouvuy.eu

Geschlossen am 25. Dezember
und 1. Januar. Closed on 25
December and 1st January

	September - Juni <i>September - June</i>	Juli - August <i>July - August</i>
Mon./Mo.	Geschlossen/closed	9:00-12:00 / 13:00-17:30
Di./Tue.	9:00-12:00 / 12:30-14:00	
Mit./Wed.	9:00-12:00 / 12:30-16:00	
Don./Thu.	9:00-12:00 / 12:30-14:00	
Frei./Fr.	9:00-12:00 / 13:00-18:00	9:00-12:00 / 13:00-16:30
Sam./Sat.	8:30-12:30	
Son./Sun.	Geschlossen/closed	



Unsere Büros

Our offices

LIERNEUX



Office Communal du Tourisme de Lierneux

rue du Centre 80 - 4990 LIERNEUX
Tel: +32 (0)80/42 96 34
www.lierneux.be
tourisme@lierneux.be

Geschlossen am 25. Dezember,
1. Januar und Feiertagen.
Closed on 25 December, 1st January
and on official public holidays.

Montag / Monday	Geschlossen / closed
Dienstag / Tuesday	13:00-17:00
Mittwoch / Wednesday	13:00-17:00
Donnerstag / Thursday	Geschlossen / closed
Freitag / Friday	08:00-12:00 / 13:00-17:30
Samstag / Saturday	9:00-13:00
Sonntag / Sunday	Geschlossen / closed

TROIS-PONTS

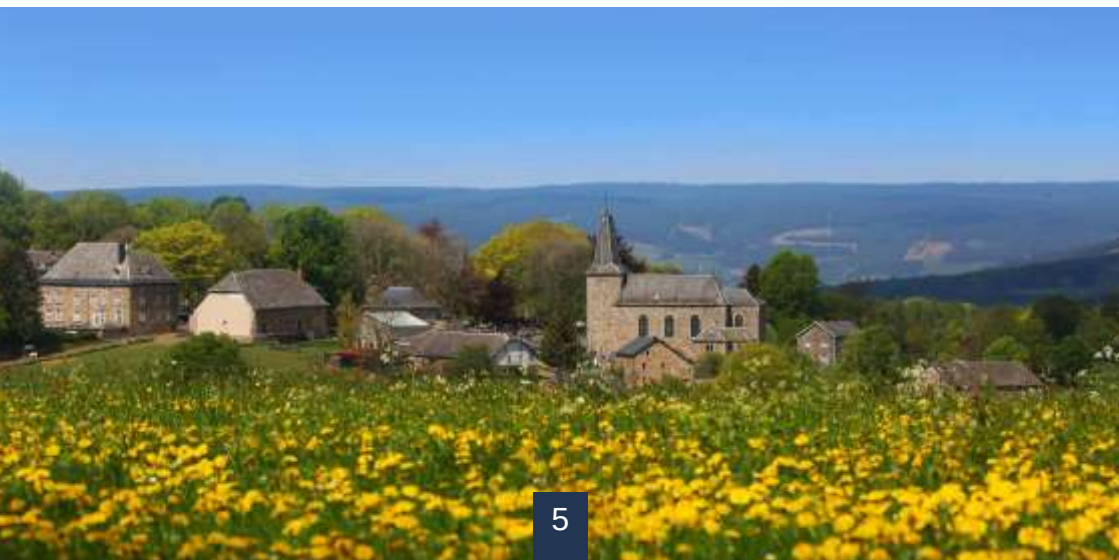


Royal Syndicat d'Initiative de Trois-Ponts

Avenue Joseph Lejeune 11A - 4980 TROIS-PONTS
Tel: +32 (0)80/68 40 45
www.troisponts-tourisme.be
tourisme@troisponts.be

Geschlossen am 25. Dezember,
1. Januar und Feiertagen.
Closed on 25 December, 1st January
and on official public holidays.

Montag / Monday	10:00-12:30 / 13:00-16:00
Dienstag / Tuesday	9:00-12:30 / 13:00-16:00
Mittwoch / Wednesday	10:00-12:30 / 13:00-16:00
Donnerstag / Thursday	9:00-12:30 / 13:00-16:00
Freitag / Friday	10:00-12:30 / 13:00-17:00
Samstag / Saturday	9:00-12:30 / 13:00-17:00
Sonntag / Sunday	Geschlossen / closed



Tipps für die ganze Familie

Great getaway ideas as a family

Die Ferien sollen für Groß und Klein ein Vergnügen sein. Hier finden Sie ein paar interessante Anregungen für unvergessliche Ferien mit der Familie!

With little children or older ones, holidays have to provide fun for everyone. Here you will find some helpful suggestions for successful family holidays in our beautiful countryside !

Ausritt auf einem Esel.



59

A donkey ride.

Abenteuersport und starke Emotionen.



60

Adventure sports and powerful emotions.



Im Wasser planschen.

Sich auf Spielplätzen
austoben.



63

The joys of splashing about
in the water.



67

Let off steam in our
playgrounds.

Tipps für Gruppen

Great getaway ideas as a group



Besuchen Sie eine
handwerklich Mikrobrauerei.

Wanderungen für jeden
Geschmack.



18

Visit a traditional
micro-brewery.



37

Walks for every taste.

Ungeachtet des Alters können Sie bei den nachstehenden Tätigkeiten zusammen mit Freunden, zu zweit oder mit der ganzen Familie unvergessliche Momente erleben. Allen werden schöne Erinnerungen bleiben!

With a group of friends, several couples or families, whatever your age, the activities suggested below will enable you to enjoy fantastic experiences and will leave you some excellent shared memories!



Betriebsbesichtigung: Centre Européen du Cheval (Reitanlage) in Mont-le-Soie.

Akrobatischer Seilpark



56

61

Company visit:
The European Horse Centre
of Mont-le-Soie.

An acrobatic adventure
in the trees.

Tipps für Feinschmecker

Great gourmet ideas

In den Hoch-Ardenennen ist Genuss keine Sünde!
Im Gegenteil, auf einem Bauernhof, Markt, in einem Restaurant oder warum auch nicht bei einem Picknick lokale Produkte zu kosten und regionale Erzeugnisse aufzuwerten ist sogar eine ernste Angelegenheit!

In the High Ardennes, gluttony is not a sin! Sampling the delights of our local produce and the flavours the area has to offer is something that is taken very seriously, as you come across a farm or a market, sit at your table in a nice restaurant or perhaps a picnic!

Unsere Unterkünfte.



www.haute-ardenne.be

Our accommodation.

Unsere Restaurants.



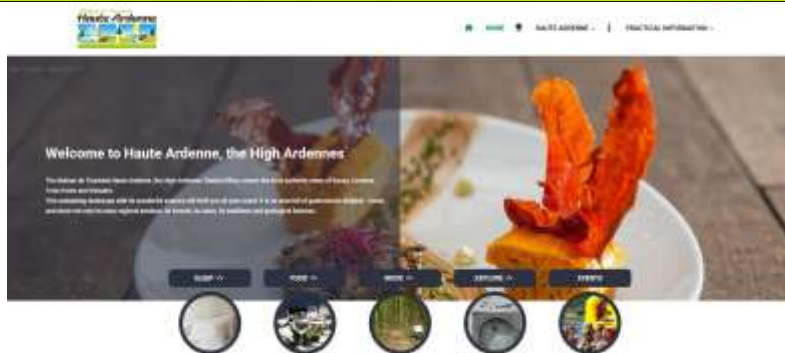
www.haute-ardenne.be

Our restaurants.



www.haute-ardenne.be

Die vollständige Liste der Restaurants und Unterkünfte
finden Sie auf unserer Webseite.



Find the full list of restaurants and accommodation on our Internet site.

Zu besichtigen

Places to visit



© FTLB P.Willems



VIELSALM

Der Entdeckungsparcours des Maison du Pays de Salm The discovery trail of the Maison du Pays de Salm

Avenue de la Salm 50 - 6690 VIELSALM

Tel.: +32 (0)80/21 50 52

www.haute-ardenne.be - info@haute-ardenne.be



Hören Sie gerne Geschichten? Ich werde Ihnen welche über die Männer und Frauen erzählen, die unsere Gesteine verwertet haben. Aber Zélie, die schelmische Hexe möchte Ihnen ebenfalls über unsere Legenden berichten. Im Familienkreis oder in Gruppe erfährt man so einiges und es kann Ihnen sogar gelegentlich ein Schaudern überkommen. Aber alles endet in einem Gesang! Die Vorstellung dauert 1 Stunde. Do you like stories? Let me take you through our underground tunnels to meet the men and women who worked our rocks. Then Zélie, the mischievous Macralle (witch) also has some legends to tell you. In a family or a group, you can learn, be given a fright, and end the visit with a song! Duration of the tour: 1 hour.

Öffnungszeiten & Eintrittspreise - Times and prices

Ganzjährig geöffnet – außer am 25/12 und 01/01. Eintritt ab 10.30 Uhr, letzter Eintritt um 16 Uhr.

Erwachsene (ab 13 J.): 6 €, Kinder (6-12 J.): 4 €, Familien (2 Erwachsene + 2 Kinder): 19 € (3 € pro zusätzliches Kind), Gruppen (min. 8 Pers.), 60+, Schüler, PMR: 5 €, Schulgruppen (6-12 J.): 3,75 €. Open every day of the year except 25/12 and 01/01. First visit at 10.30, last visit at 16.00. Adults (as from 13 years of age): 6€, children (6-12 years): 4 €, families (2 adults + 2 children): 19 € (3 € per additional child), groups (min. 8 people), 60+, students, people with reduced mobility: 5 €, school groups (6-12 years): 3.75€.



WANNE (TROIS-PONTS)

Museum in Wanne

Museum of Wanne

Wanne 6 - 4980 TROIS-PONTS

Tel.: +32 (0)80/39 87 37

museedewanne@skynet.be - www.facebook.com/MuseeDeWanne

Museum des ländlichen Lebens. Gegenstände aus dem dörflichen Alltagsleben Anfang des 20. Jahrhunderts. Das Land und die Menschen (Geschichte, Erdkunde, Glaube, lokale Legenden, Wohnräume), die Gesellschaft (Schule, Musik, Landwirtschaft, alte Berufe auf dem Land, Wallonisch (Sprache), die Geschichte (Eisenbahn, Ardennenoffensive, Fürstentum von Stavelot). Regelmäßig werden Ausstellungen organisiert.



Museum of rural life. Here you will discover many objects that were commonplace at the start of the 20th century. On the programme of the tour: the region and the people (history, geography, beliefs, local legends, housing); society and social life (school, music, agriculture, old rural professions, the Walloon language); history (the railway, the 1944 Ardennes Offensive, the Principality of Stavelot). Regulator thematic exhibitions.

Öffnungszeiten & Eintrittspreise - Times and prices

Donnerstag, Freitag, Samstag und Sonntag von 14 bis 18 Uhr. Von Mitte Dezember bis Mitte März geschlossen, außer für Gruppen reserviert. Erwachsene: 2 - 3 €, Kinder: 2 €. Geführter Rundgang auf Absprache.

Open on Thursdays, Fridays, Saturdays and Sundays from 14.00 to 18.00. Closed from mid-December to mid-March, except by reservation for groups. Adults: from 2 to 3 €, children: 2 €. Guided tours by appointment.

SALMCHÂTEAU (VIELSALM)



Museum des Coticule-Steins

Slipsteenmuseum

rue du Coticule 12 - 6690 SALMCHÂTEAU (VIELSALM)
Tel.: +32 (0)80/21 57 68
museeducoticule@skynet.be
<http://museeducoticule.wix.com/musee-du-coticule>



In dieser alten restaurierten Werkstatt wird in einem Raum die regionale Geologie erläutert. In einem anderen Raum werden die wirtschaftlichen, historischen und sozialen Aspekte der Herstellung von Wetzsteinen in der Region veranschaulicht.

This restored former workshop consists of: a room devoted to the regional geology and an area illustrating the economic, historic and social aspects of the working of coticule (a honestone) in the region.

Öffnungszeiten & Eintrittspreise - Times and prices

Geöffnet ab dem 1. April bis Ende der Herbstferien (Allerheiligen), Dienstag bis Samstag von 10 bis 12 Uhr und von 13 bis 17 Uhr. Sonntags und an Feiertagen von 14 bis 17.30 Uhr. Montags geschlossen. Auf Absprache geöffnet vom 1. November bis 31. März (Montag bis Freitag).

Erwachsene: 2,50 €, Kinder: 1,75 €, Erwachsenengruppen und Sekundarschulen (ab 10 Pers.): 1,75 €, Kindergruppen aus Primärschulen (ab 10 Pers.): 1 €. Open from 1 April to the end of the All Saints holiday, from Tuesday to Saturday from 10.00 to noon and from 13.00 to 17.00. Sundays and public holidays from 14.00 to 17.30 Closed on Mondays. Open by appointment from 1 November to 31 March (from Monday to Friday). Prices adults: 2,50€ - children: 1,75 €, groups of adults and secondary schools (from 10 people upward): 1,75 €, groups of primary school children (from 10 people upward): 1 €.

PETIT-SART (LIERNEUX)



Ardennes Coticule

M. Maurice CELIS
Petit Sart 38C - 4990 LIERNEUX
+32 80 41 82 95 - 0476/31 25 09
www.ardennes-coticule.be - sales@ardennes-coticule.com

Letzte Werkstatt, in der der Wetzstein bearbeitet wird. Ardennes-Coticule wurde 1998 gegründet und setzt die Arbeiten fort, die erstmals 1865 vom ersten Besitzer, M. Burton, unternommen wurden. Sie gewährleistet die Fortsetzung des Abbaus des Steinbruchs und der Schieferstollen sowie die Produktion und den Vertrieb des Schiefers für unterschiedliche Anwendungen.

The last traditional workshop making coticule honestones. Established in 1998, Ardennes-Coticule is carrying on the activities started by its first owner, Mr. Burton, in 1865. It runs the shale quarry and the mine, as well as production and sale of shale for various applications.

Öffnungszeiten & Eintrittspreise - Times and prices:

Geführte Werkstattbesichtigung: Montag bis Freitag, auf Absprache für mindestens 10 Personen. Preis: (Mindesttarif 25 €), Erwachsene (5 €), Studenten (2 €), Kinder unter 12 J. (kostenlos). Dauer: +/- 1 Stunde. Geführter Rundgang des Steinbruchs auf Absprache für mindestens 10 Personen. Preis: (Mindesttarif 50 €), 5 €/pro Person. Dauer: +/- 1 Stunde. Guided tour of the workshop from Monday to Friday, by reservation for groups of 10 people upward. Price: (min. price of 25 €, adults (5 €), students (2 €), children under 12 years of age (free)). Duration: approx. 1 hour. Guided tour of the quarry by reservation for groups of 10 people upward. Price: (min. price of 50 €), 5 €/p.p. Duration: approx. 1 hour.

Coticule: der Wetzstein

Vielsalm liegt auf einer durchschnittlichen Höhe von 420 m. Die unterschiedlichen Gesteine, des Vielsalmer Untergrunds sind unterschiedlichen Ursprungs. Im Laufe der Zeit wurden sie durch Wasser, Wind, Temperatur und Druck, **kurz durch den „Metamorphismus“**, geschaffen und verändert. Im Land der Salm kommt vorwiegend Schiefer und Arkose vor. In den Schieferlagen liegen die Adern des Coticule-Steins, aus dem Wetzsteine gefertigt werden. Dieser gelbfarbige Stein enthält Granat dank dessen Messer sehr scharf geschliffen werden können.



Wie wird ein Messer geschliffen?

Zunächst muss der Stein (weiße Seite) angefeuchtet werden. Anschließend wird der Stein auf einer ebenen Fläche gelegt und die Schneide wird darauf in einem Winkel von +/- 20° auf dem Stein gerieben. Die Flächen werden abwechselnd auf dem Stein geschliffen. Diese Steine sind im Fremdenverkehrsbüro von Vielsalm und im Coticule-Museum von Salmchâteau erhältlich.

Coticule: a hone stone

Vielsalm is situated at an average altitude of 420 metres. The various rocks that are found underground are of various origins, and were created and transformed over millions of years by water, wind, temperature and pressure, a process known as metamorphosis. In the Salm valley region, the most common rocks are schist and arkose. It is in the schist that we find veins of coticule, a hone stone. This yellowish stone contains garnet, which is why it is possible to use coticule to sharpen blades and give them a very fine edge.

How to sharpen your knife?

First, wet the stone (white side). Then the stone is held on a flat surface and the blade is rubbed (at an angle of about 20° obliquely on the stone. The sides of the blade are sharpened alternately. These stones are sold at the Vielsalm Tourist Office and at the Coticule Museum of Salmchâteau.



JOUBIÉVAL (VIELSALM)



Bulge Relics Museum

Bulge Relics Museum

Joubiéval 41 - 6690 VIELSALM

Tel.: +32 (0)496/31 61 74

www.bulge-relics-museum.be - bulgerelics@hotmail.com



Das Bulge Relics Museum oder das Museum der Zeugen der Ardennenoffensive ist das Ergebnis einer dreißigjährigen leidenschaftlichen Forschung vor Ort und zahlreicher Begegnungen mit Veteranen wie auch Einheimischen. Untergebracht in einer typischen alten Scheune der Ardennen werden in diesem Museum Zeugen einer verhängnisvollen Zeit gezeigt, Uniformen, Ausrüstungen, Helme, Waffen, Dokumente, die allesamt sehr oft in tragischen Situationen verloren gingen.

The Bulge Relics Museum, which commemorates the Ardennes offensive known as the Battle of the Bulge, is the result of thirty years of passionate fieldwork and meetings with veterans and locals. The museum, housed in a typical old Ardennes barn, exhibits thousands of relics of that troubled period, uniforms, equipment, helmets, weapons, documents, often lost in dramatic situations.

Öffnungszeiten & Eintrittspreise - Times and prices

Geöffnet vom 1. Juni bis 31. August und im Dezember. Samstags und sonntags von 13 bis 17 Uhr. Zu anderen Zeitpunkten im Jahr nur auf Absprache. Erwachsene: 5 €, Kinder (älter als 8 J.): 3 €, Gruppen (+ als 10 Pers.): 4 €/ pro Person.

Open from 1st June to 31 August and in December. Every Saturday and Sunday from 13.00 to 17.00. Possibility of visiting at other times of the year only by appointment. Adults: 5 €, children (age 8 years +): 3€, groups (10 people upward): 4€/p.p.



BIHAIN (VIELSALM)



Museum der 83. Infanterie-Division

Museum of the 83rd Infantry Division

Bihain 21A - 6690 VIELSALM

Tel.: +32 (0)80/41 87 39

auboisdesroches@skynet.be



Dieses Museum ist komplett auf die 83. amerikanische Infanterie-Division ausgerichtet, die im 2. Weltkrieg an der Ardenner Schlacht beteiligt war und das Dorf Bihain befreit hat. Besichtigung eines Eisenbahnwaggons, der im 2. Weltkrieg zur Deportation von jüdischen Gefangenen gedient hat. Neu in 2018: Fortin ist nunmehr ein außergewöhnliches Ehrenmonument für die 4.430 GIs, die im zweiten Weltkrieg gefallen sind.

Museum devoted exclusively to the 83rd U.S. Infantry Division which participated in the Battle of the Bulge and liberated the village of Bihain during the Second World War. Also visit a wagon which was used for the deportation of Jewish prisoners to the concentration camps during the Second World War. New in 2018: A fort that became a fine commemorative monument to the 4,430 GIs killed here during the Second World War.



Öffnungszeiten & Eintrittspreise - Times and prices

Öffnungszeiten: Mittwoch (14-17 Uhr), Samstag und Sonntag (10-12 Uhr/14 - 17 Uhr). An anderen Tagen nur für Gruppen auf Absprache. Erwachsene: 5 €, Kinder (6-12 J.): 2,50 €, Gruppen von 10 Personen und mehr: kostenlos für 1 Person.

Open on Wednesdays (14.00-17.00), Saturdays and Sundays (10.00-noon/14.00-17.00), can open by arrangement on other days for groups with reservations. Adults: 5€, children (6-12 years): 2.50€, groups of 10 or more: one person free.

RENCEUX (VIELSALM)



Das Museum Général Jacques

The Général Jacques museum

rue Sergent Ratz - 6690 RENCEUX (VIELSALM)
Tel.: +32 (0)475/97 33 79 (M. Henri BRUYSELS)
Tel.: +32 (0)80/68 42 33 (Baron Guy Jacques de Dixmude)
guy.jded@skynet.be



Entdecken Sie das Leben des Baron Jacques de Dixmude, ein Held aus der Kolonialzeit und des Ersten Weltkrieges. Das Museum befindet sich am Standort der ehemaligen Kaserne „Ratz“ in Rencheux.

Explore the life of Baron Jacques de Dixmude, hero of the colonial era and of the First World War. The museum is located on the site of the former "Caserne Ratz" barracks in Rencheux.

Öffnungszeiten & Eintrittspreise - Times and prices

Eintritt frei. Geöffnet mittwochs von 10-12 Uhr oder auf Absprache. Geführte Besuche für Gruppen und Schulen sind möglich. Admission free. Open Wednesday from 10.00 to noon or by appointment. Possibility of guided tours for groups and schools.

REGNÉ (VIELSALM)



Das kleine Museum in Regné

Le Petit Musée de Regné

Regné 86 A - 6690 VIELSALM
Tel.: +32 (0)80/88 17 88
www.regne.be

Entdeckung oder Wiederentdeckung der Wohnverhältnisse und der Lebensweise unserer Vorfahren, plus eine Sammlung alter Werkzeuge.

Discover or rediscover the habitat and lifestyle of our ancestors and a collection of old tools.

Öffnungszeiten & Eintrittspreise - Times and prices

Geöffnet auf Absprache, kostenloser Eintritt.
Open by appointment, admission free.

COURTIL (GOUVY)



Brauerei Lupulus

Lupulus brewery

Courtill 50 - 6671 GOUVY

Tel.: +32 (0)80/64 38 39 - www.lupulus.be - visites@lupulus.be



Für dieses Qualitätsgetränk verwendet die Mikrobrauerei hochwertige Zutaten, vom Quellwasser bis zum besten Hopfen. Die angebotenen Biere sind durch den typischen Geschmack und dem reichen Hopfengehalt etwas Besonderes für die Bierkenner. Ein kurzes Wort der Erklärung: die lateinische Bezeichnung des Hopfens „*humulus lupulus*“ bedeutet ebenfalls „kleiner demütiger Wolf“ ...

This micro-brewery uses top quality ingredients to product this liquid gold, from spring water to the most sought-after hops. The beers on offer from the Lupulus brewery will appeal to lovers of the divine beverage for their very typical, hoppy taste. By way of explanation, the Latin name for hops is "*Humulus Lupulus*", which also means 'Humble little wolf' ...

Öffnungszeiten & Eintrittspreise - Times and prices: Gruppen ab 10 Personen können die Brauerei an Wochenenden und Feiertagen auf Voranmeldung besuchen (in FR, NL oder EN). Preis: 8 € (Besichtigung + 2 Kostproben). Voranmeldung: +32 (0) 499/47 10 10. The brewery can be visited by reservation (in EN, FR or NL) at weekends and on public holidays, from 10 people upward. Price: 8€ (tour + tasting of 2 beers). Reservation: +32 (0)499/47 10 10.

REHARMONT (LIERNEUX)



Brauerei la Lienne

La Lienne brewery

Reharmont 7 - 4990 LIERNEUX

Tel.: +32 (0)80/39 99 06

www.brasserieidelienne.be - info@brasserieidelienne.be



Die Brasserie de la Lienne wurde im Frühjahr 2013 von Nicolas und Mélissa Résimont gegründet und liegt in den wunderschönen belgischen Ardennen, zwischen den Provinzen Lüttich und Luxemburg. Derzeit werden vier Biersorten gebraut: ein helles hopfenbetontes Bier, ein helles kupferfarbenes Bier, ein dunkles und ein schwarzes Bier. Sie werden allesamt mit dem Wasser von außergewöhnlicher Reinheit aus der reichhaltigen Quelle von Bergifa gebraut.

Founded in the spring of 2013 by Nicolas and Mélissa Résimont, Brasserie de la Lienne is a craft micro-brewery in the heart of the magnificent Belgian Ardennes region, between the provinces of Liège and Luxembourg. Four beers, a hoppy lager beer, a coppery lager beer, a dark beer and a very dark beer, are currently brewed there from water of outstanding quality, which comes from the prolific Bergifa spring.

Öffnungszeiten & Eintrittspreise - Times and prices: Von den Brauern geführte Besichtigungen bei Voranmeldung. Preis: 5 € für die Besichtigung und 1 Lienne von 33 cl nach Wahl oder ein 1 Softgetränk. Jugendliche unter 16 J.: kostenloser Eintritt und 2 € für ein Softgetränk. Visits by reservation, with commentary by the brewers themselves. Price: 5 € including the tour and 1 Lienne 33 cl beer of your choice or 1 soft drink, for those under 16 years old: free tour and 2 € per soft drink.

Hirschragout am dunklen Lupulus

Doe stew made with Lupulus brown beer

Zutaten für 6/8 Personen:

2 kg Hirschragout
250 gr. Speck
1 dunkles Lupulus 75cl
500 g Austernpilze
5 Schalotte, 3 Karotten
3 Esslöffel brauner Zucker
3 Lorbeerblätter
2/3 Zweige Thymian
25 cl Crème fraîche
2 x 100 gr. Margarine
Maizena
Salz & Pfeffer, Olivenöl

Serves 6/8 p.:

2 kg of doe
250 g of lardoons
1 Lupulus Brune 75cl
500 g of pleurote mushrooms
5 shallots, 3 carrots
3 soup spoons of brown sugar
3 bay leaves
2/3 sprigs of thyme
25 cl of crème fraîche
2 x 100 gr of margarine
Maizena cornflour
Salt and pepper, olive oil



Zubereitung:

Margarine in einem Topf zerlassen. Hirschragout darin anbräunen und dabei etwas Olivenöl beimischen. Die Schalotten fein hacken und hinzugeben. Die Lorbeerblätter und anschließend die fein gehackten Karotten beimischen. Die Speckwürfel in einem Topf anbräunen und hinzugeben. Den braunen Zucker, Salz und Pfeffer beimischen und mit dem dunklen Lupulus übergießen und anschließend abdecken. 3 Stunden auf kleiner Flamme schmoren lassen und die Zutaten hin und wieder umrühren. Die Pilze putzen, in Scheiben schneiden und in etwas Margarine dünsten bis der sich bildende Saft eingekocht ist und dann auf die Seite stellen. Kurz vor dem Servieren die Pilze und Crème fraîche dazugeben. Die Soße mit Maizena binden und abschmecken. Dazu „hausgemachte“ Kroketteen oder Pommes servieren.

Preparation:

Melt a knob of margarine in a casserole. Brown the pieces of doe, adding a dash of olive oil. Finely chop the shallots and add them. Add the bay leaves and thyme, then the finely chopped carrots. Brown the lardoons in a frying pan, then add them. Add the brown sugar, the salt, the pepper, then pour in the Lupulus and covering everything. Let it simmer on a gentle heat for at least 3 hours, turning the pieces of meat from time to time. Clean and slice the mushrooms and cook them with a knob of margarine until the cooking juices evaporate, and put them aside. Shortly before serving, add the mushrooms and the crème fraîche. Thicken the sauce with the Maizena cornflour, adjust the seasoning to taste. Serve with croquettes or 'home-made' fries.

Tiramisu am schwarzen Lienne

Tiramisu with Lienne Noire

Zutaten für 4 Personen:

250 gr. Mascarpone
3 Eier
100 gr. Puderzucker
20 cl schwarzes Lienne Bier
+/- 20 Kekse
Bitterkakaopulver

Serves 4 p.:

250 g of mascarpone
3 eggs
100 g of icing sugar
20 cl of Lienne Noire beer
+/- 20 sponge biscuits
Bitter cocoa powder



Zubereitung:

3 Eigelb mit dem Zucker schaumig schlagen. Mascarpone dazugeben und rühren bis eine gleichmäßige Masse entsteht.

3 Eiweiß plus Prise Salz zu steifen Schnee schlagen und mit der Mascarpone-Masse vermischen.

Achtung: Eiweiß so aufschlagen, dass die Masse leicht und schaumig bleibt. Vorsichtig mit einem Silikon-Teigspatel umrühren.

Eine Schicht Mascarpone-Creme auf dem Boden der Form auftragen, gefolgt von einer Schicht in Bier eingeweichte Plätzchen. Schneiden Sie die Enden der Plätzchen formgerecht ab und nutzen Sie diese Stückchen, um die Mitte der Form Ihres Tiramisus zu vervollständigen.

Tragen Sie weitere Schichten auf und enden Sie mit einer Schicht Mascarpone-Creme, die Sie mit dem Bitterkakaopulver bestäuben. Das Ganze mindestens 3 Stunden kaltstellen.

Preparation:

Briskly whisk 3 egg yolks with the sugar, until the mixture whitens and becomes foamy. Then add the mascarpone and mix until the result is homogeneous. Beat 3 egg whites to stiff peaks, adding a pinch of salt, then fold them into the mascarpone cream. Careful, to keep the mixture fluffy and light, the egg whites must not be over-beaten. Fold in delicately from top to bottom with a silicone spatula, turning your bowl by a quarter-turn at a time.

Spread out a layer of mascarpone cream at the base of the dish, then a layer of biscuits that have been soaked beforehand in the beer. Trim the end of the biscuits so that they stick perfectly to the wall of your dish. Use the ends to plug any gaps in the centre of your tiramisu.

Repeat the operation, ending with a layer of mascarpone cream that you sprinkle with bitter cocoa powder. Refrigerate for at least 3 hours.



GOUVY

Sammlung alter Radios und Vespas

Collection of old radios and Vespas

rue du Centre 3 - 6670 GOUVY

Tel.: +32 (0)80/51 73 00

<http://gouvvy.eu/tourisme-si/collection-de-radios-anciennes/>

Sammlung des H. Victor Trembloy. Diese Sammlung umfasst über 400 alte funktionstüchtige Radios, Langspielplatten, Vespas sowie einige Oldtimer und eine bemerkenswerte Sammlung alter Postkarten.

Collection of Mr. Victor Trembloy. More than 400 old radios in working order, 78 records, 33 records, as well as Vespas, some old vehicles and a fine collection of postcards.



Öffnungszeiten & Eintrittspreise - Times and prices

Geöffnet auf Absprache, kostenloser Eintritt.

Open by appointment, admission free.



LIERNEUX

Le Petit monde des gens bons d'Ardenne

Rue du Centre 55 - 4990 LIERNEUX

Georges NOËL: Tel.: +32 (0)497 72 56 17

geo.noel-lierneux@skynet.be

Ausstellung von Santons (Tonfiguren). Wie die Dioramen in der Provence wird mit Le Petit monde des gens bons d'Ardenne der Versuch unternommen, die ländlichen Gepflogenheiten der Ardennen aus der guten alten Zeit darzustellen. Die Figuren sind aus Terrakotta und die Dekore aus wiedergewonnenen Materialien.

Exhibition of santons. Like the dioramas made in Provence, the Little world of the good people of the Ardennes seeks to represent in miniature the practices and customs of rural life in the Ardennes in the good old days. The 'santons' are clay models, and the backgrounds are made of recycled materials.



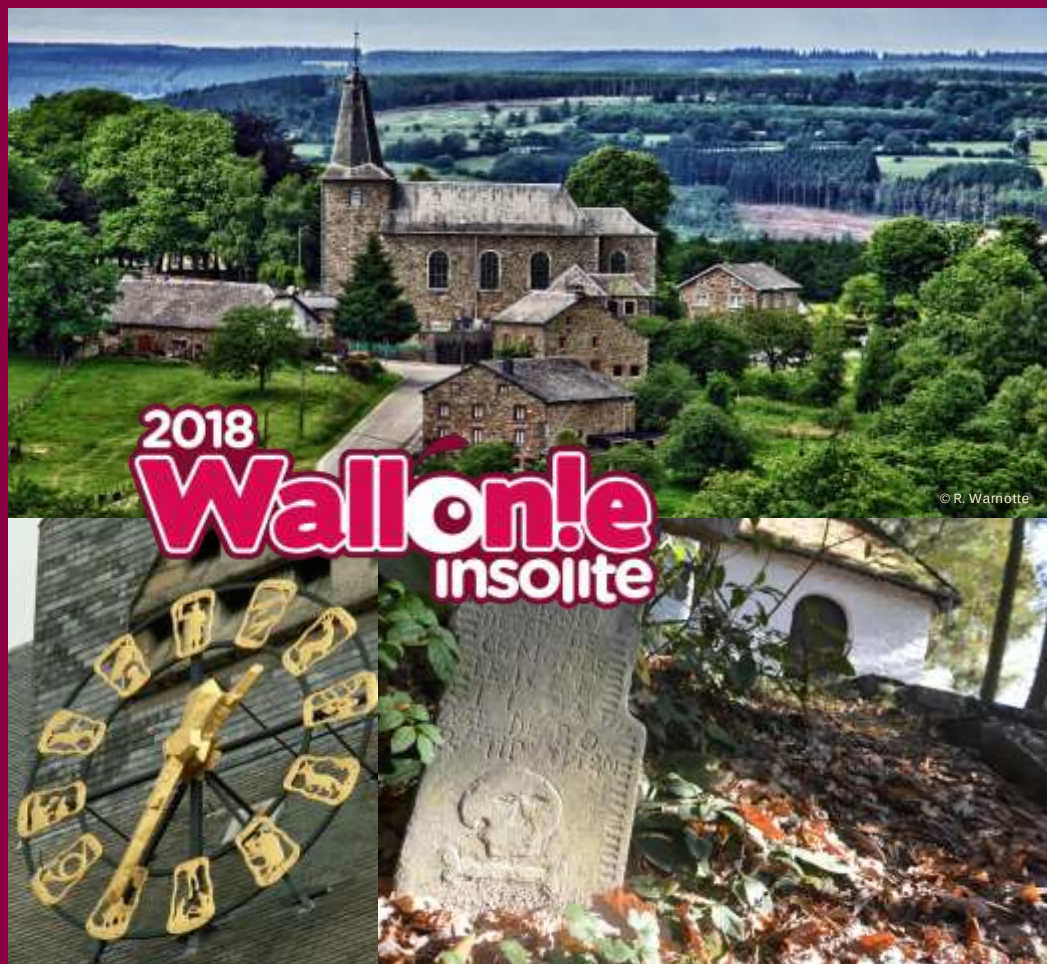
Öffnungszeiten & Eintrittspreise - Times and prices

Geöffnet auf Absprache, kostenloser Eintritt.

Open by appointment, admission free.

Legenden & Erbgut

Legends & Heritage



Gemeinde Gouvvy
Municipality of Gouvvy



Naturpfad
der Massotais
in Baclain (S. 40)

Massotais
Nature trail
in Baclain (p 40)

Die Legende vom "Massotais" aus Baclain

In der Nähe des Dorfes Baclain kann man ein Loch in einem Felsen bestaunen. Vor langer Zeit beherbergte diese Kaverne kleine Menschen, die unter dem Namen „Massotais“ bekannt wurden. Gegen eine kleine Bezahlung reparierten sie die Schuhe der Dorfbewohner. Obwohl sie sehr klein waren, verliebte der eine oder andere sich schon mal in ein junges Mädchen aus dem Dorf. So geschah es, dass sich ein Massotais für ein unschuldiges Fräulein aus Baclain, das Vieh zu einer Weide trieb, entflamnte. Er folgte ihr bis zu ihren Eltern und wachte dort jede Nacht. Seine Absicht war eindeutig: er wollte sie heiraten. Die Familie des jungen Mädchens war entschieden dagegen, denn solch ein kleines Wesen sollte nie und nimmer in die Familie einheiraten. Um sich baldmöglichst des unerwünschten Anwärters zu entledigen; legten sie vor seinem Besuch mit verschiedenen Speisen gefüllte Eierschalen auf brennende Kohle. Als der Massotais bei seinem Besuch davon aß, war er empört und sagte: „Ich sehe, Sie heißen mein Besuch nicht gut. Sie werden mich nie wieder sehen, aber hören Sie mir gut zu. Reich wurden Sie Schritt für Schritt, arm aber werden Sie auf einen Schlag!“ Er verlies das Haus und kam nie wieder. Kurz danach fiel die unglückliche Familie in größte Armut.

The legend of the Massotais of Baclain

Near the village of Baclain, even today you can find a hole carved in the rock. A long time ago, this cavern was home to little men known as "Massotais". They earned their living by repairing the villagers' shoes for a small fee. Although they were so small, nevertheless these Massotais occasionally fell in love with young girls from the area. One day, a young girl from Baclain who was taking the cattle to graze, captured the heart of one of these little men. The Massotais followed her to her parents' house and got into the habit of going there every evening. His intentions were clear. He wanted to marry her. But the girl's family were less keen on the idea. They would never accept such a short man as a husband and son-in-law. In order to get rid of this unwelcome suitor as quickly as possible, they prepared shortly before he was expected, eggshells filled with various dishes, which they placed on red-hot coals. When the Massotais arrived at the house and saw this tiny meal, he became very annoyed, as he had hoped to be invited to a feast. In his fury, he shouted: "I can see that my visits here displease you. You will not see me again, but remember the words I say now: your prosperity came one ear of corn at a time, but you will be ruined by the sheaf! He slammed the door and they never saw him again. A short time afterwards, the unfortunate family was reduced to abject poverty.



Illustration du Massotais: Jean-Claude SERVAIS

BEHO (GOUVY)

Sankt Peter Kirche von Beho

Church of Saint-Pierre in Beho

Rue du Centre - 6672 BEHO (GOUVY) - N 823

Infos: Syndicat d'Initiative de Gouvvy

Tel.: +32 (0)80/51 01 80



Der mächtige, viereckige Turm ist 26 m hoch und wurde im Jahre 1100 (Schätzung) errichtet. Das Kirchenschiff stammt aus dem Jahre 1712. Das Wappen, welches die Lachse der Salm darstellt, wurde Ende des 18. Jahrhundert von den französischen Revolutionären beschädigt und entstellt. Die Aussengalerie wird von drei Pfeilern getragen, die mit Fratzen versehen sind. Hier wurden Relikte, die durch die Kreuzzüge nach Europa gebracht worden waren, für die Pilger ausgestellt. Das Kirchenmobiliar aus Eichenholz wurde von dem Skulpteur Jean-Georges Scholtus aus Bastogne im barocken Stil angefertigt. Auf der Kanzel sind die vier Evangelisten abgebildet, das Bildnis des heiligen Georg und Bezwingung des Drachens krönt den Schalldeckel. Ein Brand zerstörte 1954 Teile der Kirche. Die Renovierung wurde dem Architekten Maurice Robert aus Gouvvy anvertraut und unter der Leitung des Künstler Louis-Marie aus Namur polychrom bemalt. Der Friedhof, der die Kirche umgibt, umfasst Gräber aus dem Jahre 1638.

The imposing, square 26 metre-tall tower was built around the year 1100, while the nave was rebuilt in 1712. The coats of arms representing the salmon of Salm above the doorway were hammered and made almost indecipherable by the French revolutionaries at the end of the 18th century. The external gallery is supported by three beams adorned with grimacing faces. From the top of this gallery, relics brought back from the Crusades were presented to pilgrims. Inside, the Baroque oak furniture is the work of the sculptor Jean-Georges Scholtus of Bastogne. The pulpit is adorned with the figures of the four evangelists and its canopy is topped by a statuette of Saint Michael striking down a demon. The church was partly destroyed by fire in 1954. In 1955, architect Maurice Robert of Gouvvy was commissioned to restore it, and it was all painted with a fine polychromy under the direction of the artist Louis-Marie Londot of Namur. Some of the graves in the cemetery surrounding the church date back to 1638.



Sehenswürdigkeiten in der Gemeinde Gouvy ...

- Gouvy-village: Bauernhof Scheurette (XVII. Jahrhundert), Kirche und Friedhof (XVIII. Jahrhundert).
- Sterpigny: Burgbauernhof.
- Cherain: Kirche Sankt Vincent mit umliegenden Friedhof (XI. Jahrhundert) (Wanderweg 20).
- Bistain: alte Mühle aus dem XIV. Jahrhundert (Wanderweg 18).
- Steinbach: die privaten Schlösser von Beurthé und Menil (Wanderweg 17).
- Bovigny: der Leidensweg und die Kapelle Sankt Martin (Wanderweg 4).
- Cierreux: alte Mühle und Gerberei (Privateigentum).
- Wathermal: Kirche und Friedhof, alte Grabsteine (Wanderweg 13).
- Rettigny: wunderschönes Ardenner Dorf (Wanderweg 20).



Features worth seeing in the municipality of Gouvy ...

- Gouvy-village: Scheurette Farm (17th century) and church (18th century).
- Sterpigny: farm/chateau.
- Cherain: church of St. Vincent (11th century) and its cemetery (walk 20).
- Bistain: old 14th century mill (walk 18).
- Steinbach: the private chateau of Beurthé and of Menil (private) (walk 17).
- Bovigny: wayside cross and chapel of St Martin (walk 4).
- Cierreux: old mill and tannery (private property).
- Wathermal: the church and the cemetery, old graves (walk 13).
- Rettigny: magnificent Ardennes village (walk 20).



Beho



Gouvy-village



Bovigny



Steinbach



Rettigny



Cierreux

Gemeinde Lierneux *Municipality of Lierneux*



"La pierre de la Falhotte"

Felsblock, genannt „La pierre de la Falhotte“, auf einem Hügel von Lierneux. Er ist der Göttin Faule, Schwester von Thor, Gott des Donners, gewidmet. Dieser Felsblock ist auf dem ausgeschilderten Wanderweg Nr. 4 (grünes Rechteck - 3 km - ab Lierneux) zu sehen.

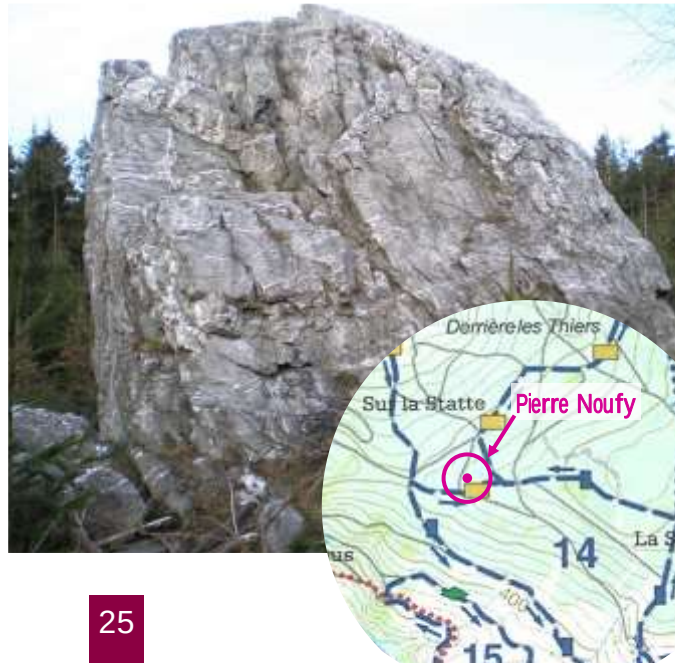
La pierre de la Falhotte is a block of stone overlooking the village of Lierneux, and is dedicated to the goddess Faule, sister of Thor, the god of Lightning. It is visible from signposted walk No. 4 (green rectangle - 3 km - walking from Lierneux).

"La pierre Noufy"

Der kaum bekannte Felsstein „La Pierre Noufy (oder Noufi) ist einer der am weitesten abgelegenen Felssteine des Landes. In den dunklen, undurchdringlichen Waldhöhen zwischen Les Villettes und Trou de Bra erhebt sich auf 471 m dieser große marmorierte Quarzstein. Der Legende nach liegt ein goldener Ring unter dem Stein und dehnt sich immer weiter aus. Frauen, die den Stein berühren, wird Fruchtbarkeit versprochen. Man sagt auch, dass einst die Hexen an diesem Ort ihren Sabbat abhielten. Aber wohlbehalten hier herauf zu gelangen ist eine andere Geschichte...

Man erreicht ihn über die Wanderwege Nr. 13 (gelbes Rechteck - 14 km - ab Trou-de-Bra) und 14 (blaues Rechteck - 5,5 km - ab Villettes). Der Stein ist jedoch nicht unmittelbar von diesen ausgeschilderten Wanderwegen aus sichtbar. Ein kleiner erkennbarer Pfad durch einen Fichtenwald führt Sie zu diesem Felsstein.

La pierre Noufy (or Noufi) is definitely one of the most remote rocks in the region. It rises to a height of 471 metres, isolated in the middle of nowhere in a forest that is still dark and impenetrable, between Les Villettes and Trou-de-Bra. Legend has it that a gold ring is buried beneath the rock and is growing all the time. Moreover, it confers great fertility on women who caress it. It is also said that in days gone by, witches held their Sabbaths here. But reaching it safe and sound is another matter ... It can be reached by using walks No. 13 (yellow rectangle - 14 km - walking from Trou-de-Bra) and No. 14 (blue rectangle - 5.5 km - walking from Villettes). However, the rock is not situated along the signposted walks, and is not visible from the trail. It is situated in a tiny clearing surrounded by spruce trees. You can just make out the small path leading to it.





In der Gemeinde Lierneux gibt es 4 Kirchen zu sehen Sie sind ganzjährig von 9 bis 18 Uhr geöffnet.

4 churches worth seeing in the municipality of Lierneux, open all year round from 0900 to 1800

LIERNEUX



© HERFF Marc

Die Kirche Saint André in Lierneux The church of Saint André in Lierneux



Rue du Centre - 4990 LIERNEUX

Diese in neuromanischem Stil mit einem bemerkenswerten Zwiebelkirchturm errichtete Kirche enthält Reliquienschrine der Heiligen Symètre und Andreas sowie ein Taufbecken aus dem 16. Jahrhundert. In neo-Romanesque style with its curious bulbous bell-tower, it houses the relics of Saint Symètre and Saint André, as well as 16th-century baptismal fonts.

ARBREFONTAINE (LIERNEUX)



Die Kirche Saint Maurice in Arbrefontaine The church of Saint Maurice in Arbrefontaine



Rue du Centre 75 - 4990 ARBREFONTAINE (LIERNEUX)

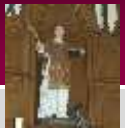
Kirche aus den 19. Jahrhundert im neoklassischen Stil. Sehenswert die Holzdecke in Bootsrumpfform und alte Schiefergrabsteine.

19th-century church in neo-Classical style. Apart from the wooden ceiling in the form of a boat keel, old shale tombstones line the building.

JEVIGNÉ (LIERNEUX)



Die Kirche Saint Monon in Jevigné The church of Saint Monon in Jevigné



Jevigné - 4990 LIERNEUX

Diese Kirche in neogotischem Stil mit Hauptschiff und Chor mit drei Winkeln ist dem Heiligen Monon gewidmet, dessen mehrfarbig bemalte Holzstatue aus dem 18. Jahrhundert dort zu sehen ist. Neo-Gothic style church with a single nave and a three-sided chancel, it is dedicated to Saint Monon, and there is an 18th-century polychromatic wooden statue of the saint inside.

PETIT-SART (LIERNEUX)



Die Kirche Sainte Walbuge in Sart The church of Sainte Walbuge in Sart



Petit-Sart - 4990 LIERNEUX

In dieser Kirche in neuromanischem Stil aus dem 19. Jahrhundert wurde die Decke mit Hilfe einer Schablone bemalt. Der Friedhof trägt seit Kurzem das Label „Cimetière nature“ („natürlicher Friedhof“). 19th-century church in neo-Romanesque style, where the ceiling was painted using stencils. Its cemetery was recently awarded the 'Nature cemetery' label.

Sehenswürdigkeiten in der Gemeinde Lierneux ...

- Baneux: Orientierungstafel, Brunnen (Wanderweg 8).
- Bra: Mariä-Himmelfahrt-Kirche, 5 Kapellen u.a. die Chapelle des Achellires (Wanderweg 10).
- Arbrefontaine: Leidensweg (18. Jahrhundert), alte Ardennen Gebäude (Wanderweg 23).
- Les Villettes: Sankt Peter Kirche (Wanderweg 15).
- Lierneux: Sankt Andreas Kirche und Schloss Huart (Wanderweg 2).
- Hierlot: kleines Dorf mit typischem Ardennen-Charakter (Wanderweg 18).
- Odrimont: Schloss Amcômont (Privateigentum) (Wanderweg 20).
- Trou de Bra: Grotte und Mariä-Himmelfahrt-Kirche (Wanderweg 12).



Features worth seeing in the municipality of Lierneux ...

- Baneux: the viewpoint indicator, the fountains (walk 8).
- Bra: the Church of Notre Dame de l'Assomption, 5 chapels including the Chapel of the Achellires (walk 10).
- Arbrefontaine: the Stations of the Cross (18th century), old Ardennes buildings (walk 23).
- Les Villettes: the church of Saint Pierre (walk 15).
- Lierneux: the church of Saint André and the Huart château (walk 2).
- Hierlot: small typical, well-preserved Ardennes village (walk 18).
- Odrimont: Amcômont château (private property) (walk 20).
- Trou de Bra: the cave and the church of Notre Dame de l'Assomption (walk 12).



Gemeinde Trois-Ponts Municipality of Trois-Ponts



Die Legende der Teufelstlast (Faix du Diable)

Bei Beendigung des Baus seines Klosters in Stavelot erschien dem Heiligen Remaklus ein Engel, der ihm mitteilte, es drohe eine Gefahr. Irritiert durch den Erfolg des Apostels und ahnend, dass das Kloster ihm Ärger bescheren würde, hatte Satan beschlossen, dem ein Ende zu setzen und dazu wollte er in dem Augenblick, wo Remaklus und seine Brüder beim Gebet waren, einen Sandsteinbrocken auf die Kirche fallen lassen. Der Heilige erkannte sofort, dass er keine Zeit verlieren durfte ... Er füllte rasch einen Korb mit alten Sandalen, die er in den Zellen der Mönche fand, gab einem seiner Mönche Anleitungen und zeigte ihm, welchen Weg er nehmen sollte. In Wanne, in der Nähe von Stavelot, begegnete der gerissene Bote Satan, der den Felsblock auf seinen Schultern trug. Er war schweißbedeckt und hechelnd den steilen Hang, der noch heute den Namen „Thier du Diable“ trägt, hinaufgekommen. Als er den Mönch auf ihn zukommend sah, täuschte er eine extreme Müdigkeit vor und fragte, ob Stavelot noch weit sei. Der Mönch ließ kurzerhand die alten Sandalen auf den Weg fallen und sagte: „Sehen Sie selbst, die waren alle neu als ich mich auf den Weg gemacht habe.“ Satan, der den Weg bereits lang empfunden hatte, ließ seine Last fallen und fluchte, weil er seinen goldenen Ring verloren hatte. Man sagt, er sei noch immer dort, eingeklemmt vom Steinblock, der „Teufelstlast“ ...

The legend of "le Faix du Diable"

Saint Remacle had just built his monastery at Stavelot when an angel warned him of impending danger: Satan, irritated by the apostle's success, and predicting that the abbey would be a cause of problems, he decided to put a stop to it. He set off for the monastery, carrying a sandstone boulder that he planned to drop on the church as Remacle and his monks were piously singing the praises of the Lord. The Saint understood that there was no time to lose. Collecting all the old sandals he could find in the cells, he filled a cowl and handed it to one of the monks. Then he gave him instructions and told him the route to take. On arrival in Wanne, a few leagues from Stavelot, the cunning messenger met Satan, carrying his sandstone mountain on his back. The evil one had just ascended a steep climb that has retained his name: le Thier du Diable (the Devil's Rock). His face was dripping with sweat, and his nostrils were puffing like a steam engine. As soon as he noticed the monk walking towards him and feigning exhaustion, he asked him if he was still a long way to Stavelot. The monk, adding actions to emphasise his words, emptied out the cowl onto the path, pointing to the pile of old sandals: "Judge for yourself", he said. "They were all new when I set off". Hearing these words, Satan, who was already finding the walk rather long, dropped his burden, cursing loudly. He had just lost his gold ring, and people say it is still there, jammed underneath le Faix du Diable...



TROIS-PONTS



Die Kirche Saint Remacle

The church of Saint Remacle

Parc Communal, rue des Hézalles - 4980 TROIS-PONTS

Diese Kirche wurde zwischen 1910 und 1911 erbaut und 1912 eingeweiht. Der fehlende Kirchturm ist angeblich auf einen Streit zwischen der Spenderin und dem Priester zurückzuführen. Das besetzte Trois-Pont hatte während der Ardennen Offensive im Dezember 1944 schwer zu leiden. Ein Duzend Monumente, die über die ganze Gemeinde verteilt sind, gedenken dieser tragischen Ereignisse.

Built in 1910-1911 and consecrated in 1912. The absence of a bell-tower is said to be due to a dispute between a donor and the priest. Trois-Ponts was occupied during both World Wars, and it suffered greatly during the Ardennes Offensive in December 1944. Ten monuments, spread throughout the village, commemorate those tragic events.

WANNE (TROIS-PONTS)



Das Schloss von Wanne

Wanne Château

Wanne - 4980 TROIS-PONTS

Der jahrzehntelange Wohnsitz des Bürgermeisters von Wanne war von 1560 bis 1665 der Wohnsitz der berühmten Familie Metternich, die ebenfalls das Schloss von Reinhardstein besaß. Es wurde 1712 vom Baron Waha de Bayonville wiederaufgebaut und wurde während der Ardennen Offensive im Dezember 1944 schwer beschädigt. 1965 wurde es von der Gemeinde Trois-Ponts gekauft und ist nunmehr eine Herberge für Wanderer.

Home of the Mayor of Wanne for centuries, the mansion belonged to the famous Metternich family from 1560 to 1665, which also owned the Reinhardstein chateau at the time. Rebuilt in 1712 by Baron Waha de Bayonville, the chateau was seriously damaged during the Ardennes Offensive in December 1944. Purchased by the municipality of Trois-Ponts in 1965, it has been converted into a guest house.

Der Ursprung des Namens Trois-Ponts geht auf drei Brücken über drei Flüsse - Bâleur, Salm und Amel - zurück

Three bridges, one on the River Bâleur, one on the Salm and one on the Amblève are the features that gave Trois-Ponts its name.



Sehenswürdigkeiten in der Gemeinde Trois-Ponts ...

- Trois-Ponts: der Turm Leroux und der Aussichtspunkt Hallet (Wanderweg 5).
- Brume: die Kapelle Saint-Hilaire (18. Jahrhundert) und die Staubecken des Wasserkraftwerks von Coo-Trois-Ponts (Wanderweg 4).
- Haute-Bodeux: das Schloss (Privateigentum) (Wanderweg 1).
- Basse-Bodeux: der Brunnen und alte Ardennen Häuser (Wanderweg 3).
- Henri-Moulin: die Seufzerbrücke (Pont des soupirs) (Wanderweg 3).
- Logbiermé: der Vieux Chemin du Luxembourg (Wanderweg 11), Die Grenzsteine der ehemaligen preußischen Grenze (Wanderweg 12).
- Wanne: die Kirche Sainte-Marie-Madeleine und das Schloss (16. Jahrhundert) (Wanderweg 10).



Features worth seeing in the municipality of Trois-Ponts ...

- Trois-Ponts: the Leroux tower and the belvedere Hallet (walk 5).
- Brume: the chapel of Saint-Hilaire (18th century) and the upper storage basins of the hydroelectric power station of Coo-Trois-Ponts (walk 4).
- Haute-Bodeux: the chateau (private) (walk 1).
- Basse-Bodeux: the fountain, old Ardennes-style houses (walk 3).
- Henri-Moulin: the bridge of sights (walk 3).
- Logbiermé: the old Luxembourg road (walk 11) the border markers of the former Prussian frontier (walk 12).
- Wanne: the church of Sainte-Marie-Madeleine and the chateau (16th century) (walk 10).



Brume



Brume



Haute-Bodeux



Henri-Moulin



Trois-Ponts



Trois-Ponts

Gemeinde Vielsalm

Municipality of Vielsalm



Sonorer
Spazierweg
der Hexen (S. 4-5)

The audio walk
of the Macralles
(p 4-5)

Die Legende von Gustine Maka

Einestages beschlossen der junge Gengoux und seine Freunde im Wald Bonalfat bei Vielsalm Heidelbeeren sammeln zu gehen. Leider gab es diese leckere schwarzblaue Frucht nur sehr spärlich. Womöglich wegen eines zu harten Winters oder des späten Frostes. Wie dem auch sei, es war bereits spät und die Freundesgruppe begab sich zurück zum Dorf. Auf dem Rückweg erschien ihnen im Dunklen eine menschliche Gestalt. Es war Gustine Maka, eine alte Frau, die wegen Hexerei bekannt war. Sie hatte einen Korb voller Heidelbeeren. Sie betrachtete die junge Leute und bot ihnen an, die Heidelbeeren zu kosten. Die Freundesgruppe stürzte sich auf die Heidelbeeren und aß den Korb leer. Aber Gustine Maka hatte sie verzaubert. Gengoux und seine Freunde wurden zu „Makrallen“ (Hexen). Plötzlich sah man in der Gegend sieben Makrallen tanzen und im Tal der Salm wurde es den Leuten unheimlich. www.macralles.be

The legend of Gustine Maka

One day, young Gengoux and his friends decided to go picking blueberries in the Bonalfat woods in Vielsalm. Unfortunately, the beautiful violet-coloured fruit were very scarce, it was almost impossible to find them. Probably the winter had been too harsh and there had been late frosts. Anyway, the young friends continued their journey to the village as it was getting late. As they made their way home in the dark, a human shape appeared in front of them. It was Gustine Maka, an old lady from the area, who was known to practise witchcraft. She was carrying a basket filled with blueberries. She looked at the young men and invited them to taste the fruit she had in her basket. The young men needed no second invitation, and literally stuffed themselves with blueberries. But Gustine Maka had cast a spell on them, and Gengoux and his friends soon turned into Macralles, the local name for a witch. Suddenly seven Macralles were seen dancing and whirling, while the Salm valley began to shake. www.macralles.be



Die Hexen von Val de Salm

Wenngleich es im Salm-land, wie überall, seit jeher Hexen gab, so gibt es den Folkloreverein der Macralles du Val de Salm erst seit 1955. Die Hexen treffen sich jedes Jahr am 20. Juli, um an dem sogenannten Ort Tienne-Messe ihren Sabbat zu feiern. In dieser Ton-Licht-Schau werden die lustigen Ereignisse, die einigen örtlichen Bewohnern während des Jahres widerfahren sind, in Wallonisch dargestellt. Am nächsten Tag, am Fest der Waldbeere (21. Juli), laufen die Hexen durch die Straßen. Die Geschichte der Hexe ist auf eine örtliche Legende zurückzuführen: die Legende von Gustine Maka. www.macralles.be

The Macralles of Val de Salm

While witches have always existed in the Salm valley just like anywhere else, the folklore group of the Macralles du Val de Salm has only been in existence since 1955. Every year on 20 July, the Macralles gather at a place called Tienne-Messe to celebrate their Sabbath. This son et lumière show stages amusing anecdotes about what has happened to certain of the people of the Salm valley during the last year, all in the Walloon dialect. Then the next day, they march in procession through the streets of the town during the Fête des Myrtilles (Blueberry Festival - July 21). The story of the Macralles is drawn from a local legend: the legend of Gustine Maka. www.macralles.be



COMMANSTER (VIELSALM)



Schloss von Commanster

Commanster chateau

Commanster 15 - 6690 VIELSALM
Monsieur Roland MARTIN
Tel.: +32 (0)80/21 72 90 - +32 (0)80/67 90 89

Denkmalgeschütztes Schloss, dass von Henri-François Baptiste, Magistratsbeamter am Hofe von Salm und Bürgermeister von Gouvvy 1741 erbaut wurde. Das Baujahr ist am Türsturz zu sehen. Die mit Schnitzereien verzierte Eichentäfelung der Treppe ist bemerkenswert. Kostproben von Landesprodukten. Imbiss, „Cervoise“ (Spezialbier), Brot und Käse von „Vieux Château“. Holzkohlengrill. Das Schloss ist während den Wochenende und an Feiertagen auf Anfrage geöffnet.

This listed building was built by Henri-François Baptiste, councillor at the court of Salm and mayor of Gouvvy. The construction date 1741 appears on the lintel of the front door. The carved oak woodwork of the staircase, the coats of arms and the doors are outstanding. Sampling of local specialities. Snacks, "Cervoise" (special beer), "Vieux Château" bread and cheese. Grill using a wood fire. Open every Friday evening, every weekend and on public holidays.



VIELSALM



Eislager von Hermanmont

Hermanmont ice store

Rue Hermannont - 6690 VIELSALM
Monsieur Charles LEGROS
Tel.: +32 (0)80 21 62 52 - charlegros@skynet.be

Dieses Eislager wurde in der 2. Hälfte des XIX. Jahrhundert erbaut und diente dazu, das Schloss von Hermanmont mit Eis aus den umliegenden Teichen zu beliefern. Eine Zentraleinheit und eine Zugangsschleuse aus Schiefer bilden den Kern des Gebäudes. Durch einen Hohlraum zwischen der Zentraleinheit und der Außenmauer wird eine bessere Wärmedämmung gewährleistet. Ein kleiner Turm mit Wendeltreppe und ein Leuchtturm vervollständigen das mit Schiefer bedachte Gebäude. Geöffnet auf Absprache.

This was built in the second half of the 19th century, and was intended to supply Hermanmont chateau with ice. The ice was brought from neighbouring lakes. A central block and an entrance airlock made of local schist form the core of the building. In the central block, the inner chamber is separated from the outer wall by a void which provides better thermal insulation. A turret with a spiral staircase and a lantern tower were added to the construction. The whole building is topped with a slate roof. Guided tours by reservation.

Sehenswürdigkeiten in der Gemeinde Vielsalm ...

- In Vielsalm: Kirche und eislager von Hermanmont.
- Türme des (privaten) Schloss der Grafen von Salm in Salmchâteau (GR 571).
- (Privates) Schloss von Provedroux (im Louis XIV-Stil) (Wanderweg 3).
- Kapelle und Schloss von Farnières (Wanderweg 4).
- Kapellen von Ennal (Wanderweg 6) und Tinseubois (Wanderweg 5)
- Zahlreiche aus Schiefer gemeißelte Kreuze.
- Typische Dörfer: La Comté (Wanderweg 3), Neuville und Burtonville (Wanderweg 2), Ville-du-Bois (Wanderweg 1), Fraiture und Bihain (Wanderweg 10).



Features worth seeing in the municipality of Vielsalm ...

- In Vielsalm: church and Hermanmont ice store.
- The towers of the chateau (private) of the Counts of Salm in Salmchâteau (GR 571).
- The chateau (private) of Provedroux (listed, Louis XIV style) (walk 3).
- Chapel and chateau of Farnières (walk 4).
- Chapel of Ennal (walk 6) and Tinseubois (walk 5).
- Many crosses made of carved schist.
- Typical villages: La Comté (walk 3), Neuville and Burtonville (walk 2), Ville-du-Bois (walk 1), Fraiture and Bihain (walk 10).



La Comté



Priesmont



Salmchâteau



Farnières



Provedroux

Sports & Aktive Freizeitgestaltung

Sports & Active pursuits



Ausgeschilderte Wanderungen - *Marked Trails*

Entdecken Sie mit unseren Wanderweg-Karten mehr als 800 km ausgeschilderte Wege, die Sie durch ortstypische Dörfer unserer 4 Gemeinden führen. Diese Karten finden Sie in den Fremdenverkehrsvereinen der verschiedenen Gemeinden sowie im Maison du Tourisme in Vielsalm. Sie sind auch online verfügbar: www.haute-ardenne.be

Use our walking maps to explore over 800 km of marked trails in the forest and through the typical villages of our four municipalities! You can obtain the walking maps at the tourist offices (Syndicat d'Initiative/ Office du Tourisme) in the various municipalities as well as at the Maison du Tourisme in Vielsalm. You can also buy them online: www.haute-ardenne.be

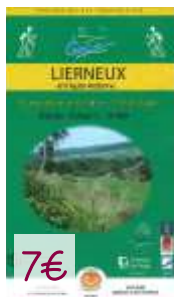


Karte der Fußgängerstrecken in der Gemeinde Gouvy

36 Fußgängerstrecken, davon sind 5 gehbehinderten- und kinderwagengerecht + Überblick der verschiedenen Dörfer auf der Rückseite der Karte (FR-NL).

Map of walks of the municipality of Gouvy

36 marked trails, including 5 accessible to people with reduced mobility and pushchairs + an overview of the different villages on the back of the map (FR/ NL).



Karte der Fußgängerstrecken in der Gemeinde Lierneux

23 Fußgängerstrecken. Auf diesen Wanderungen entdecken Sie das erhaltene Naturerbe sowie ein typisches Landhaus der Hoch-Ardenennen.

Map of walks of the municipality of Lierneux

23 marked trails. Via these walks, you will discover an unspoilt natural heritage as well as rural architecture typical of the High Ardennes.



Karte der Fußgängerstrecken in der Gemeinde Trois-Ponts

17 Fußgängerstrecken + 3 Strecken für Mountainbikes auf der Rückseite der Karte.

Map of walks of the municipality of Trois-Ponts

17 marked trails. + 3 mountain bike marked routes on the back of the map.



Karte der Fußgängerstrecken in der Gemeinde Vielsalm

11 Fußgängerstrecken + praktische Einzelheiten und ausführliche Beschreibung der Strecken auf der Rückseite der Karte (FR/NL).

Map of walks of the municipality of Vielsalm

11 marked trails + practical details and detailed texts about the walks on the back of the map (FR/NL).

TROIS-PONTS:

Wandern Sie in aller Ruhe auf den mit Nummern ausgeschilderten Wegen, auf denen der Notdienst Sie im Notfall problemlos zurückfindet. Pilotprojekt in der Wallonie.

Walk in complete safety on signposted walks since each signpost bears a number which will enable the emergency services to locate you if something goes wrong. Pilot project in Wallonia.

TP
533
(+ 112)

Bevorzugen Sie Führungen ?

Geführte Wanderungen

Ortskundige Führer erwarten Sie das ganze Jahr über und führen Sie in Themenwanderungen oder abseits der geschilderten Wege durch unsere vier Gemeinden (Buchung ist zwingend). Zögern Sie nicht sich für Empfehlungen an uns zu wenden.

Wir sind für Sie unter der Rufnummer +32 80 21 50 52 oder der E-Mail-Adresse info@haute-ardenne.be erreichbar. Geführte Wanderungen finden das ganze Jahr über statt. Versäumen Sie es nicht einen Blick auf unser Wanderungsprogramm zu werfen.

Infos: www.haute-ardenne.be -
Maison du Tourisme: +32 (0)80/21 50 52

Trail running in Trois-Ponts

EXTRATRAIL ist das erste belgische Parcours-Netzwerk für Trail und Nordic Walking und bietet miteinander verbundene Strecken in der Länge von 10, 17, 23 oder 37 km an. Die Strecken verlaufen durch eine atemberaubende Landschaft in fast unberührter Natur. Markierte Strecken, Vielfältige Parcours, Garantierter Höhenunterschied, für Anfänger, Fortgeschrittene und Profis benutzbar.

Ratschläge, Strecken und nützliche Informationen erhalten Sie unter:

www.extratrail.com



Want to have a guide ?

Trail running in Trois-Ponts

The first Belgian network of routes dedicated to trail running and Nordic walking, **EXTRATRAIL** offers 10 km, 17 km, 23 km or 37 km interconnected routes through a region of mind-blowing landscapes and a well-preserved, natural environment. Marked-out tracks, varied routes, differences in elevations guaranteed, accessible to beginners, experienced runners and experts.

Advice, paths and useful information are all available at:
www.extratrail.com

Guided walks

Local guides are available all year round to take you on guided theme walks or off the waymarked paths in the four municipalities (reservation essential).

Contact us and we will draw up the programme together for your walk: +32 80 21 50 52 - info@haute-ardenne.be

Guided walks are also organised all year round, so remember to check the diary of walks.

Infos: www.haute-ardenne.be -
Maison du Tourisme: +32 (0)80/21 50 52



Der Wald, ein tieferer Einblick

The forest, an e-plural view

Punkte von Interesse (POI) in der Gemeinde Vielsalm

Sie können die Baumarten Fichte, Douglasie, Buche und Traubeneiche nicht unterscheiden? Dann ist es an der Zeit diese grünen Riesen, die unsere Landschaft kennzeichnen und „DEN WALD“ bilden, näher kennenzulernen. Lernen Sie mehr über den Reichtum, die Rolle, die Nutzung, die Verwaltung ... des Waldes.

Eine Broschüre in FR/NL (5 €) mit den GPS-Koordinaten der POI ist im Maison du Tourisme oder über unsere Webseite erhältlich. Unterwegs können Sie mit Ihrem Smartphone den QR-Code lesen und Einzelheiten über den jeweiligen Ort erfahren. Sie können ebenfalls die Sound-Dateien auf der Webseite www.vielsalm-tourisme.be hören und/oder herunterladen.

Points of interest (POIs) in the municipality of Vielsalm

Can't tell the difference between a spruce and a Douglas fir, a sessile oak and a beech? This is the opportunity to get to meet these green giants which sculpt our landscape and which are part of that great family called: 'THE FOREST'. Learn to know it through its richness, its attractions, its role, its uses and its management.

A brochure in FR/NL (5€) showing the GPS coordinates of the various POIs is available at the Tourist Office (Maison du Tourisme) or on sale on our site. On the spot, using your smartphone, you can flash the QR code which will enable you to read the explanations about the place. You can also listen to and/or download sound files on www.vielsalm-tourisme.be.



Geocaching in Haute Ardenne

Geocaching in Haute Ardenne

Was ist Geocaching ? Geocaching ist eine moderne Schatzjagd (oder Schnitzeljagd), die sich weltweit abspielt. Es besteht ein weltweites Netzwerk von Millionen von Caches (Verstecken) und es gibt rund sechs Millionen Spieler. An den Verstecken finden die Teilnehmer kleine dichte Schachteln, die im allgemeinen ein Logbuch enthalten. Wie wird gespielt ? Erstellen Sie auf www.geocaching.com ein kostenloses Konto. Laden Sie anschließend die offizielle Geocaching App auf Ihr Smartphone runter. Wählen Sie danach ein Geocache in Ihrem Gebiet aus und dann nichts wie los! Wenn Sie das Versteck gefunden haben, hinterlassen Sie im Logbuch Ihre Unterschrift und legen sie es wieder an seiner Fundstelle zurück. Im Maison du Tourisme finden Sie eine Karte mit dem Verzeichnis der in Vielsalm gelegenen Caches. Diese Karte wurde von den Schülern der 3. und 4. TC-Klasse der Sacré-Coeur-Schule erstellt.

What is geocaching ? It's a modern-day treasure hunt, where the field of play is the whole world! A network of two million 'geocaches' or hiding places, spread across all the continents and involving about six million players. These geocaches are little waterproof boxes usually containing a log book. How to play ? Create an account free of charge on www.geocaching.com, then download the official Geocaching application onto your smartphone. Then select a geocache in our region, so you can set off to search for it! Once you have discovered the geocache, confirm this by signing the log book, and put it back where you found it. A map (in French) of the geocaches located in and around Vielsalm, produced by the 3rd and 4th year students of the Sacré-Coeur secondary school in Vielsalm is available at the Maison du Tourisme.



NEUVILLE-HAUT (VIELSALM)

Markierte Wanderwege und Grillplätze auf der Waldlichtung So Bêcheffa Signposted trails and barbecues of So Bêcheffa

Neuville-Haut 122 - 6690 VIELSALM

GPS: Lat. 50.2747 - Long. 5.96074

Es gibt 4 markierte Wanderwege (2,5 km - 3 km - 4 km - 5 km)

+ 4 Themenwege von 2,5 km im Naturgarten und Arboretum.

Die Waldlichtung „So Bêcheffa“ liegt entlang der Straße von Neuville nach Commanster, 4 km von Vielsalm, in dem Staatsforst von Grand-Bois. Sie ist umgeben von einem Plenterwald, in dem Sie die Bezeichnungen der Baumarten finden. In der Mitte der Lichtung wurden drei überdachte Grillplätze (jeweils für +/- 20 Personen) eingerichtet. Tische zum Picknicken stehen Ihnen ganzjährig ab Sonnenauf- bis Sonnenuntergang zur Verfügung. Voranmeldungen sind nicht möglich. Kein Brennholz vor Ort. Kochen im überdachten Pavillon ist untersagt.

Infos: Département de la Nature et des Forêts: +32 (0)80/28 22 80

Maison du garde-chasse: +32 (0)80/21 61 19

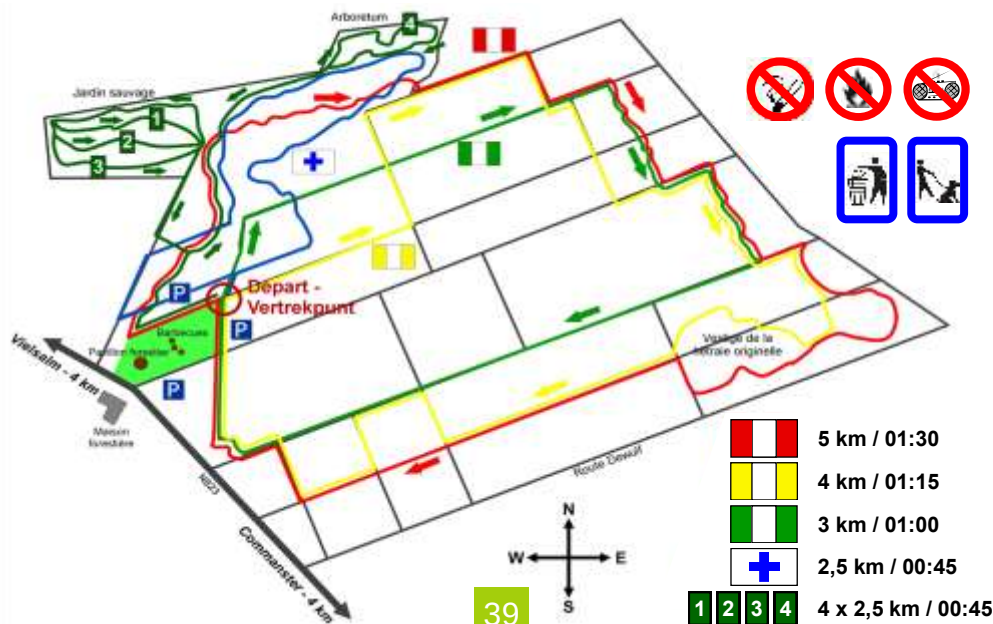
4 signposted walks (2.5 km - 3 km - 4 km - and 5 km)

+ 4 theme circuits in the wild garden and the arboretum.

The clearing of 'So Bêcheffa' is situated along the Neuville-Commanster road, 4 km from Vielsalm in the forest estate of Grand-Bois. It is surrounded by a managed forest where you will find the name of the species growing there. In the centre of the clearing, three large covered barbecues (each catering for about 20 people) and picnic tables are at your disposal all year round from sunrise to sunset. No reservation is possible and there is no firewood on the spot. It is prohibited to cook in the covered pavilion.

Infos: Department of Nature and Forests: +32 (0)80/28 22 80

Gamekeeper's lodge: +32 (0)80/21 61 19



Thematische Spaziergänge Themed walks

MONTLEBAN (GOUVY)



Barfußpfad

Barefoot trail

3 km

Ferme de la Planche - Montleban 75 - 6674 GOUVY

GPS: Lat. 50.19132 - Long. 5.84163

Tel.: +32 (0)80/51 78 62 - +32 (0)498/05 30 41

www.sentierpiedsnus.be - info@fermedelaplanch.be

Zurück zu den Quellen, in völliger Kommunikation mit den natürlichen Elementen.

Originelle gesundheitsfördernde Tätigkeit: Erleben Sie den Genuss eines barfüßigen Spaziergangs auf einer Strecke von mehr als 2 km in einer überwältigenden Umgebung eines Bauernhofes ... Eine außergewöhnliche Sinnesempfindung! Holz (Stämme, Sägespäne, Sägemehl, Rinden,...), Steine (Kiesel, Kies, Schiefer, Felsen, Sand, ...), Erde, organische Stoffe (Lehm, Humus, Blätter, Zapfen, Gras, Moos, Heu, ...) und Wasser, all diese Elemente verzaubern diese Spazierstrecke, die für alle zugänglich ist.

Getting back to basics, in communion with the natural elements.

Original, surprising and healthy activity: walk barefoot for more than 2 km in the beautiful surroundings of a working farm ... Come and enjoy a unique experience full of forgotten sensations! Wood (tree trunks, logs, wood chips, sawdust, bark, ...), stone (pebbles, gravel, shale, rocks, sand, ...), the earth, organic materials (mud, humus, leaves, cones, grass, moss, hay ...), and water are all elements that form part of this walk accessible to all.

Öffnungszeiten & Eintrittspreise - Times and prices

Geöffnet ab Beginn April bis Beginn November, nur an Wochenenden, Feiertagen und Schulferien. Terminangaben finden Sie auf der Webseite www.sentierpiedsnus.be. Geöffnet ab 10 Uhr, 4 € pro Person, Kinder unter 3 J. kostenlos. Open from the beginning of April to the beginning of November, but only at weekends, on official public holidays and during the school holidays; consult the calendar on www.sentierpiedsnus.be. Open from 10.00 onward, 4 € per person, free for children under 3 years old.

BACLAIN (GOUVY)



Naturpfad der Massotais

Massotais nature trail

1 km

Parking du Gros Bois - 6674 BACLAIN (GOUVY)

GPS: Lat. 50.19627 - Long. 5.8588

Dieser Pfad befindet sich auf rund 300 m von Baclain in Richtung Montleban, an einem Ort mit dem Namen „Gros Bois“. Er wurde in Zusammenarbeit zwischen der Gemeinde Gouvy und dem Naturpark der 2 Ourthe und mit der Unterstützung des Fremdenverkehrsamtes von Gouvy geschaffen. Es ist ein 800 m lange Schleife, die mit Werken des Künstlers Joost Vanvoorden gekennzeichnet ist, Lehrtafeln (in Französisch und Niederländisch), Tische zum Picknicken sowie einen Parkplatz umfasst. Der Pfad ist nicht mit Kinderwagen begehbar und Hunde sind der Leine zu führen.

Located about 300 m from the village of Baclain towards Montleban, in the place known as "Gros Bois". Devised by the local authority of Gouvy in collaboration with the Nature Park of the Two Ourthes and with the support of the Tourist Office in Gouvy. This trail is a loop 800 m long, and is marked with works by the artist Joost Vanvoorden. Educational signs (in French and Dutch) are set out along the route. Picnic tables on the spot, car park, not accessible for buggies, accessible for dogs held on a leash.

Thematische Spaziergänge Themed walks

BOVIGNY-COURTIL (GOUVY)



Rundgang "Bemerkenswerte Bäume"

The Outstanding Trees Walk

10 km

Eglise de Bovigny - 6671 BOVIGNY (GOUVY)
GPS: Lat. 50.22501 - Long. 5.91782

Auf diesem 10,1 km langen Rundgang entdecken Sie bemerkenswerte Bäume in den Dörfern Bovigny und Courtil. Dieser Rundgang ist auch für Personen mit eingeschränkter Mobilität geeignet und kann in mehreren Etappen gemacht werden. Auf diesem Spazierweg finden Sie Hinweisschilder samt Fotos und Angaben über die Bäume: Art, Nutzung, Symbol, Geschichte ...

This 10 km walk will enable you to discover outstanding trees in the villages of Bovigny and Courtil. Persons with reduced mobility will easily be able to follow the trail, which can be walked in several stages. The educational panels provide all sorts of information about the trees on the route, such as: variety, usefulness, symbolism and history ... all illustrated by photos.

GOUVY



Naturpark der Deux Ourthes

The Nature Park of the Two Ourthes

Rue de La Roche 8 - 6690 HOUFFALIZE
+32 (0)61/21 04 00 - www.pndo.be - info@pndo.be

Dieser Naturpark liegt mitten in den Ardennen und wurde um zwei bedeutende Naturgebiete angelegt, und zwar einerseits der Zusammenfluss der beiden Ourthe-Flüsse mit Tälern und grandiosen Landschaften und andererseits das Plateau des Tailles mit reicher Flora und bemerkenswerter Fauna. Durch die Aufwertung der sechs Gemeinden (Bertogne, Gouvy, Houffalize, La Roche-en-Ardenne, Sainte-Ode und Tenneville), die dieses ländliche Gebiet bilden, können die Bewohner dieser Gegend und die Besucher eine herrliche Natur, ein Erbe und ein Know-how genießen, um deren Wertschöpfung wir uns gerne befassen. Karten für Wandertouren werden im Fremdenverkehrsamt von Gouvy verkauft.

Located in the heart of the Ardennes, the Nature Park of the Two Ourthes has been designated around two naturally very significant sites: on the one hand the confluence of the two arms of the river Ourthe, surrounded by its valleys and magnificent sites; secondly, the Plateau des Tailles, remarkable for its rich flora and fauna. Harnessing the potential of the six communes (Bertogne, Gouvy, Houffalize, La Roche-en-Ardenne, Sainte-Ode and Tenneville) that make up this rural area will enable residents and visitors to enjoy this countryside, heritage and know-how that we are pleased to introduce to you. Escapardenne walking maps are on sale at the Tourist Office in Gouvy.



ESCAPARDENNE Eisleck TRAIL www.escapardenne.eu

Grenzüberschreitender Wanderweg von 104 km von Kautenbach (Luxemburg) bis La Roche-en-Ardenne. Im Angebot sind 6 Rundwege. **Wanderwegkarten: 8 €**, **Wanderführer (FR-NL-DE): 17 €** erhältlich im Fremdenverkehrsbüro von Gouvy.

104 km-long cross-border footpath linking Kautenbach (Luxembourg) to La Roche-en-Ardenne. 6 loops are suggested over the whole route. **Maps of walks: 8 € & Topoguide (FR-NL-DE): 17 €** available from the Tourist Office (Syndicat d'Initiative) in Gouvy.

Thematische Spaziergänge Themed walks

ARBREFONTAINE (LIERNEUX)



Kalvarienweg von Arbrefontaine

The walk along the Way of the Cross in Arbrefontaine

3 km

Le Calvaire - 4990 ARBREFONTAINE (LIERNEUX)

GPS: Lat. 50.30325 - Long. 5.83621

Man erzählt sich, dass eine gewisse Anne MASSOZ, eine ehemalige Ordensfrau, 1736 diese 14 Kapellen sowie die Kalvarienkapelle in Arbrefontaine erbauen ließ. Wahr oder nicht wahr, wer weiß das schon? Aber diese 14 Kapellen in einem eigenartigen Stil infolge der übereinandergeschichteten Schiefersteine, wird Ihr Interesse wecken. Wanderweg Nr. 23 ab Arbrefontaine, finden Sie auf der Karte der markierten Wanderwege der Gemeinde Lierneux, Markierung: grünes Kreuz. Barbecue d'Arbrefontaine, Info & Buchung: +32 (0)80 31 95 86.

It is said that in 1736, Anne MASSOZ, a former nun, had these fourteen Stations of the Cross built as well as the Chapel of the Crucifixion in the village of Arbrefontaine. Legend or reality? Nobody knows! But these fourteen tiny structures with their rustic, peculiar architecture, characterised by the superimposition of the shale, will certainly arouse the curiosity of passers-by. Walk No. 23 starting in the village of Arbrefontaine shown on the map of signposted walks in the municipality of Lierneux, signposts: green cross. Barbecue of Arbrefontaine, info & reservations: +32 (0)80 31 95 86

HIERLOT (LIERNEUX)



Naturschutzgebiet "Les Prés de la Lienne"

The Prés de la Lienne nature reserve

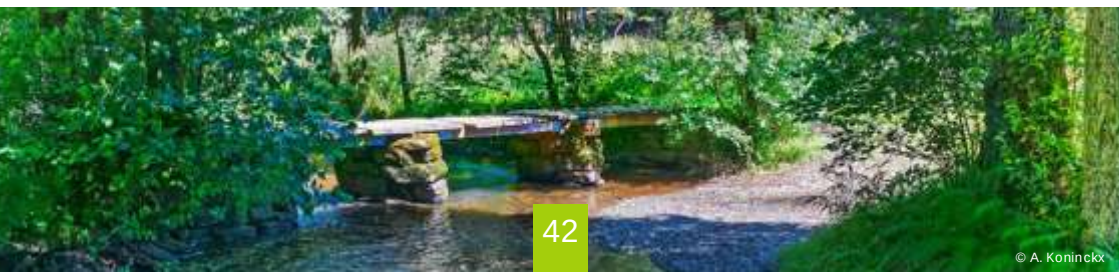
11 km

Hierlot - 4990 LIERNEUX

GPS: Lat. 50.31073 - Long. 5.78906

Der Wanderweg Nr. 19 ab Hierlot ist grün markiert und führt Sie durch die herrliche Landschaft genannt „Les Prés de la Lienne“. Botaniker, Ornithologen, Fotografen und Naturliebhaber werden von diesen Wanderungen im Gebiet der Prés de la Lienne begeistert sein. Es ist ein herrliches Naturgebiet, das aus den Bächen Fagnoûles und Pochay sowie Feuchtwiesen, Hecken und Waldstücken, durch die der Lienne fließt, besteht. Es ist ein kleines Heiligtum der Artenvielfalt von 92 ha mit mehr als 200 verschiedenen Pflanzenarten und einer unglaublichen Vogelvielfalt. Ferner sind auf den Wanderungen Burgen und Dämme der hier wieder angesiedelten Biber zu sehen.

Walk No. 19 starting from Hierlot is signposted in green, and will guide you across the magnificent scenery of the Prés de la Lienne. Botanists, birdwatchers, photographers and nature lovers will be enthralled by the walks around the Prés de la Lienne. This magnificent nature reserve consisting of damp meadows, hedgerows and a few fragments of forest is crossed by the Lienne, the Ruiseau des Fagnoûles stream and the Pochay stream. A little sanctuary of biodiversity, its 92 hectares are home to over 200 species of plants and an incredible diversity of birds. Walkers will perhaps be surprised to observe the lodges and dams built by beavers which have been reintroduced into the reserve.



Thematische Spaziergänge Themed walks

TROIS-PONTS



Die Wanderung "la Tour Leroux"

The Leroux Tower walk

5 km

Place de la Gare - 4980 TROIS-PONTS

GPS: Lat. 50.36761 - Long. 5.87365

Dieser 16,65 m hohe Wachturm überragt das Salmtal, in dem es noch Laub- und Nadelbäume gibt. Hier haben Sie eine großartige Aussicht und sehen u.a. die Staubecken des Wasserkraftwerks von Coo sowie die Dörfer Brume, Mont-de-Fosse, Bergeval, Saint-Jacques. Bei klaren Wetterverhältnissen reicht der Ausblick bis zur Baraque de Fraiture in der Gemeinde Vielsalm. Die Wanderung (Nr. 5) ist in der Wanderkarte der Gemeinde Trois-Ponts eingezeichnet. Start: 200 m vom Place de la Gare in Trois-Ponts, rechts kurz vor der Eisenbahnbrücke. Markierung: rotes Rechteck.

This raised hide, 16.65 metres high, overlooks the Salm valley where you can admire deciduous trees and conifers. It affords us a splendid panorama and interesting viewpoints such as the upper lakes of the Coo hydro-electric power station and the little villages of Brume and Mont-de-Fosse, Bergeval, Saint-Jacques, and on a clear day, you can even see la Baraque de Fraiture in the municipality of Vielsalm. The walk (No. 5) is shown on the map of walks of the municipality of Trois-Ponts. Starting point: 200 metres from Place de la Gare in Trois-Ponts, just before the railway bridge on your right. Signposting: red rectangle.



© Maxime Renier

LOGBIERMÉ (TROIS-PONTS)



Wanderweg "Grenzsteine"

The border markers walk

8 km

Logbiermé - 4980 TROIS-PONTS

GPS: Lat. 50.34201 - Long. 5.9623

Die Grenzsteine zwischen Belgien und dem ehemaligen Preußen liegen versteckt im Wald von Logbiermé und sind noch stets ein besonderer Dekor. Starten Sie im Zentrum Logbiermé und nehmen Sie oben am Platz den nach links abbiegenden Weg. Gehen Sie geradeaus und auf 200 m führt eine Kreuzung in den Wald. Biegen Sie nach rechts ab zum Vieux Chemin du Luxembourg ... Die Wanderung (Nr. 12) ist in der Wanderkarte der Gemeinde Trois-Ponts eingezeichnet. Markierung: blaues Rechteck.

Lost in the woods of Logbiermé, the old border markers demarcating the frontier between Belgium and Prussia continue to stand to attention in the shady setting you will find there. Starting out from the centre of Logbiermé, at the very top of the square, take the path setting off on the left. Continue straight on for 200 metres, and you will arrive at an intersection in the woods. There, turn right and you will find yourself on the Vieux Chemin du Luxembourg, which you should follow for 100 metres. The walk (No. 12) is shown on the map of walks of the municipality of Trois-Ponts. Signposting: blue rectangle.

Thematische Spaziergänge Themed walks

TROIS-PONTS



Wanderweg "See von Coo"

The Coo Lake walk

5 km

Centrale hydro-électrique de Coo-Trois-Ponts

Route du Lac 1 - 4980 TROIS-PONTS - Tel.: +32 (0)80/89 28 11

GPS: Lat. 50.38495 - Long. 5.86221

5 km lange Wanderung ab dem Wasserkraftwerk von Coo-Trois-Ponts. Unweit des Zentrums von Coo beginnt dieser flache Wanderweg, der problemlos mit Kinderwagen oder im Rollstuhl hinterlegt werden kann. Während der Woche ist von 8 bis 16.45 Uhr eine Galerie geöffnet, in der Ihnen ein Panoramablick der Maschinenhalle und eine Ausstellung über den Ursprung und Betrieb des Kraftwerks angeboten wird. Mit einem beim Royal Syndicat d'Initiative (RSI) Trois-Ponts erhältlichen Angelschein können Sie im See angeln.

Das Wasserwerk ist seit 1979 in Betrieb und umfasst zwei obere Staubecken, eine Maschinenhalle und ein unteres Staubecken. Das Wasser wird während der Perioden geringeren Strombedarfs in die Oberbecken gepumpt, z.B. nachts und an Wochenenden. Bei hohem Energiebedarf wird das Wasser über die Maschinenhalle, in der sich die Turbinen und Generatoren zur Stromerzeugung befinden, in das Unterbecken abgelassen.

A 5 km walk, starting from the hydro-electric power station of Coo-Trois-Ponts. Just a short distance from the centre of Coo, the route is completely level and is perfectly passable with a pushchair or wheelchair. A gallery is open during the week from 08.00 to 16.45, and you will be able to see not only a panoramic view of the machine hall, but also an exhibition about the origins and operation of the power station. Possibility of fishing in the lake, fishing licence from the Tourist Office (RSI) of Trois-Ponts.

The power station has been in operation since 1979, and consists of two upper water storage basins, a turbine hall and a lower basin. In the pumped storage system, the water is pumped into the upper pools during periods of low energy demand, for example at night and at weekends. And during periods of peak energy demand, the water runs down from the upper pools to the lower pool via the machine hall where the turbines and alternators generate the electricity required.

TROIS-PONTS



Spielspazierweg "Louis le Castor"

The Louis the Beaver fun trail

7 km

Royal Syndicat d'Initiative de Trois-Ponts

Avenue Joseph Lejeune 11A - 4980 TROIS-PONTS - Tél.: +32 (0)80 68 40 45

GPS: Lat. 50.37188 - Long. 5.86963

7 km lange didaktische Wanderung über die Geschichte von Trois-Ponts. Ausgeschilderte Wanderung, Eine Karte (FR/NL) ist beim Royal Syndicat d'Initiative de Trois-Ponts zum Preis von 1 € erhältlich. A 7 km-long educational trail about the history of Trois-Ponts. A non-signposted trail, but a route map (FR/NL) is available from the Tourist Office (Royal Syndicat d'Initiative) in Trois-Ponts, costing 3 euro.

Thematische Spaziergänge Themed walks

VIELSALM



Sonorer Spazierweg der Hexen (FR/NL)

The audio walk of the Macralles (FR/NL)

5 km

Maison du Tourisme Haute Ardenne

Avenue de la Salm 50 - 6690 VIELSALM

GPS: Lat. 50.27955 - Long. 5.91139

Spazierweg für Familien im Zentrum von Vielsalm, auf dem Sie auf spielerische Art und Weise den Ursprung der Hexen entdecken können. An 5 Stellen werden Sie eingeladen, die Sound-Dateien zu hören, die Sie kostenlos auf der Webseite www.haute-ardenne.be oder über die App izi.TRAVEL herunterladen können.

Die Broschüre (FR/NL) mit Angaben zum Wanderweg und zu den Sound-Dateien sowie weitere Informationen über die Hexen ist im Maison du Tourisme oder auf unsere Webseite zum Preis von 3 € erhältlich.

A family walk in the centre of Vielsalm which will enable you to find out about the Macralles (witches) of the Salm Valley. The circuit is interspersed with 5 stopping points, where you are invited to listen to sound files that you can download free from our site: www.haute-ardenne.be, or via the application izi.TRAVEL.

The brochure (in FR/NL) showing the route of the circuit and a transcript of the audio files and other information about the Macralles is available at the Tourist Office (Maison du Tourisme) or on our Internet site, cost 3 euro.

VIELSALM



Fragen zur Natur (FR/NL)

Nature in Questions (FR/NL)

7 km

Maison du Tourisme Haute Ardenne

Avenue de la Salm 50 - 6690 VIELSALM

GPS: Lat. 50.27955 - Long. 5.91139

Welche Rolle spielen die Dornen an den Dornensträuchern? Welches ist die Struktur eines Ameisenbaus? Weshalb klebt der Saft der Pinien? Folgen Sie ab dem Maison du Tourisme den Schiefertafeln entlang des Weges und beantworten Sie die Fragen mit ihrer Familie und entdecken Sie auf eine lustige Art und Weise die Flora, Fauna und Geologie des Salmlandes. Eine Broschüre (FL, NL) ist zum Preis von 5 € im Maison du Tourisme in Vielsalm erhältlich. Länge: 7 km, zugänglich für an der Leine geführte Hunde; nicht zugänglich für Buggys und Rollstühle. Angaben zu diesem Wanderweg können ebenfalls auf der Webseite www.cirkwi.com heruntergeladen werden.

Why do brambles have thorns? What is the structure of an anthill? Why is pine resin sticky? From the Tourist Office, follow the schist markers along the trail, answer these questions as a family and discover the flora, fauna and geology of the Salm valley, all in an enjoyable way. Brochure in French and Dutch on sale at 5 euro at the Tourist Office (Maison du Tourisme) in Vielsalm. Distance: 7 km, accessible to dogs on a leash, not accessible for buggies and wheelchairs. You can also download this walk from www.cirkwi.com

Thematische Spaziergänge Themed walks

VIELSALM

Wanderweg "Lac des Doyards"

The Lac des Doyards walk

2 km

Les Doyards

rue de la Station 5 - 6690 VIELSALM

GPS: Lat. 50.28049 - Long. 5.9113

Hier treffen sich die Jogger, Wanderer und Angler. Unweit des Zentrums und des Bahnhofs eignet sich dieser flache Wanderweg vorzüglich für Kinderwagen und Rollstühle. Auf dem See steht ein Holzpavillon, wo im Sommer musikalische Veranstaltungen stattfinden. Versäumen Sie nicht den zweiten Sonntag im August (journée du lac), an dem jedes Jahr verschiedene Veranstaltungen und ein Handwerksmarkt stattfinden. Für die Kleinen gibt es einen Spielplatz. Der See bietet Angelmöglichkeiten.

The place to meet joggers, walkers and anglers in Vielsalm! A stone's throw from the town centre and the railway station, this itinerary is completely flat and perfectly feasible with a pushchair or wheelchair. A very fine wooden pavilion is built on the lake, where musical entertainment is organised in summer. Don't miss Lake Day on the second Sunday in August, which offers various entertainments every year as well as a craft market. Playground for the tiny tots. Possibility of fishing in the lake.

VIELSALM

Mai 1940 - Auf den Spuren der Ardennen Jäger

May 1940 - In the footsteps of the Chasseurs Ardennais

7 km

Maison du Tourisme Haute Ardenne

Avenue de la Salm 50 - 6690 VIELSALM

GPS: Lat. 50.27955 - Long. 5.91139

"Mai 1940, der Einmarsch der Nazis beginnt. Deutsche Truppen überschreiten die Grenze und marschieren westwärts. Hier in den Ardennen wird ihr Vormarsch jedoch durchkreuzt. Ihnen widersetzt sich nämlich ein Regiment, dass aus hartnäckigen und willensstarken Männern besteht, die die Täler und Wälder ihrer Region sehr gut kennen: „Les Chasseurs Ardennais“. Auf dieser Strecke verfolgen sie die Spuren dieser Soldaten, die ihre Mission treu nach ihrem Motto „Résiste et Mords“ tapfer zum Erfolg geführt haben, nämlich den Vormarsch des Feindes aufzuhalten." Eine Broschüre ist zum Preis von 2 € im Maison du Tourisme in Vielsalm erhältlich.

"May 1940, the Nazi invasion began, as German troops crossed the border and drove westward. Here in the Ardennes, their progress would be thwarted. The reason: they would face a regiment consisting of tenacious and stubborn men, familiar with the valleys and forests of their region: the Chasseurs Ardennais regiment. This tour will enable you to follow in the footsteps of the soldiers, who true to their motto "Resist and bite" carried out their mission successfully and bravely: to delay the enemy advance." Brochure on sale at 2 euro at the Tourist Office (Maison du Tourisme) in Vielsalm.

Thematische Spaziergänge Themed walks

SALMCHÂTEAU (VIELSALM)

Victor Hugo Spaziergang

Victor Hugo walk

7 km



Pont Madeleine Brug à/in Salmchâteau
rue du Rivage 10 - 6690 SALMCHÂTEAU (VIELSALM)
GPS: Lat. 50.26659 - Long. 5.90522

Die Vereinigung der Geschäftsleute von Salmchâteau wollte das Erbgut des Dorfes ins Rampenlicht rücken und konzentrierte sich dabei insbesondere auf den historischen Aufenthalt von Victor Hugo im Jahre 1862. Der berühmte französische Dichter hat in der Tat einen der schönsten Orte vom Salmchâteau verewigt, nämlich die alte Brücke Madeleine mit den Ruinen des Schlosses der Grafen von Salm im Hintergrund. Der Rundgang beginnt an der Brücke Madeleine. Er ist 7 km lang und umfasst etwa zehn Schilder in Französisch und Niederländisch mit Zitaten von Victor Hugo. Den Plan des Rundgangs finden Sie im La Maison du Tourisme und in den Geschäften von Salmchâteau. Der Rundgang ist nicht mit Kinderwagen geeignet.

The retailers' association of Salmchâteau wanted to draw attention to the village's heritage, and particularly the historic visit by Victor Hugo in 1862. Indeed, at the time, the famous French novelist and poet had immortalised one of the most beautiful places in Salmchâteau: the old Madeleine bridge with the ruins of the château of the Counts of Salm in the background. The walk forms a loop of 7 km starting from the Madeleine bridge. It is interspersed with ten panels in FR/NL quoting Victor Hugo. Maps of the route are available at the Vielsalm Tourist Office and in shops in Salmchâteau. Not accessible with pushchairs.

ENNAL (VIELSALM)

Lehrpfad "J-P Offergeld "

Educational trail « J-P Offergeld »

3 km



rue des Fusillés - 6698 ENNAL (VIELSALM)
GPS: Lat. 50.32802 - Long. 5.93473

Dieser Pfad wurde in Zusammenarbeit zwischen dem ÖSHZ Brügge und der Abteilung Natur und Forsten von Vielsalm geschaffen und beginnt in der Rue des Fusillés in Ennal. Er ist 3 km lang und umfasst steile Strecken. Er führt Sie zu einem Waldrand, wo sich Ihnen ein herrlicher Panoramablick über die Landschaften der Hochardennen auf tut. Auf dem Weg durch den duftenden Laubwald können Sie anhand von 20 Lehrtafeln (in Französisch und Niederländisch) mehr über die unterschiedlichen Baumarten, deren Bewirtschaftung und Neuanpflanzung erfahren. Dieser Pfad umfasst ebenfalls einen Unterstand und ist mit einem grünen Kreuz gekennzeichnet.

Devised by the CPAS of Bruges, in close cooperation with the Nature and Forests Division of Vielsalm. Starting point: at the top of the rue des Fusillés in Ennal. This 3 km-long, rather steep route will take you to a ridge where you will have a fine panorama over the hilly landscapes of the High Ardennes. As you walk through the forest of varied softwood and leafy species, you can find out about the different trees, how they are logged, regeneration, etc. by reading 20 educational panels (in French and Dutch). A shelter is at your disposal. The trail is signposted with a green cross.

Mountainbike-Strecken - *Mountain bike trails*

Möchten Sie unsere Region auf dem Mountainbike entdecken? Ihnen stehen mehr als 400 km an ausgeschilderten Strecken zur Auswahl. In den Hoch-Ardennen werden Sie Spaß haben an unseren ausgeschilderten Mountainbike-Routen, denn sie führen Sie in eine reine und üppige Natur. Die Karten dieser Mountainbike-Strecken in den Gemeinden Vielsalm, Lierneux, Trois-Ponts und Gouvy finden Sie im La Maison du Tourisme oder Sie kaufen sie über unsere Website: www.haute-ardenne.be

Want to discover our area by mountain bike? Over 400 km of marked routes await you! In Haute Ardenne, you will enjoy following our mountain biking trails, which will take you into the heart of unspoilt and welcoming countryside! You can get maps of the mountain bike trails of the municipalities of Vielsalm, Lierneux Trois-Ponts and Gouvy at the Tourist Office or purchase them on our website: www.haute-ardenne.be



7€

Karte des Strecken für Mountainbikes in der Gemeinde Gouvy

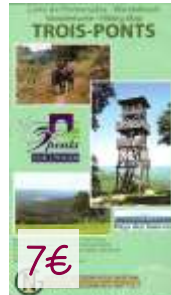
5 ausgeschilderte Strecken:
13 - 23 - 37 - 31 - 24 km.



7€

Karte des Strecken für Mountainbikes in der Gemeinde Lierneux

5 ausgeschilderte Strecken:
14 - 27 - 28 - 23 - 26 km.



7€

Karte des Strecken für Mountainbikes in der Gemeinde Trois-Ponts

3 ausgeschilderte Strecken:
11 - 15 - 34 km.
+ 17 Fußgängerstrecken



7€

Karte des Strecken für Mountainbikes in der Gemeinde Vielsalm

4 ausgeschilderte Strecken: 16 - 21 - 35 - 47 km. + praktische Einzelheiten und ausführliche Beschreibung der Strecken auf der Rückseite der Karte (FR/NL).

Map of moutain bike routes of the municipality of Gouvy

5 mountain bike trails:
13 - 23 - 37 - 31 - 24 km.

Map of moutain bike routes of the municipality of Lierneux

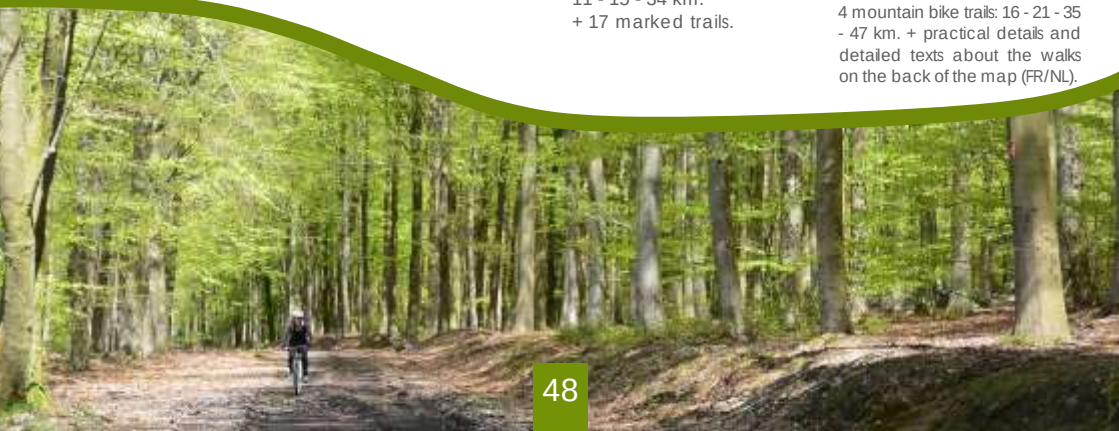
5 mountain bike trails:
14 - 27 - 28 - 23 - 26 km.

Map of moutain bike routes of the municipality of Trois-Ponts

3 mountain bike trails:
11 - 15 - 34 km.
+ 17 marked trails.

Map of moutain bike routes of the municipality of Vielsalm

4 mountain bike trails: 16 - 21 - 35 - 47 km. + practical details and detailed texts about the walks on the back of the map (FR/NL).





„RAVeL“ ist ein Netz grüner Wege für Fußgänger, Fahrradfahrer, Reiter und Personen mit eingeschränkter Mobilität. Diese Wege sind vorwiegend auf alten Eisenbahnstrecken angesiedelt, die durch die ganze Wallonie führen. Auf diesen Wegen können Sie herrliche Landschaften entdecken.

The RAVeL is a network of routes for gentle forms of transport, and is reserved for walkers, cyclists, horse-riders and people with reduced mobility. These paths mainly follow the routes of disused railway lines, enabling you to criss-cross Wallonia in peace and quiet, while discovering magnificent scenery!

Info: <http://ravel.wallonie.be>

Info: <http://ravel.wallonie.be>



GOUVY

RAVeL L163

Gouvy-Bourcy-Bastogne

30 km

RAVeL L613

Bourcy-Houffalize

10 km

Haie de Bellain - 6670 GOUVY

GPS: Lat. 50.17162 - Long. 5.95976

Asphaltierte Route von 30 km mitten durch die Natur. Sie können sie zu Fuß oder mit dem Fahrrad hinterlegen. Die Ravel L163 folgt der ehemaligen Eisenbahntrasse Gouvy-Bastogne und beginnt an dem sogenannten Ort „Sur la Haie de Bellain“. Den Plan finden Sie unter www.gouvy.eu/ravel und in unseren Büros.

Asphalt path 30 km long out in the countryside which you can walk or cycle. The Ravel L163 follows the disused Gouvy-Bastogne railway line. Starting point is the place known as 'Surla Haie de Bellain', map available on www.gouvy.eu and in our offices.



TROIS-PONTS

RAVeL L45

Trois-Ponts-Waimes

20 km

RAVeL L45 A

Waimes-Bullange

25 km

Route de Trois-Ponts (viaduc) - 4980 TROIS-PONTS

GPS: Lat. 50.37609 - Long. 5.87633

Hier handelt es sich um einen 45 km langen West-Ost-Parcours, der durch einen Großteil des ehemaligen Fürstentums Stavelot-Malmédy verläuft. Auf diesem Parcours entdecken Sie die Vielfalt der Wallonie und er führt Sie zu den Ostkantonen. Er ermöglicht es Ihnen, einen Einblick in den jüngsten Teil Belgiens zu gewinnen. Der Parcours ist auch für Reiter zugänglich.

On this 45-km route from west to east, you cross the major part of the former Principality of Stavelot-Malmédy. An example of the diversity to be found in Wallonia, this walk is a great way to enter Belgium's Eastern Cantons and visit the youngest part of the country. Accessible for horse-riders.



VIELSALM

Pré-RAVeL L47 A

Vielsalm-Poteau

10 km

rue Jean Bertholet 3 - 6690 VIELSALM

GPS: Lat. 50.28944 - Long. 5.91534

In Vielsalm führen Fußgänger- und Fahrradwege über Pre-RAVeL-Strecken nach Ville-du-Bois, Petit-Thier und Poteau. Schließlich gelangt man nach Recht und Boen, ein Dorf, das auf der Vennbahn liegt.

In Vielsalm, a cycle and walking path along the pre-RAVeL route takes you to Ville-du-Bois, Petit-Thier and Poteau. In future, it will be connected to Recht and to Boen, a village on the Vennbahn long-distance cycle route.

BARAQUE DE FRAITURE (VIELSALM)

BIKE PARK Baraque de Fraiture

Baraque de Fraiture 6 - 6690 VIELSALM
 Arnaud DUBOIS: Tel.: +32 (0)497 37 62 28 - +32 (0)80/41 88 78
 Mail: info@ski-baraquedefraiture.be
 Web: www.ski-baraquedefraiture.be
 Facebook: www.facebook.com/bikeparkbaraque/

In den Wäldern und auf der hergerichteten Skipiste gibt es 3 Abfahrtsrouten für Mountainbiker. Hinauf geht es mühelos mit den Seilbahnen. Es gibt 1 BMX-Piste. Während der Schulferien werden Kurse angeboten.

Öffnungszeiten & Eintrittspreise

Geöffnet von April bis Oktober, Mittwochs von 14:30 bis 17 Uhr. Abonnement für 15 Aufstiege zu 10 €. Es ist nicht datiert und kann daher über mehrere Tage benutzt werden. Für diejenigen, die kein eigenes Mountainbike besitzen, sind 6 Mountainbikes auf Voranmeldung verfügbar zu 40 €/Tag. Der Helm ist zwingend. Cafeteria und Toiletten vor Ort. Die BMX-Piste ist mittwochnachmittags geöffnet. BMX können vor Ort gemietet werden.

3 downhill mountain-bike trails in the woods or on the ski slope (with features). You can go back up on the bike lifts, which is the effortless way to do it! 1 BMX track. Organisation of courses during the school holidays.

Times and prices

Open from April to October, on Wednesdays from 14.30 to 17.00. Pass valid for 15 uphill trips for 10€. The card is not dated, and can be used over several days. If you don't have your own mountain bike, 6 bikes are available for hire (please reserve): 40€ per day. A full helmet is compulsory. Cafeteria and toilets on the spot. BMX track open on Wednesday afternoon, possibility of renting a BMX on the spot.



VIELSALM

Garage André Léonard

rue Fosse-Roulette 24 - 6690 VIELSALM
Tel.: +32 (0)80/21 53 81 - +32 (0)497/99 00 23
leonardandre@skynet.be

30 Mountainbikes mit Vorderradaufhängung für Erwachsene,
8 Mountainbikes für Kinder.

30 adult MTBs with front suspension, 8 child's MTB's.

Öffnungszeiten & Eintrittspreise - Times and prices

Geöffnet von Dienstag bis Freitag von 9 bis 12 Uhr und von 13.30 bis 18 Uhr. Samstags von 9 bis 12 Uhr und von 13.30 bis 16 Uhr. Rückgabe der Fahrräder bis 18 Uhr. Sonntags und montags: Vermietung nur bei Voranmeldung. Preis: 1/2 Tag (16 €), 1 Tag (22 €), 2 Tage (38 €), 3 Tage (53 €). Kaution: 50 € + Hinterlegung des Ausweises. Helmvermietung: 2 €. Karte und Reparaturkit inbegriffen. Open Tuesday to Friday from 09.00 to noon and from 13.30 to 18.00. Saturday: from 09.00 to noon and from 13.30 to 16.00, apart from bike returns which are possible until 18.00 Sunday and Monday: rental by reservation only. Price: 1/2 day: (16€), 1 day: (22€), 2 days (38€), 3 days (53€). Deposit: 50€ + an identity card. Helmet rental: 2€. Map and repair kit included.

VIELSALM

Electric MTB Experience

rue Fosse-Roulette 25 - 6690 VIELSALM
Philippe Gresse: Tel.: +32 (0)473/79 50 67 - Mail: info@emtb.be
Facebook: www.facebook.com/emtbexperience/

Ausflüge für alle Niveaus mit elektrischem Mountainbike und Führer. Fahrt zu Ihrem Aufenthaltsort möglich. 10 Mountainbikes.
Trips on an electric mountain bike with guide, for all levels of ability. Possibility of delivery to your accommodation.
10 mountain bikes.

Öffnungszeiten & Eintrittspreise - Times and prices

Auf Voranmeldung. Ausflug von +/- 1h: 39 €/Person, Ausflug von +/- 2h: 48 €/Person, Mountainbike-Miete und Führung inbegriffen. Gruppentarif und spezifische Routen auf Anfrage. Please reserve. Circuit of approximately 1 hour: 39 € pp, circuit of approx. 2 hours: 48 € pp, including mountain bike rental and guide. Group rates and specific route on request.



BÊCHE (VIELSALM)



Avenature

Bêche 40 - 6690 VIELSALM
Tel.: +32 (0)80/68 56 47 - +32 (0)498/46 68 12
www.avenature.be - info@avenature.be

25 Mountainbikes mit Vorderradaufhängung.

25 MTBs with front suspension for hire.

Öffnungszeiten & Eintrittspreise - Times and prices

16€ (1/2 Tag), 22€ (1 Tag), 35€ (Wochenende). Karte und Reparaturkit inbegriffen.

16€ (1/2 day), 22€ (1 day), 35€ (weekend). Map and repair kit included.

LIERNEUX (VIELSALM)



Cycles Barbette

Rue Rutxhiel 1 - 4990 LIERNEUX
Tel.: +32 (0)80/31 96 40
cyclesbarbette@skynet.be

Vermietung von rund 20 Fahrrädern mit Scheibenbremsen.
Sie werden laufend ersetzt.

Twenty bikes with disc brakes for hire, the stock is replaced regularly.

Öffnungszeiten & Eintrittspreise - Times and prices

Geöffnet von März bis Oktober, freitags (9-12 Uhr/13.30-18Uhr), samstags (9-12 Uhr/13.30-16.30 Uhr).
Von November bis Februar nur auf Voranmeldung.

Open from March to October from Tuesday to Friday (09.00-noon/13.30-18.00), and Saturday (09.00-noon/13.30-16.30). From November to February by reservation only.

AIOMONT (TROIS-PONTS)



Val de Wanne

Aisomont 70 - 4980 TROIS-PONTS
Tel.: +32 (0)80/86 31 21
www.devalkart.be - info@devalkart.be

Vermietung von Mountainbikes und Rennfahrrädern für Groß und Klein.

Mountain bike and racing bike rental for cyclists large and small.

Öffnungszeiten & Eintrittspreise - Times and prices

Ganzjährig geöffnet, außer bei Schnee. MTB Verleih: 25 €/Tag.

Open all year round except in snowy weather. Mountain bike renting: 25€/day.

Auto Motorradtouren Circuits by car

LIERNEUX/TROIS-PONTS

Hochstraße Lienne-Amel

The Lienne-Amblève hilltop route

137 km

Entdecken Sie ab Trois-Ponts die Hochstraße Lienne-Amel. Ein 137 km langer Ausflug ins Herz der herrlichen Lütticher Ardennen. Die Täler und Hügel, die sich Ihren Augen anbieten, bilden außergewöhnliche Ausblicke!

Starting from Trois-Ponts, discover the Lienne-Amblève hilltop route. A 137 km excursion in the heart of the marvellous Liège Ardennes. From valleys to steep hillsides, this circuit offers stunning panoramas!

TROIS-PONTS

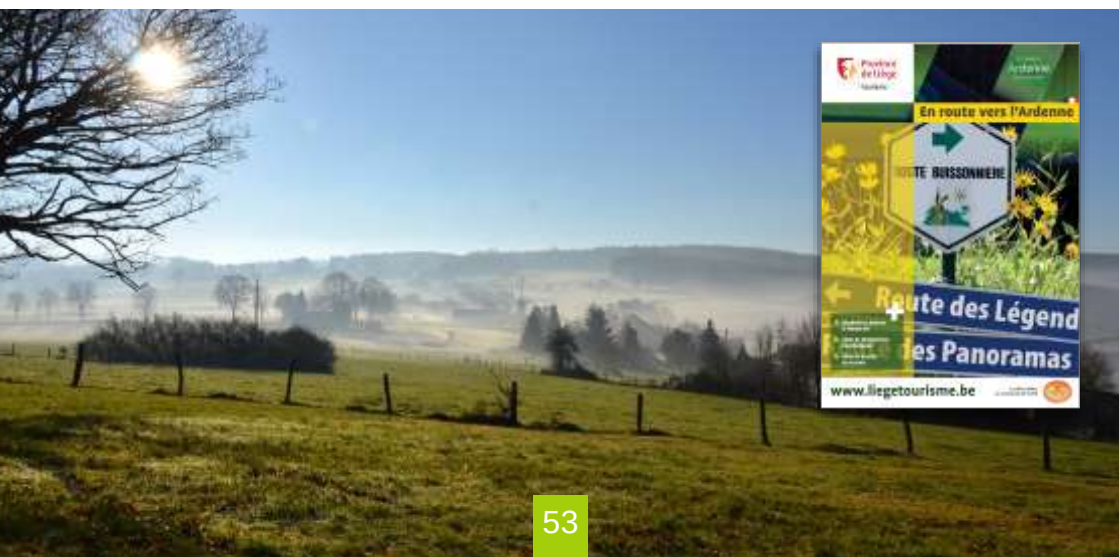
Panorama-Route

The Panorama Route

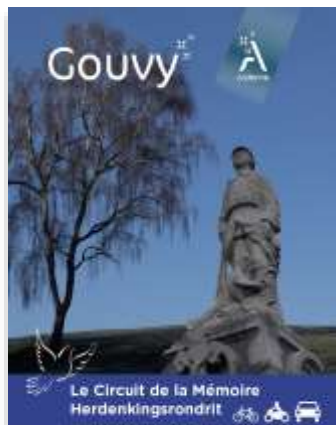
50 km

Folgen Sie ab Trois-Ponts der Panorama-Route. Ein 50 km langer Ausflug mit dem Wagen (2 Schleifen von 25 km) auf dem Sie kleine verschlafene Dörfer der Gemeinde Trois-Ponts entdecken: Basse-Bodeux, Logbiermé, Mont Saint Jacques und Wanne. Die Lütticher Ardennen in aller Pracht!

Starting from Trois-Ponts, follow the Panorama Route. A 50 km car trip (2 loops of 25 km each), discovering the peaceful little villages of Trois-Ponts: Basse-Bodeux, Logbiermé, Mont Saint Jacques and Wanne. All the beauty of the Liège Ardennes!



Auto Motorradtouren Circuits by car



Gedenkroute in Gouvy

The commemorative circuit of Gouvy

62 km

Diese Route können Sie mit den Wagen, Motor- oder Fahrrad hinterlegen. Hier entdecken Sie verschiedene Punkte von Interesse bezüglich des 2. Weltkrieges in der Gemeinde Gouvy. Es ist die Gelegenheit der Menschen zu gedenken, die Ihr Leben für die Freiheit und Demokratie geopfert haben. Die Broschüre (FR/NL) ist im Fremdenverkehrsamt von Gouvy zum Preis von 5 € erhältlich.

Sightseeing circuit to drive by car or ride by motorcycle or bike. You will come and discover various points of interest concerning the First and Second World Wars in the municipality of Gouvy. An opportunity to pay tribute to those who gave their lives fighting for freedom and democracy. The brochure (FR/NL) is on sale at the Tourist Office (Syndicat d'Initiative) in Gouvy, cost 5 euro.



Gedenkroute in Trois-Ponts

The commemorative circuit of Trois-Ponts

32 km

Erinnerungsroute, die mit dem Wagen oder Motorrad hinterlegt werden kann. Zu sehen sind belgische Denkmäler der 2 Weltkriege sowie Denkmäler für unsere Befreier und zivilen Opfer. Auf dieser Route entdecken Sie die schönen Landschaften der Gemeinde Trois-Ponts und werden Sie sich des Preises für den wiederentdeckten Frieden bewusst. Die Route führt Sie nach Wanne, Logbierné, Spineux, Rochelival, Saint-Jacques, Fosse-sur-Salm, Reharmont und schließlich Basse-Bodeux. Die Broschüre (FR) ist beim RSI in Trois-Ponts zum Preis von 3 € erhältlich.

A commemorative route to drive or ride a motorcycle, passing Belgian war memorials from the First and Second World Wars, as well as monuments dedicated to our liberators and civilian victims. This circuit will enable you to explore the scenery of the municipality of Trois-Ponts, as well as the price that was paid for regaining peace. The route starts in Trois-Ponts and then takes you to Wanne, Logbierné, Spineux, Rochelival, Saint-Jacques, Fosse-sur-Salm, Reharmont and finally Basse-Bodeux. The brochure (FR) is on sale at the Tourist Office (RSI) in Trois-Ponts, cost 3 euro.



Auto Motorradtouren Circuits by car

VIELSALM

Die Ardennenschlacht im Pays de Salm

The Battle of the Bulge in Pays de Salm

88 km

Auf diesem Parcours können Sie die verschiedenen Kampfstätten in der Gemeinde Vielsalm besuchen. Er beträgt insgesamt 88 km und kann mit dem Wagen, Motorrad oder Fahrrad hinterlegt werden. Unterwegs können Sie Museen der Ardennenoffensive besichtigen und an verschiedenen Denkmälern und Stelen, die zur Erinnerung an die Kämpfe und Kämpfer errichtet wurden, anhalten. Viele Kämpfer zahlten ihren Einsatz in diesem Krieg, der seinen Höhepunkt im Dezember 44-Januar 45 erreichte, mit ihrem Leben. Entdecken Sie auf diesem Parcours ebenfalls unsere reizvollen kleinen Dörfer und die herrlichen Landschaften unserer Region: das Land des Salmals. Eine Broschüre (DE-EN-FR-NL) ist zum Preis von 7 € im Maison du Tourisme in Vielsalm erhältlich.

This trail will enable you to visit the various battle locations in the municipality of Vielsalm. With a total length of 88 km, it can be travelled by car, motorcycle or bicycle. On the way, you can visit the museums devoted to the Ardennes Counteroffensive. You will have the possibility of stopping at the various monuments and stelae erected to commemorate the fighting and the fighters, many of whom gave their lives in this war which reached its peak in December 1944 and January 1945. In addition to the historic aspect, you will discover the charm of our little villages and the beauty of the scenery in our region: the Pays du Val de Salm. Brochure on sale at 7 euro (EN-DE-FR-NL) at the Tourist Office (Maison du Tourisme) in Vielsalm.

VIELSALM/GOUVY

Mai 1940 - Auf den Spuren der Ardenner Jäger

May 1940 - In the footsteps of the Chasseurs Ardennais

88 km

"Mai 1940, der Einmarsch der Nazis beginnt. Deutsche Truppen überschreiten die Grenze und marschieren westwärts. Hier in den Ardennen wird ihr Vormarsch jedoch durchkreuzt. Ihnen widersetzt sich nämlich ein Regiment, das aus hartnäckigen und willenstarken Männern besteht, die die Täler und Wälder ihrer Region sehr gut kennen: „Les Chasseurs Ardennais“. Auf dieser Strecke verfolgen sie die Spuren dieser Soldaten, die ihre Mission treu nach ihrem Motto „Résiste et Mords“ tapfer zum Erfolg geführt haben, nämlich den Vormarsch des Feindes aufzuhalten." Eine Broschüre ist zum Preis von 3 € im Maison du Tourisme in Vielsalm erhältlich.

"May 1940, the Nazi invasion began, as German troops crossed the border and drove westward. Here in the Ardennes, their progress would be thwarted. The reason: they would face a regiment consisting of tenacious and stubborn men, familiar with the valleys and forests of their region: the Chasseurs Ardennais regiment. This tour will enable you to follow in the footsteps of the soldiers, who true to their motto "Resist and bite" carried out their mission successfully and bravely: to delay the enemy advance." Brochure on sale at 3 euro at the Tourist Office (Maison du Tourisme) in Vielsalm.

Motorradausflüge mit Navi

GPS-circuits for motorcycle trips

Auberge Baton Rouge à Vielsalm - Motorrijders herberg Baton Rouge
www.benhet.be - +32 (0)80/39 84 01

Entdecken Sie auf der Webseite der Herberge „Baton Rouge“ zahlreiche Wege für Motorradausflüge mit Navi. Sie führen Sie durch atemberaubende Landschaften der 4 Gemeinden!

Discover the Internet site of the "Baton Rouge" inn and its many GPS circuits for motorcycles on good roads and crossing breath-taking scenery in our 4 municipalities!

Ausgeschilderten Reitwegen Horse-riding circuits



Centre Européen du Cheval de Mont-le-Soie Centre Européen du Cheval de Mont-le-Soie

Mont-le-Soie 1 - 6690 VIELSALM

Tel.: +32 (0)80/21 65 56

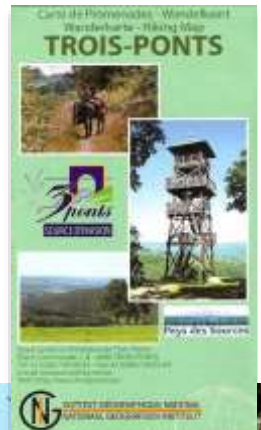
www.linalux-montlesoie.com - info@montlesoie.be

Akademisches Zentrum für Pferdestudien. 40 Pferdeboxen und 2 Unterkünfte mit komplett eingerichteter Küche, Bad und Toilette für Reiter (Betten 1 x 26 + 1 x 6). Ab dem Zentrum: 160 km ausgeschilderte Reitwege durch die Gemeinden Vielsalm, Trois-Ponts, Stavelot und Sankt Vith. 6 ausgeschilderte Strecken: 3 von 20 km, 2 von 30 km und 1 von 40 km. Die entsprechenden Karten sind vor Ort im Fremdenverkehrsbüro und www.linalux-montlesoie.com erhältlich. Keine Vermietung von Pferden und die Reiter müssen ihre eigene Ausstattung mitbringen.

University centre for equestrian research. 40 stables equipped for horses and two accommodation units with bathrooms and fitted kitchen for riders (1 x 26 beds + 1 x 6 beds). Starting from the centre: 160 km of marked horse routes through the local authority areas of Vielsalm, Trois-Ponts, Stavelot and Saint-Vith. 6 signposted routes: 3 of 20 km, 2 of 30 km and 1 of 40 km. Maps of the routes are available on the spot, at the Tourist Office and on www.linalux-montlesoie.com. No hire of horses, as riders are expected to bring their own.

Entdecken Sie ebenfalls auf der Wanderkarte der Gemeinde Trois-Ponts 2 Routen für Reitausflüge.

You will also find 2 signposted equestrian circuits on the map of walks of the municipality of Trois-Ponts.



CHERAIN (GOUVY)



Willow Springs Way Station

Cherain 24M - 6673 GOUVY

Tel.: +32 (0)80/86 45 52

www.willowsprings.be - info@willowsprings.be

Geführte Ausritte auf Verabredung für erfahrene Reiter. Spazierfahrten in einer Kalesche (auf Verabredung), Restaurant im „Saloon“ Stil 1862 mit Snack, Grill auf Anfrage, live Country Music am letzten Samstag des Monats ab 20 Uhr (freier Eintritt), Veranstaltung von Festen, „Cowboy“ Aktivitäten (Lassowerten, Messer- und Beilwerfen, Bogenschießen), kurzfristige Vermietung von Pferdeboxen und/oder Pferdekoppeln.

Guided horse rides arranged by appointment for experienced riders. Tours in horse-drawn carriage (by appointment). 1862-style 'Saloon' with snacks, barbecue on request, live country music each last Saturday of the month from 20.00 (admission free), organisation of parties, 'cowboy' activities (lassoing, knife and axe-throwing, archery), short-term hire of stables and/or pasture for horses.



AMCÔMONT (LIERNEUX)



Les Fjords de la Lienne

Amcômont 8 - 4990 LIERNEUX

Tel.: +32 (0)80/22 93 65 - +32 (0)498/73 31 45

fannyrion@hotmail.com

Im schönen Lienne-Tal, im Herzen der Ardennen, züchtet die ASBL seit rund zehn Jahren Fjord Ponys in Naturgebieten. In diesem einzigartigen Rahmen und in familiärer Umgebung bieten wir verschiedene Reitaktivitäten an: Hippotherapie und zugeschnittene Reitmethoden, Ausflüge und eine Vielfalt von Wanderwegen sowie Kurse und Workshops für Kinder.

Situated in the heart of the Ardennes, in the beautiful Lienne Valley, this non-profit organisation has been breeding fjord ponies in nature reserves for a decade. We offer you a unique setting and a family atmosphere for various equestrian activities: hippotherapy and horse-riding for people with disabilities, sightseeing rides, courses and training for children.

SAINT-JACQUES (TROIS-PONTS)



La Ferme Bodson

Mont Saint Jacques 10 - 4980 TROIS-PONTS

Tel.: +32 (0)80/68 42 54 - +32 (0)475/63 34 21

www.fermebodson.be - mail@fermebodson.be

Wanderungen im Wald für einsteigende oder erfahrene Reiter mit Führer. Die Buchung ist zwingend.

Rides in the forest for beginners or experienced riders, with guide. Reservation required.

NEUVILLE-HAUT (VIELSALM)



Salm Horse Team

Neuville-Haut 3 - 6690 VIELSALM

Tel.: +32 (0)497/12 86 29

www.salmhorseteam.com - info@salmhorseteam.com

Herkömmliche oder thematische Spaziergänge auf Vorbestellung für einsteigende und erfahrene Reiter.

Conventional or theme trips by reservation for beginner-level riders and experienced riders.

COMMANSTER (VIELSALM)



Poney Folies asbl

Commanster 39A - 6690 VIELSALM

Tel.: +32 (0)472/94 29 14 - poneyfoliesasbl@gmail.com

www.poneyfolies-asbl-30.webself.net

Kinderkarussell. Ausflüge nur für Kinder auf Voranmeldung, für junge Reiter (Anfänger und Fortgeschrittene) mit Führer: 25 €/St. Workshops.

Children's riding centre. Rides only for children (please reserve). For young beginners or more advanced riders, with guide: 25 euro/1h. Residential courses.



MONTLEBAN (GOUVY)



La Ferme de la Planche

Montleban 75 - 6674 GOUVY

Tel.: +32 (0)80/51 78 62 - +32 (0)498/05 30 41

www.fermedelaplanche.be - info@fermedelaplanche.be

Ausflüge auf Eseln (für Kinder unter 50 kg). Stundentarif: 15 € (1 Esel), 25 € (2 Esel), 30 € (3 Esel). Die Buchung ist zwingend. Cafeteria und Spielplatz sind vorhanden sowie ein Barfußpfad.

Trips riding on donkeys (for children weighing less than 50 kg). Rate per hour: 15€ (1 donkey), 25€ (2 donkeys), 30 € (3 donkeys). Reservation required. Cafeteria and playground available to visitors. Also on the spot: barefoot trail.

LA CHAPELLE (LIERNEUX)



Le Pré aux Ânes

La Chapelle 13 - 4990 LIERNEUX

Tel.: +32 (0)80/34 14 93 - +32 (0)479/76 44 20

www.lepreauxanes.be - info@lepreauxanes.be

Einstündige oder ganztägige Ausflüge auf Eseln mit Begleitung. Tarif für 2 Stunden: 20 €/Esel, auf Voranmeldung. Veranstaltung von Workshops und Geburtstagsfeste.

Donkey riding trips lasting one hour or one day with a monitor. Price for two hours: 20€/donkey, by reservation. Organisation courses and birthday events.

TROIS-PONTS



Coo-Adventure

Petit Coo 4 - 4990 STAVELOT

Tel.: +32 (0)80/68 91 33

www.coo-adventure.be - info@coo-adventure.com

Machen Sie in den Tälern von Trois-Ponts Ausflüge auf einem Esel und entdecken Sie herrliche Landschaften. Ganzjährig geöffnet. Man trifft sich im Aktivitätszentrum Coo-Adventure, wo Sie Anleitungen erhalten, wie Sie zum Eselstall in Henrimoulin (Trois-Ponts) gelangen.

Tarif für 2 Esel: 1 halber Tag (70 €), 35 €/zusätzlicher Esel.

Come and ride a donkey in the valleys of Trois-Ponts and discover its nature and its scenery. Open all year round. You start from the Coo-Adventure activity centre, where you will receive instructions to go to the donkey shed at Henrimoulin (Trois-Ponts).

Price for 2 donkeys: (70€), 35€ per additional donkey.

AISOMONT (TROIS-PONTS)



Le Val de Wanne

Aisomont 70 - 4980 TROIS-PONTS

Tel.: +32 (0)80/86 31 21

www.devalkart.be - info@devalkart.be

Auf Voranmeldung sind verschiedene „à la carte“ Tätigkeiten mit der Familie möglich. Im Chalet auf der Skipiste werden kleine Speisen angeboten. Die große Terrasse bietet einzigartige Aussichten auf die Umgebung.

Holzlabirynth - Kinderspielplätze - Agrogolf - MTB Verleih - Gelände-Tretroller - Pump track BMX - Devalkart - Gokarts - Tubing - Bogenschießen - Tontauben-Schießen mit Laser - Zorbing - GPS-gestützte Wanderung - Hochseilgarten - Kanu - Alpinski, Loipen.

Possibility of several family activities à la carte, by reservation. Snacks available in a hut at the top of the ski run, with a large terrace affording a splendid view over the surrounding countryside.

Wooden maze - Playground - Mini-golf - Mountain bike rental - Mountain scooter - Pump track BMX - Downhill karting - Go Karts - Tubing - Archery - Laser clay pigeon shooting - Zorbing - GPS hikes- Ropeway - Kayak - Downhill skiing, cross-country-skiing and luge during snowy weather.



BÈCHE (VIELSALM)



Avenature

Bèche 40 - 6690 VIELSALM

+32 (0)80/68 56 47 - +32 (0)498/46 68 12

www.avenature.be - info@avenature.be



Ganzjährig geöffnet auf Vorbestellung. Kombination von Erlebnis und Natur mit folgenden Tätigkeiten. Hochseilgarten in den Wäldern von Farnières.

Hochseilgarten - Discgolf - Gauswheel - Schatzsuche - Sinneswanderung - Riesenspiele - Monkey-Klettern - Kistenstapeln - Absellen - Bogenschießen - Sportschiessen - Kanu - Mountainbike - Wildwestspiele - Mannschaftsspiele - GPS wanderung - Expedition Robin Hood - CSI: The game - Spiel "Geheimnis der Mönche" - Highland games - Fun games.

Open all year round by reservation. Combination of adventure and nature with the following activities. Tree-climbing circuit in Farnières woods.

Tree-climbing circuit - Discgolf - Gauswheel - Treasure hunt - Sensory trail - Giant games - Monkey wall-climbing - Crate stacking - Abselling - Archery - Rifle shooting - Kayak - mountain biking - Western games - Team games - GPS hike - Robin Hood Expedition - CSI: The game - Game 'the Monks' Secret' - Highland games - Fun games.



PRIESMONT (VIELSALM)



People First

Priesmont 21 - 6690 VIELSALM
Tel.: +32 (0)475/78 18 58 (Hugo HEEREN)
Tel.: +32 (0)478/30 64 40 (Julien BRICART)
www.people-first.be - julien@people-first.be

Veranstaltung von „Family Days“, „Incentives“ und „Teambuilding“ für Unternehmen und Gruppen. Ganzjährig geöffnet auf Vorbestellung.

Organisation of family days, incentives and teambuilding events for companies and groups. Open all year round by reservation.

FARNIÈRES (VIELSALM)

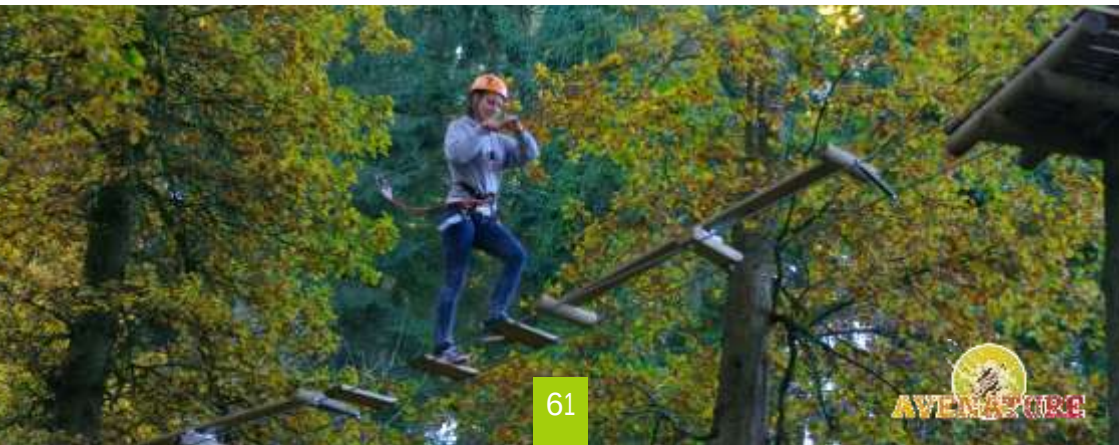


CRH Domaine de Farnières

Farnières 4 - 6690 VIELSALM
Tel.: +32 (0)80/55 90 40
www.farnieres.be - info@farnieres.be

Sie übernachten völlig unabhängig in einer der beiden Herberge des Domaine de Farnières oder in Vollpension im CRH Domaine de Farnières. Suchen Sie Entspannung mit der Familie oder mit Freunden? Wir bieten Ihnen eine Vielfalt an Spielen und Aktivitäten, drinnen wie draußen. Es gibt eine große Auswahl für Kinder, Jugendliche und Erwachsene. Wenden Sie sich an uns, um ein wunschgemäßes Programm zusammenzustellen. In Zusammenarbeit mit Aventure (Tätigkeiten siehe vorherige Seite).

Are you staying in self-catering accommodation in one of two guest houses in the Domaine de Farnières estate, or with full board at the CRH Domaine de Farnières? Or spending a relaxing day out with the family or friends? We offer you a vast range of games and activities for inside and outside the chateau. A very wide choice for the children, teenagers and adults. Contact us to put together your personalised menu. In partnership with Aventure (see activities on previous page).



VIELSALM



Städtisches Hallenbad Vielsalm

Vielsalm municipal swimming pool

Rue Hermanmont 1 - 6690 VIELSALM
Tel.: +32 (0)80/21 66 71

Länge: 25 m, Das Tragen der Bademütze ist zwingend (kann vor Ort gemietet werden), das Tragen von Schwimmshorts ist nicht erlaubt. Erwachsene: 2,20€, 4-13 J.: 1,60€, 0-4 J.: kostenlos.

Length: 25 m, swimming cap compulsory (available for rent on the spot), swimming shorts not allowed.

Adults: 2,20€, 4-13 years: 1,60€, 0-4 years: free.



	Schulzeit <i>School period</i>	Schulferien <i>School holidays</i>
Mon./Mon.	8.00-16.00	8.00-12.00 / 14.00-18.00
Die./Tue.	8.00-18.00	
Mitt./Wed.	8.00-12.00 / 14.00-18.00	
Don./Thu.	Geschlossen/closed	
Frei./Fri.	8.00-20.00	8.00-12.00
Sam./Sat.	8.00-12.00	
Son./Sun.	9.00-12.00	

TROIS-PONTS



Städtisches Hallenbad Trois-Ponts

Trois-Ponts municipal swimming pool

Centre Sportif de la Salm
Avenue de la Salm 170 - 4980 TROIS-PONTS
Tel.: +32 (0)80/68 44 73
<http://piscinetroispons.jimdo.com>

Hallenbad: Länge: 16,6 m., das Tragen der Bademütze ist zwingend (kann vor Ort gemietet werden), das Tragen von Schwimmshorts ist nicht erlaubt. Das Freibad ist im Sommer geöffnet. Cafeteria mit Terrasse mit Blick auf die Bäder. Erwachsene: 2,50€, 6-7 J.: 1,70€, 0-6 J.: kostenlos.

Indoor swimming pool: length 16,6 m., swimming cap compulsory (available for rent on the spot), swimming shorts not allowed. Outdoor swimming pool open in summer. Cafeteria with terrace overlooking the pools. Adults: 2,50€, 6-7 years: 1,70€, 0-6 years: free.



	Schulzeit <i>School period</i>	Schulferien <i>School holidays</i>
Mon./Mon.	Geschlossen/closed	14.00-18.50
Die./Tue.	15.30-19.50	10.00-12.50 / 14.00-19.50
Mitt./Wed.	14.00-16.50	10.00-12.50 / 14.00-18.50
Don./Thu.	15.30-17.50	10.00-12.50 / 14.00-18.50
Frei./Fri.	15.30-19.50	10.00-12.50 / 14.00-19.50
Sam./Sat.	10.00-12.50 / 14.00-17.50	10.00-12.50 / 14.00-17.50
Son./Sun.	9.30-12.20	9.30-12.20

VIELSALM



CenterParcs

Aqua Mundo Center Parcs Les Ardennes

Aqua Mundo Center Parcs Les Ardennes

rue de la Grotte 12 – 6690 VIELSALM
+32 (0)80/21 57 76 - www.centerparcs.be

Tauchen Sie ein in dieses überdachte subtropische Wasserparadies, das Aqua Mundo des Center Parcs Les Ardennes! Entspannung pur für Groß und Klein! Für jedes Familienmitglied gibt es etwas. Veranstellen Sie z.B. einen Seiten-gegen-Seiten-Wettbewerb auf einer der beiden Rutschbahnen. Wer erzielt die beste Zeit? Spielen Sie in aller Sicherheit im Bad mit Mini-Rutsche und Brunnen für die ganz Kleinen. Entspannen Sie sich mit Jacuzzi und Wellenbad. Verpflegungsmöglichkeiten. Ganzjährig geöffnet von 10.30 bis 21 Uhr.

Schulzeit <i>School period</i>	Schulferien <i>School holidays</i>
-----------------------------------	---------------------------------------

Ab 10.30 - from 10.30

Erwachsene - Adults (13>)	16,95 €	17,95 €
Kinder - Children (3-12)	13,95 €	14,95 €
Kinder - Children (0-2)	kostenlos - free	kostenlos - free

Ab 17.00 - from 17.00

Erwachsene - Adults (13>)	10,95 €	11,95 €
Kinder - Children (3-12)	8,95 €	9,95 €
Kinder - Children (0-2)	kostenlos - free	kostenlos - free

Dive into the indoor subtropical aquatic paradise that is Aqua Mundo at Center Parcs Les Ardennes! Hours of amusement and relaxation for young and old alike! There is something for all the family. Race down two slides side by side! Who will record the fastest time? Play in complete safety in the swimming pool for the tiny tots with its mini-slides and fountains. Relax in bubble baths and the wave pool. Food available. Open all year round from 10.30 to 21.00.

GRAND-HALLEUX (VIELSALM)



Freibad Camping des 9 Prés

Outdoor swimming pool camping des 9 Prés

Avenue de la Résistance 7 - 6698 GRAND-HALLEUX (VIELSALM)
+32 (0)80/21 68 82 - www.vielsalm-campings.be

Freiluftbad und Planschbecken des „Camping des 9 Prés“. Nur im Juli und August geöffnet. Cafeteria in der Saison geöffnet.

Open air swimming pool and paddling pool of the "Camping des 9 Prés" camp site Only accessible in July and August.

CHERAPONT (GOUVY)



See in Cherapont

Cherapont lake estate

Cherapont 2 - 6670 GOUVY
+32 (0)80/51 70 82 - www.cherapont.be

Großer See mit Bademöglichkeit am Strand. Das Wasser wird wöchentlich von der Wallonischen Region kontrolliert.

Large swimming lake with beach. Water checked weekly by the Walloon Region.

Wintersport

Winter sports

Die Hoch-Ardenennen haben die höchsten Erhebungen in der Provinz Luxemburg und die 2. Ski-Anlage nach der Anlage im Hohen Venn. Überzeugen Sie sich selbst: 3 alpinen Skipisten, rund 100 km Langlaufloipen, 3 Schlittenbahnen, dynamische und gastfreundliche Infrastrukturen. Eine hervorragende Schlittschuhbahn, Restaurants und gute lokale Produkte, um sich zu erwärmen, und fantastische Landschaften, an die Sie sich das ganze Jahr gerne erinnern ...

The High Ardennes offer you the highest hills in Belgium's Luxembourg province, and the 2nd largest skiing area after the Hautes Fagnes. Judge for yourself: three downhill ski runs, nearly 100 km of cross-country skiing trails, 3 luge runs, with dynamic, cosy facilities! A skating rink to slide around a bit more, restaurants and tasty regional produce to warm you up and fabulous scenery to fill your heart with joy the rest of the year ...



Wintersport

Winter sports

GOUVY



Langlaufloipen in Gouvy

Langlaufpisten in Gouvy

Avenue Noël 10 - 6670 GOUVY
Tel.: +32 (0)493/61 83 04
<http://ski.gouvy.eu/> - s.i@gouvy.eu



Die einzigen Langlaufloipen in der Nähe eines Bahnhofs der belgischen Eisenbahn. Höhenlage: 500 m. 4 ausgeschilderte Loipen (2, 5, 7, 8,5 km), Vermietung von Material vor Ort. Buchung erwünscht. Beheizte Räumlichkeit mit Getränkeausschank, nahe gelegener Parkplatz, leicht erreichbar mit dem Zug.

The only cross-country skiing trails close to a railway station. Altitude: 500 m. 4 cross-country skiing trails (2, 5, 7 and 8,5 km), equipment hire on the spot. Reservation advisable. Heated premises with drinks, parking nearby, easy access by train.



LIERNEUX



Skipisten Le Monty in Lierneux

Ski trails Le Monty in Lierneux

rue Hautmont 80 - 4990 LIERNEUX
Tel.: +32 (0)80/21 73 70
www.lierneux.be/j-stuff/piste-de-ski
tourisme@lierneux.be



Höhenlage: 500 m. 2 Alpinskiipisten: 600 m und 800 m, 2 Skiliften. 3 ausgeschilderte Loipen: 5 km, 7,5 km und 10 km. 1 100 m lange gesicherte Rodelpiste. Materialvermietung, Cafeteria mit Imbiss, Parkplatz. Schneeschuhe.

Altitude: 500 m. 2 downhill ski runs: 600 m and 800 m, 2 ski lifts. 3 cross-country skiing trails: 5 km, 7,5 km and 10 km. 1 safe 100 m luge track. Equipment hire, cafeteria, car park. Snowshoes.



AISOMONT (TROIS-PONTS)



Skipisten Val de Wanne

Ski trails Val de Wanne

Aisomont 70 - 4980 TROIS-PONTS
Tel.: +32 (0)80/86 31 21
www.devalkart.be - info@devalkart.be



Höhenlage: 480 m. Längste alpinen Skipiste Belgiens (1 km). Langlaufloipen, Rodelpiste, Skiliften, Materialvermietung. Im Chalet am Gipfel der Skipiste werden kleine Speisen angeboten. Die große Terrasse bietet eine hervorragende Aussicht auf die umliegende Landschaft.

Altitude: 480 m. The longest downhill ski run in Belgium (1 km). Cross-country skiing trails, 1 luge run, ski lifts, equipment hire. Snacks available in a hut at the top of the ski run, with a large terrace affording a splendid view of the surrounding landscape.

BARAQUE DE FRAITURE (VIELSALM)



Skipisten Baraque de Fraiture

Ski trails Baraque de Fraiture

Baraque de Fraiture 6 - 6690 VIELSALM
Tel.: +32 (0)80/41 88 78
www.ski-baraquedefraiture.be
info@ski-baraquedefraiture.be



Höhenlage: 652 m. 3 Alpinskipisten: 350 m, 700 m und 900 m, 3 Skiliften. 4 Langlaufloipen: 3, 7, 14 und 21 km. Rodelpiste. Materialvermietung, Cafeteria, Parkplatz.

Altitude: 652 m. 3 downhill ski runs: 350 m, 700 m and 900 m, 3 ski lifts. 4 cross-country skiing trails: 3, 7, 14 and 21 km. Luge run. equipment hire, cafeteria, car park.

VIELSALM



Eisbahn Salm sur Glace

Ice Rink Salm sur Glace

Rue de la Station - 6690 VIELSALM
Infos Maison du Tourisme: Tel.: +32 (0)80/21 50 52

Jedes Jahr wird im Februar in der Sporthalle „Fort Doyard“ (in der Nähe des Bahnhofes) eine 450 m2 große Eisbahn mit beheizter Cafeteria eingerichtet.

Each year in the month of February, at the "Fort Doyard" sports centre (near the station). Area: 450m2, heated cafeteria.

Indoor:



DEIFFELT (GOUVY)

Mared Indoor

Quartier des Artisans 2 - 6672 DEIFFELT (GOUVY)
+32 (0)80/51 04 10 - www.mared-indoor.be

Großer Innenspielfeld mit Rutsche, Trampolin, Spielparcours. Für die Großen ein Billardtisch. Tische und Cafeteria. Gelegen in der Nähe des Knauf Einkaufszentrums. Preis: 7,50 €/Kind. Montags und dienstags geschlossen, außer während der Schulferien.

Large indoor playground with slide, trampoline, game trail. For older visitors, a billiard table is provided. Tables and a large cafeteria are there for everyone. Close to the Knauf Shopping Center. Price: 7.50 € per child. Closed Mondays and Tuesdays, except during the school holidays.



VIELSALM

Center Parcs Les Ardennes

rue de la Grotte 12 - 6690 VIELSALM
+32 (0)80/21 57 76 - www.centerparcs.be

Innenspielfeld (Action Factory) und Außenspielfeld, 2 Restaurants, 1 Geschäft, Hochseilgarten in den Bäumen, Mini Quad, Laser game, Segway, Bowling, Mini-Bauernhof und Animationen mit Ory für die Kinder.

Indoor playground (Action Factory) and outdoor playground, 2 restaurants, 1 shop, adventure trail in the trees, mini-quad, laser game, Segway, bowling, mini-golf, mini-farm and entertainment with Ory for the children.

Outdoor:



AISOMONT (TROIS-PONTS)

Val de Wanne

Aisomont 70 - 4980 TROIS-PONTS
Tel.: +32 (0)80/86 31 21 - www.devalkart.be - info@devalkart.be

Großer Spielplatz im Freien für Kinder von 2 bis 12 Jahren. Café-restaurant mit Terrasse, Hüpfburg, Trampolin, Schaukeln, Rutschen, ... Hinzu: Holzlabyrinth, verschiedene Sportaktivitäten für Jung und Alt: Devalkart, Geländeskooter, Go-Karts, Tubenschlitten, ... Zugang zum Spielplatz kostenlos, andere Aktivitäten gegen Zahlung.

Large outdoor playground for children from 2 to 12 years old. Café-restaurant with terrace, bouncy castle, trampoline, swings, slides, Also here: wooden maze, various sports activities for young and old: downhill karting, mountain scooters, go-kart, tubing, country golf, Access to the playground is free, provided that you buy something to eat or drink, but you have to pay for the other activities.



MONTLEBAN (GOUVY)



La Ferme de la Planche

Montleban 75 - 6674 GOUVY
+32 (0)80/51 78 62 - www.fermedelaplanche.be

Außenspielfeld für die Besucher der Ferme de la Planche. Ebenfalls vor Ort: Ausflüge auf Eseln und Barfußpfad.

Outdoor playground for visitors to the Ferme de la Planche. Also on the spot: barefoot trail and trips riding on donkeys.

LIERNEUX



Parc du Val de Meuse de Lierneux

Rue de la Gare 23 - 4990 LIERNEUX

Evolutives Module für Kinder ab 3 J.

Adaptable module for children from age 3 upwards.

TROIS-PONTS



Plaine communale de Trois-Ponts

Rue des Ecoles - 4980 TROIS-PONTS

In grüner Umgebung, am Flussufer. Rutschen, Schaukeln, Fußball-Hartplatz, Skatepark, Picknickstelle.

In a verdant setting, on the banks of a river. Slides, swings, synthetic football pitch, skate park, picnic site.

VIELSALM



Lac des Doyards

rue de la Station 4 - 6690 VIELSALM
+32 (0)80/21 50 52

Außenspielfeld am Ufer des Lac des Doyards.

Outdoor playground on the banks of the Lac des Doyards.

GRAND-HALLEUX (VIELSALM)



Camping des 9 Prés

Avenue de la Résistance 7 - 6698 GRAND-HALLEUX (VIELSALM)
+32 (0)80/21 68 82

Außenkinderspielflächen, Cafeteria in der Saison geöffnet.

Outdoor playground, cafeteria open during season.

BARAQUE DE FRAITURE (VIELSALM)



Pistes de ski Baraque de Fraiture

Baraque de Fraiture 6 - 6690 VIELSALM
+32 (0)80/41 88 78

Außenkinderspielflächen, Cafeteria in der Saison geöffnet.

Outdoor playground, cafeteria open during season.



Fischvereinigungen: ■ Fishing clubs:

Zum Angeln müssen Sie über einen Angelschein der Wallonischen Region verfügen, erhältlich bei der Post (+/- 15 €/Jahr) oder online auf der Webseite: www.permisdepeche.be.

To go fishing, you will need to obtain a fishing licence from the Walloon Region, available by post (+/- 15 € for a year), or on-line at www.permisdepeche.be.

La Salmiote (Vielsalm)

Jules Bonmariage: +32 (0)80/21 43 77
www.lasalmiote.be - lasalmiote@hotmail.com

Der Fischerverein "La Salmiote" überwacht dieses Angelgebiet. Ein Steg wurde für Personen mit eingeschränkter Mobilität angelegt. Angelschein der Region wallonne erforderlich (bei der Post) + Tageskarte (8 €), Wochenkarte (20 €) oder Jahreskarte (60 €), in der Tourist-Info Vielsalm.

Fishing in Lac des Doyards or in the river. A pontoon for people with reduced mobility is laid out around the lake. Permit from the Walloon Region is mandatory + daily (8 €), weekly (20 €) or annual permit (60€), on sale at the Maison du Tourisme in Vielsalm.

Les Pêcheurs Réunis de Basse-Bodeux - Coo - Trois-Ponts

Jean-Marie SCHINCKUS: +32 (0)476/57 01 43
www.les-pecheurs-reunis-trois-ponts.be

Ein Knotenpunkt von Flüssen ... So könnte man die Region von Trois-Ponts, zu deren Entdeckung wir Sie einladen, nennen. Drei Flüsse - Amel, Salm, Bâleur - laufen hier zusammen, zur Freude für Angler. Für Kinder und Anfänger werden Angelschnupperkurse veranstaltet. Den Angelschein zum Angeln in den Flüssen oder im Speicherbecken von Coo ist beim RSI Trois-Ponts erhältlich.

A confluence of rivers. That would be an apt description of the Trois-Ponts area, which we recommend you to explore. The Amblève, the Salm and the Baleur combine their waters to offer multiple fishing options for those who set their lines here! Organisation of fishing courses for beginners, whether children or adults. River or lake permit for Coo on sale at the Tourist Office (RSI) in Trois-Ponts.

Société des Pêcheurs à la Ligne La Lienne-Lierneux

+32 (0)473/77 95 02 - luc.matz@skynet.be

Les Pêcheurs de Cierreux et Rogery (Gouvry)

+32 (0)471/07 49 21 - jacqueswetz14@hotmail.com

Private Teiche: ■ Private lakes:



Lac de Cherapont

Cherapont 2 - 6670 GOUVY
+32 (0)80/51 70 82
www.cherapont.be - cherapont@skynet.be

2 Seen, Angeln auf Forellen, Hechte und Weißfische. Der große See ist ganzjährig geöffnet von 7.30 bis 20 Uhr. Der kleine See ist geöffnet von Anfang Juni bis Ende August. Montags geschlossen. Preis/Tag: 1 Angelrute: 20 €, 2 Angelruten: 25 €. Preis/halber Tag: 1 Angelrute: 15 €, 2 Angelruten: 20 €. Vermietung von Chalets für 4 bis 8 Personen mit privaten Angelmöglichkeiten.

2 lakes, trout fishing, pike and white fish angling. Large lake open all year round from 07.30 to 20.00. Small lake open from the beginning of June to end of August. Closed on Mondays. Price per day: 1 rod: 20€, 2 rods: 25€. Price per half-day: 1 rod: 15€, 2 rods: 20€. Rental of residential huts 4 to 8 persons with private fishing.



Pêcherie Fond du Paradis

Courtil 9C - 6670 GOUVY
+32 (0)80/21 52 48
<http://fond-du-paradis.jmdo.com>

Weierangeln in einer erholenden Umgebung.
Vermietung von Ausrüstungen, Imbissbude/Cafeteria vor Ort.
Tarife und Öffnungszeiten siehe Webseite.

Fishing in a pond in a delightful, quiet setting.
Equipment rental, chip stand and cafeteria on the spot.
Prices and opening times, see Internet site.



Pêcherie de Bra-sur-Lienne

Route de Lierneux 16 - 4990 BRA-SUR-LIENNE (LIERNEUX)
+32 (0)80/31 97 12
www.facebook.com/pecheriebsl

Lachsforellen-Fischerei in Herzen der Ardennen.
Mittwochs geschlossen. Preis/halber Tag: 13 €.

Fishery in the heart of the Ardennes with salmon trout fishing.
Closed on Wednesdays. Price per half-day: 13 €.

Hall omnisports « Le Point du Jour »

rue de la Gare 39 - 4990 LIERNEUX
+32 (0)472/96 42 47 - +32 (0)80/31 93 63

1 Hallenspielfeld zu 10 €/Stunde mit Umkleide- und Duschraum.
2 Außenspielfelder mit künstlichem Gras zu 5 €/Stunde/Spielfeld.

1 indoor court at 10€/hour with changing rooms and showers.
2 outdoor synthetic grass courts at 5€/hour/court.

Complexe sportif de Trois-Ponts

Avenue de la Salm 170 - 4980 TROIS-PONTS
+32 (0)80/68 44 73

Vermietung der 2 Außenspielfelder: 10€/U.

Rental of 2 outdoor tennis courts: 10€/h.

Salm Tennis Club

rue de la Vallée - 6690 VIELSALM
+32 (0)80/21 45 70 (Clubhouse) - www.tcsalm.be

Vermietung der Außenspielfelder. Preis: 12 €/Spielfeld für anderthalb Stunden. Die Schlüssel für die Spielfelder sind im Maison du Tourisme in Vielsalm erhältlich: +32 (0)80/21 50 52.

Rental of outdoor tennis courts. Price: 12€ per court per 90-minute period. The keys to the courts are available to at the Tourist Office (Maison du Tourisme) in Vielsalm: +32 (0)80/21 50 52.

Camping « Les 9 Prés »

Avenue de la Résistance 7 - 6698 GRAND-HALLEUX (VIELSALM)
+32 (0)80/21 68 82

Vermietung von 2 Außenspielfeldern. Drainierender Belag, beispielbar in jeder Saison. Juli und August: geöffnet von 7 bis 22 Uhr. April, Mai, Juni, September und Oktober: geöffnet von 8 bis 17 Uhr. Außerhalb dieser Perioden auf Anfrage geöffnet.

Rental of 2 outdoor tennis courts. Porous asphalt surface, allowing use all year round. July and August: open from 07.00 to 22.00. April, May, June, September and October: open from 08.00 to 17.00. Outside these periods, open by reservation.



Bowling - Minigolf

Center Parcs Les Ardennes

rue de la Grotte 12 - 6690 VIELSALM
+32 (0)80/21 57 76 - www.centerparcs.be

Bowlingbahnen, Mini-golf, Billard, Kinderspielplätze, Aqua mundo, ...

American bowling lanes, minigolf, billard, playgrounds, Aqua mundo, ...

Café le Bowling

Avenue de la Salm 5 - 6690 VIELSALM
+32 (0)80/21 64 18

Altes Kegelspiel, jeden Tag geöffnet.

Old skittles game, open every day.

Camping « Les 9 Prés »

Avenue de la Résistance 7 - 6698 GRAND-HALLEUX (VIELSALM)
+32 (0)80/21 68 82

Mini-golf, Kinderspielplätze: Saisonbedingt geöffnet.

Minigolf, playground, cafeteria open during season.

Billard:

Center Parcs Les Ardennes

Rue de la Grotte 12 - 6690 VIELSALM

+32 (0)80/21 57 76

Café le Bowling

Avenue de la Salm 5 - 6690 VIELSALM

+32 (0)80/21 64 18

Le Café du Luxembourg

Rue de la Gare 19 - 6670 GOUVY

+32 (0)80/51 70 38

Konzertlokale: ■ Cafés-concerts:

Willow Springs Way Station (Country-music)
Cherain 24M - 6673 GOUVY

+32 (0)80/78 51 11
www.willowsprings.be

La Ferme de la Madelonne (Jazz&Blues)
Sterpigny 4 - 6673 GOUVY

+32 (0)80/51 77 69
www.madelonne.be

Brasserie Chez Jihaime - Route 66
Place Communale 17 - 4980 TROIS-PONTS

+32 (0)487/52 95 16
www.facebook.com/Brasserie-Jihaime

Veranstaltungen

Events



Frühling - Spring

Musikdörfer Music villages



von März bis Juni
from March to June

Infos: <http://musique.gouvvy.eu>

Unter diesem Label haben sich Veranstalter von Musikveranstaltungen und musikbezogene Vereinigungen der Gemeinde Gouvy versammelt. Seit 2013 wird ein besonderes Musikwochenende mit kostenlosen Musikkonzerten veranstaltet, an dem sich rund 8 Dörfer und 9 Vereinigungen beteiligen. Weitere Informationen finden Sie auf der Webseite, die ferner über das ganzjährige Programm und Musikveranstaltungen in der Gemeinde informiert.

This label is an umbrella for organisers of musical events and the associations which have a relationship with music in the municipality of Gouvy. Since 2013, a special weekend devoted to music has been organised, when activities and concerts are staged free of charge in no fewer than 8 villages by over 9 associations. For more information, consult the site which lists concerts throughout the year and musical events organised in the municipality.

Weinmarkt in Suze-La-Rousse Suze-La-Rousse wine fair

BOVIGNY (GOUVY)



Infos: www.gouvvy.eu

Dieser Weinmarkt wird in Zusammenarbeit von Gouvy und Suze-la-Rousse veranstaltet. Winzer sind anwesend und Verkostung von Produkte wird angeboten.

Wine fair organised as part of the twinning arrangements between Gouvy and Suze-la-Rousse. Presence of wine producers, sampling of food and drink.

Ostereiersuche Easter egg hunt



Im April - in April

Infos: www.haute-ardenne.be

Versäumen Sie in den Dörfern Vielsalm, Lierneux und Trois-Ponts nicht die jährliche große Ostereiersuche.

Every year, don't miss the great Easter egg hunts organised in the villages of Vielsalm, Lierneux and Trois-Ponts.

Blumengeschmückte Dörfer Villages in bloom

GOUVY



Von Juni bis September
From June to September

Infos: www.gouvvy.eu

Jedes Jahr nimmt die Gemeinde Gouvy an dem Wettbewerb „blumengeschmückte Dörfer“ der Provinz Luxemburg teil. Besuchen Sie die schönsten blumengeschmückten Dörfer Bovigny, Courtil, Rogery, Halconreux, Beho und Steinbach.

Every year, the municipality of Gouvy takes part in the 'Villages Fleuris' floral challenge organised by the Province of Luxembourg. Among the finest villages in bloom, come and admire: Bovigny, Courtil, Rogery, Halconreux, Beho and Steinbach.

Sommer - Summer



Die MESA MESA



Ende Juni
End of June

Infos: www.marche-mesa.com

Jedes Jahr führt der Europäische Marsch der Erinnerung und der Freundschaft durch die Provinz Luxemburg zum Gedächtnis der Ardenner Jäger, die im 2. Weltkrieg gekämpft haben.

The Marche Européenne du Souvenir et de l'Amitié (European Commemoration and Friendship March) crosses Belgium's Luxembourg Province every year in memory of the Chasseurs Ardennais regiment which fought in the Second World War.

Hexensabbat Witches' Sabbath



20. Juli - July 20th

Infos: www.macralles.be

Der Abend beginnt im Stadtpark von Vielsalm. Zunächst findet ein Jagdtrompetenkoncert statt. Anschließend erscheinen die Hexen und entwenden dem Bürgermeister die Stadtschlüssel. Danach begeben sich alle zu dem Ort mit Namen „Tiennesses“, wo der so genannte „Sabbat“ stattfindet. Die Hexen zeigen in einem Licht- und Tonspiel in Wallonisch lustige Anekdoten, die einheimische Einwohner während des Jahres erlebt haben. Schließlich inthronisieren die Hexen bedeutende Persönlichkeiten der Region und der belgischen Medienlandschaft.

The evening starts in the local park in Vielsalm. Everything starts with a concert of hunting horns. Then the Macralles (the witches) arrive, and steal the keys of the town from the Mayor. Next, everyone goes the place known as „Tiennesses“ where the „Sabbath“ takes place. The Macralles, in the form of a son et lumière show, perform funny anecdotes about what happened to certain of the people of Vielsalm during the last year, all in the Walloon dialect. Finally, the Grand Council of the Macralles inducts VIPs from the region and the Belgian audiovisual scene.

Heidelbeerfest Blueberry festival

VIELSALM



21. Juli - July 21th

Infos: www.fete-des-myrtilles.be

Der Ursprung dieses Fest geht auf die 60er Jahre zurück, als eine Gruppe von Einheimischen dieser Saisonfrucht einen Stellenplatz verleihen wollte. Seitdem führen die Bewohner von Vielsalm die Tradition fort. Morgens findet in der Stadt ein traditioneller Markt statt (Kostprobe des Heidelbeerkuchens und anderer regionaler Produkte). Nachmittags ziehen die Hexen und verschiedene andere Folkloregruppen in einem Straßenzug durch die Strassen. Dieser Zug endet im Stadtpark. Abends finden Konzerte und ein Feuerwerk statt. Der 21. Juli ist der belgische Nationalfeiertag.

The origins of this festival date back to the 1960s when a group of local people decided to honour this seasonal fruit. Since then, the people of Vielsalm have kept the tradition alive. In the morning, a market of traditional produce (sampling of blueberry tart and other regional produce) is set up in the town centre. In the afternoon, the Macralles and various folklore groups make their way through the streets, culminating in a parade in the local park. In the evening, concerts and fireworks are also on the programme. 21 July is the Belgian national holiday.

Der Markt in Saint-Jacques Saint-Jacques fair

SAINT JACQUES (TROIS-PONTS)



Im Juli - In July

Infos: www.troisponts-tourisme.be

Trödelmarkt ab 7 Uhr im Dorf Saint-Jacques. Das Programm beinhaltet ferner: Messe, Grillen, Kunsthandwerk, Tanz und Musik.

A flea market starting at 07.00 in the village of Saint-Jacques. Also on the programme: mass, barbecue, crafts, musical entertainment and a dance party in the evening.

Theater im Schloss Theatre at the chateau

HAUTE BODEUX (TROIS-PONTS)



Ende Juli

En of July

Infos: www.troisponts-tourisme.be

Freiluft-Vorstellung im Hof des Hotels „Doux Repos“. Formel „Essen und Spektakel“ auf Voranmeldung.

Comité Culturel de Trois-Ponts:
+32 474 68 41 10

Open-air theatre in the courtyard of the 'Doux Repos' hotel. 'Meal and show' package available by reservation.

Comité Culturel de Trois-Ponts:
+32 474 68 41 10

Trödelmärkte Second-hand markets



Von Juli bis August

In July and August

Infos: www.haute-ardenne.be

Während des ganzen Sommers finden in unseren Gemeinden zahlreiche Trödelmärkte statt. Die genauen Termine finden Sie in unserem Terminkalender auf unserer Webseite. Merken Sie sich aber jetzt bereits die Termine der jährlichen Trödelmärkte in Salmchâteau und Ville-du-Bois vor, jeweils am 15. August und am 3. Sonntag im August.

Throughout the summer, many second-hand goods sales take place in our four municipalities. You will find the detailed list in the diary section of our Internet site. You should definitely not miss the annual second-hand markets in Salmchâteau (on 15 August) and Ville-du-Bois (3rd Sunday of August).

Bierfest Beer festival

HÉBRONVAL (VIELSALM)



Erstes Wochenende im August

First weekend of August

Infos: www.haute-ardenne.be

Feiern Sie an diesem Wochenende mit uns dieses göttliche Getränk! Feinschmeckerwanderung mit Bierverkostung auf Voranmeldung.

Spend a weekend celebrating the divine beverage! A 'foodie walk' with sampling of beers by reservation.

Jazz & Blues Festival Jazz & Blues Festival

STERPIGNY (GOUVY)



Erstes Wochenende im August

First weekend in August

www.madelonne.be

Ferme de la Madelonne
Sterpigny 4 - 6673 GOUVY
+32 (0)80/51 77 69

Es ist eines der ältesten Jazzfestivals in Belgien und auch das einzige mit einem derart reichen Gästebuch. Viele der großen Jazzmusiker haben diesem Festival einen internationalen Rahmen verliehen und es zu einer außergewöhnlichen Veranstaltung gemacht. Freitags und samstags steht der Jazz im Vordergrund, sonntags der Blues. Während des Jahres finden ebenfalls Konzerte statt.

One of the oldest jazz festivals in Belgium and the only one that can boast such an illustrious visitors' book. Many of the big names in the history of jazz have given an international dimension to this unusual festival. Friday and Saturday are devoted to jazz, and Sunday to blues. Concerts also take place during the year.

Tag des Sees Lake day

VIELSALM



Mitte August
Mid-August

Infos: www.haute-ardenne.be

Den ganzen Tag über erleben Sie am Lac des Doyards in Vielsalm ein großes Animationsprogramm, Eintritt frei. Dieser Tag wird von dem Fremdenverkehrsbüro von Vielsalm veranstaltet.

All day long, various activities focused on the Lac des Doyards in Vielsalm, admission free. Organised by the Vielsalm Tourist Office.

Freiluftkino Open-air cinema

LIERNEUX



Mitte August
Mid-August

Infos: www.lierneux.be

Französischsprachiger Film in Abendvorstellung auf großer Leinwand auf dem Place du Pré Renard in Lierneux. Bar und Popcorn-Stand.

French-language film on a large screen on the place du Pré Renard in Lierneux. Bar and pop-corn stand.

Festival seltener Musik und Instrumente Rare Instrument and Music Festival

FARNIÈRES (VIELSALM)



Letzte Woche im August
Last week of August

Infos: www.viamusica.net

Masterclasses Internationales und Konzerte im Château de Farnières unter der künstlerischen Leitung von Jacques Dupriez.

International Master Classes and concerts in Farnières Chateau. Artistic Director Jacques Dupriez.

Weintour Wine route

REGNÉ (VIELSALM)



Mitte August - Mid-August
Infos: www.regne.be

Feinschmeckerwanderung mit Weinverkostung auf Voranmeldung im Dorf Regné.

A foodie walk in the village of Regné with sampling of wines, by reservation.

Die Dorffeste Village festivals



Juli & August
July & August

Infos: www.haute-ardenne.be

Das Treffen der Dorfbewohner und Urlauber im Sommer! Die Mehrzahl der Dörfer unserer 4 Gemeinden haben ihr Dorffest mit vielfältigem Angebot. Informationen über Programm und Termin finden Sie auf unserer Webseite.

Where villagers and holidaymakers meet during the summer! Most of the villages in our 4 municipalities hold a village festival in summer. On the programme: funfair, meal, bar and various entertainments. Consult the calendar of events section of our Internet site for the exact dates.

Unsere ungewöhnlichen Dörfer Our unusual villages

COMMUNE DE VIELSALM



Juli & August
July & August

Infos: www.haute-ardenne.be

Entdecken Sie die Dörfer des Salmlandes einmal anders. Einzelheiten finden Sie unserem Monatsmagazin.

See a different aspect of the villages in the Salm valley. You will find more information in our monthly calendar of events.

Fallen - Autumn



« Le Chapitre de la confrérie de la Myrtille de Salm »

VIELSALM



Erster Samstag im September
First Saturday in September
www.confrerieedelamyrtille.be

Einführung der neuen Mitglieder und Kostprobe der neuen Pastete. In den Räumlichkeiten des Königlichen Atheneums von Vielsalm.

The Chapter of the Blueberry Fraternity of Salm. Induction of new members and sampling of new pâté. At the Athénée Royal school in Vielsalm.

Automne en Fête

NEUVILLE (VIELSALM)



Mitte September
Mid-September

www.automne-en-fete.be

Herbstfest. Festtag und Handwerksmarkt mit mehr als 40 Aussteller und lokalen Produkten. Kostenlose Tätigkeiten für Kinder, kleine Speisen, Spanferkel und Tanzabend.

Autumn festival. Festive day and craft market with over 40 local exhibitors and producers. Free activities for children, snacks, spit-roast pig and dancing party.

Fest des Heiligen Franziskus Fête de la Saint-François

WANNE (TROI-PONTS)



Erster Sonntag im Oktober
1st Sunday of October
www.troispoints-tourisme.be

Ab 10 Uhr: Versammlung der Reiter. Um 10.45 Uhr: heilige Messe in der Kirche von Wanne, gefolgt von der Segnung der Pferde, Reiter und Haustiere. Grillen auf Voranmeldung im Museum in Wanne: +32 80 39 87 37

From 10.00 onward: gathering of horse-riders. At 10.45: solemn mass in Wanne Church, following by a blessing of the horses, their riders and domestic pets. Barbecue by reservation at Wanne Museum: +32 80 39 87 37.

Farnipommes

FARNIÈRES (VIELSALM)



Im November - In November
www.crhdonbosco.be

Ein Tag um das Thema „Apfel“ in der herrlichen Umgebung des Schlosses in Farnières. Im Angebot: Auspressen der Äpfel, mittelalterliches Ambiente, verschiedene Veranstaltungen für Groß und Klein.

A day devoted to the theme of apples in the splendid surroundings of Farnières Château. On the programme: apple juice pressing, mediaeval atmosphere, traditional products made with apples, various entertainments for young and old.



Winter



La foire Saint André

LIERNEUX



1. Dezember - 1st December
www.lierneux.be

Der Markt Sankt Andreas. Das unumgängliche Event der Gemeinde Lierneux und einer der ältesten Märkte der Region. Ab 7 Uhr großer Markt in den Straßen im Zentrum, mehr als 100 Stände aller Art, Verkostung des Pékèt (Genever) und vôte al rapey (Kartoffelpannkuchen), Besuch des Sankt Nikolaus, Musikveranstaltungen.

The unmissable event in the village of Lierneux, and one of the oldest fairs in the region. A market in the streets of the village centre starting at 07.00, a hundred stands of all kinds, sampling of Pékèt (gin) and vôte al rapeye (potato pancakes), visit by Saint-Nicolas, musical entertainment.

Noël sur Salm

VIELSALM



Während der Weihnachtsferien
During the Christmas holidays
www.adlvielsalm.be

Weihnachtsmarkt auf dem Place de Salm in Vielsalm während der Weihnachtsferien: Aussteller, kulinarische Erzeugnisse, Animation für Kinder, Konzerte, synthetischen Kunsteisfläche, ... Christmas market on Place de la Salm in Vielsalm during the Christmas holidays: exhibitors, food, entertainment for the children, concerts, artificial skating rink, ...

Weihnachtsmärkte Christmas markets



Im Dezember - In December
www.haute-ardenne.be

Weihnachtsveranstaltungen und -Beleuchtungen in den Städten und Dörfern. In einigen Dörfern werden ebenfalls Weihnachtsmärkte veranstaltet.

Christmas entertainment and illuminations in the town and surrounding villages. Various Christmas markets are also organised in nearby villages.

« Le salon du vin et des produits de bouche »

VIELSALM



2. Wochenende im Dezember
2nd weekend of December
www.salonduvinielsalm.be

Verkostung und Verkauf von Wein aus Frankreich und anderen Region der Erde. Winzer sind anwesend. Im Institut du Sacré Cœur von Vielsalm.

Tasting and sale of wines from France and other regions of the world. Presence of wine producers. At the Institut du Sacré Cœur in Vielsalm.

Karneval in Trois-Ponts Trois-Ponts Carnival

TROIS-PONTS



Im März - in March
www.troisponts-tourisme.be

Am Samstag großes Feuerwerk und Kostümbal. Am Sonntag Karnevalszug, Musikkapellen und Ausgang der Riesen von Trois-Ponts.

Bonfire and costume ball on Saturday, Carnival parade, brass bands and procession of the Trois-Ponts Giants on Sunday.

Karneval in Basse-Bodeux Basse-Bodeux Carnival

BASSE-BODEUX (TROIS-PONTS)



Im März - in March
www.troisponts-tourisme.be

Karnevalszug, Kostümbal, großes Feuerwerk und Musikkapellen.

Carnival parade, costume ball, bonfire and brass bands.



Syndicat d'Initiative de Gouvy (VV)

rue de la Gare 31 - 6670 GOUVY
+32 (0)80/51 01 80 - www.gouvy.eu

Temporäre Ausstellungen von Fotos, Gemälden und über andere Themen. Geöffnet während der Öffnungszeiten des Fremdenverkehrsamtes (Dienstag bis Samstag, geschlossen am Montag, Sonntag und an Feiertagen).

Ad hoc exhibitions of photos, paintings and other themes. Open during the opening hours of the Tourist Office (from Tuesday to Saturday, closed Mondays, Sundays and public holidays).



Salle du Vicinal de Lierneux

rue de la Gare 20 - 4990 LIERNEUX
+32 (0)80/42 96 34 - www.lierneux.be

Temporäre Ausstellungen.

Ad hoc exhibitions.



Espace culturel de Trois-Ponts

rue Traverse 9 - 4980 TROIS-PONTS
+32 (0)80/68 98 80 - espaceculturel@troisponts.be
<http://espaceculturel3ponts.jimdo.com/>

In diesem 2006 gegründeten Kulturzentrum in Trois-Ponts werden Spektakel und Ausstellungen veranstaltet. Es umfasst ebenfalls eine Gemeindebibliothek sowie ein digitaler Raum. Den Terminkalender der Veranstaltungen finden Sie auf der Webseite.

Established in 2006, the cultural centre of the municipality of Trois-Ponts is a place for shows and exhibitions. It also houses the local library and a public digital space. Calendar of events available on the Internet site.



La « S » Grand Atelier

Place des Chasseurs Ardennais 31 - 6690 RENCHEUX (VIELSALM)
+32 (0)80/28 11 51 - www.cec-lahesse.be

Vereinigung mit künstlerischer und kultureller Aufgabe und im Rahmen einer größeren Struktur geistig Behinderten hilft. La «S» Grand Atelier veranstaltet regelmäßig Ausstellungen sowie Musik- und Theaterabende für ein breites Publikum. The CEC La Hesse is an artistic and cultural association integrated into an organisation that helps people with mental disabilities. La "S" Grand Atelier regularly stages exhibitions and organises professional shows for all audiences (music, theatre, etc.).

Praktische Informationen

Geschäfte, Transport, Sicherheit und Gesundheit,...

Practical information

Shops, public transport, health and safety,...



SUPERMARKT ■ SUPERMARKET:

* Auch sonntagsmorgens geöffnet - Also open on Sunday morning

Spar Gouvy *

Rue de la Gare 20
6670 GOUVY
☎ +32 (0)80 51 00 64

Epicerie Wangen-Nicolay

Cherain 35 A
6673 GOUVY
☎ +32 (0)80 51 05 92

Épicerie Chez Hilda

Bovigny 46
6670 GOUVY
☎ +32 (0)80 21 66 89

Proxi Delhaize Lierneux *

Rue du Centre 115
4990 LIERNEUX
☎ +32 (0)80 31 81 11

Carrefour Market Lierneux

Rue du Centre 49
4990 LIERNEUX
☎ +32 (0)80 31 96 84

AD Delhaize Trois-Ponts*

Avenue de la Salm 150
4980 TROIS-PONTS
☎ +32 (0)80 68 48 70

Carrefour Market Trois-Ponts*

Avenue Joseph Lejeune 7
4980 TROIS-PONTS
☎ +32 (0)80 68 42 75

CP Shop

Route de Huy 30
4983 BASSE-BODEUX (TROIS-PONTS)
☎ +32 (0)80 77 03 15

Carrefour Market Vielsalm*

Les Grands Champs 38
6690 VIELSALM
☎ +32 (0)80 21 57 71

Aldi Vielsalm

Rue Hermanmont 3
6690 VIELSALM
☎ +32 (0)80 24 07 11

Spar Vielsalm*

Rue Jean Bertholet 3
6690 VIELSALM
☎ +32 (0)80 21 41 82

L'Épicerie de Village

Rue Capitaine Lekeux 28
6698 GRAND-HALLEUX (VIELSALM)
☎ +32 (0)495 87 26 69

Epicerie Le Petit Bénéfice

Rue des Comtes de Salm 24
6690 SALMCHÂTEAU (VIELSALM)
☎ +32 (0)80 21 65 00

Epicerie Au Piti Magasin

Ville-du-Bois 71
6690 VIELSALM
☎ +32 (0)496 14 83 74

Night Shop

Avenue de la Salm
6690 VIELSALM

WÖCHENTLICHER MARKT ■ WEEKLY MARKET:

In Vielsalm jeden zweiten Donnerstag in Abwechslung mit Gouvy: www.haute-ardenne.be
Kleiner Markt mit lokalen Produzenten am Dienstagabend in Vielsalm:
www.facebook.com/SaveursArdenne

*In Vielsalm every other Thursday, alternating with Gouvy: www.haute-ardenne.be
Small local producers' market on Tuesday evening in Vielsalm: www.facebook.com/SaveursArdenne*



BIOLÄDEN MIT LOKALEN ERZEUGNISSEN ■ ORGANIC REGIONAL GROCERIES:

Le Cabas du Moulin

Rue de la Gare 2B

6670 GOUVY

☎ +32 (0)80 40 02 21

www.lecabasdumoulin.be

Lebensmittelgeschäft mit örtlichen Spezialitäten, Früchten und Gemüse, Brot und Käse, ... *Local groceries, regional produce, fruits and vegetables, bread, cheeses, ...*

La Ferme Lamberty (BIO)

Route du Moulin 126

6692 PETIT-THIER (VIELSALM)

☎ +32 (0)474 30 57 13

www.ferme-lamberty.be

Lebensmittelgeschäft, Käse, Fleisch, Früchten und Gemüse.

Local groceries, cheeses, meat, fruits and vegetables, ...

LOKALE PRODUZENTEN ■ LOCALE PRODUCERS:

Le Rocher des Diables aux Thyms

Ourthe 77 - 6672 GOUVY

☎ +32 (0)474 49 20 90

www.rocherdesdiablesausthym.be

Ziegenkäse, Essig, Marmelade. *Goat cheese, vinegar, jam.*

Les Pieds Verts (BIO)

Amcômont 8 - 4990 LIERNEUX

☎ +32 (0)498 73 31 45

www.lespiedsverts.be

Organisches Gemüse.

Organic vegetables.

La Ferme des 3 Pommiers (BIO)

Chemin de Grand-Halleux 29

6692 PETIT-THIER (VIELSALM)

☎ +32 (0)498 35 68 31

<http://lafermedestroispommiers.be>

Gemüse, Im Holzbackofen gebackenes Sauerteigbrot, Eier. *Vegetables, Sourdough bread cooked in a wood-burning oven, eggs.*

La Ferme de l'Arbouchet (BIO)

Rue du Centre 15

6670 STEINBACH (GOUVY)

☎ +32 (0)497 28 29 84

Automat 24/24: Brot, Milch, Eier. Fleischpakete auf Bestellung, Kartoffel.

24-hour vending machine for bread, milk, eggs. Packages of meat to order, potatoes.

Terra Vivre (BIO)

Monteux 15

4990 LES VILLETES (LIERNEUX)

☎ +32 (0)80 40 04 51

www.terravivre.be

Gemüse, Freilandhühner, Eier.

Vegetables, Free-range chickens, eggs.

La Ferme Willem

Joubiéval 16 - 6690 VIELSALM

☎ +32 (0)494 37 85 84

Rund um die Uhr verfügbarer Rohmilchautomat.

Untreated milk vending machine accessible 24 hours a day.

Pérille en la Demeure

Limerlé 1 - 6670 GOUVY

☎ +32 (0)80 51 10 13

www.peripleenlademeure.com

An jedem zweiten Sonntag des Monats wird der Brotofen betrieben und findet von 10 bis 13 Uhr ein Bauernmarkt statt. Vor Ort wird ein Bier (Oxymore) handwerklich hergestellt.

Every second Sunday of the month: bread oven in operation, and farmers' market from 10.00 to 13.00. A traditional beer (Oxymore) is brewed locally.

La Ferme Dugailliez (BIO)

Bergeval 1

4980 TROIS-PONTS

☎ +32 (0)80 68 40 63

www.lafermedugailliez.be

Hausgemachtes Eis mit Biomilch, Rund um die Uhr verfügbarer Rohmilchautomat.

Traditional ice cream made with organic milk, untreated milk vending machine accessible 24 hours a day.

FEINKOSTGESCHÄFTE ■ CATERERS:

Ardennes Délices

Rogery 58 - 6670 GOUVY

☎ +32 (0)498 18 49 84

www.ardennes-delices.be

Lieferung von lokalen Produkten nach Ihrem Ferienaufenthalts-ort.

Delivery of regional product to your accommodation. Order online.

Au Gré des Saisons

Rue du Vieux Marché 4

6690 VIELSALM

M. Manu FIEVET:

☎ +32 (0)80 64 38 46

Traiteur Le Colonel

Regné 5A - 6690 VIELSALM

☎ +32 (0)80 41 86 96

Le Saint-Martin

Courtill 5 - 6670 GOUVY

M. Marc ANTOINE: ☎ +32 (0)80 21 55 42

www.hotelsaintmartin.be

Épices et Délices

Neuville 2A - 6690 VIELSALM

M. Ronald FOHN: ☎ +32 (0)479 63 52 05

www.epicesetdelices.be

La Reine des Prés

Route du Moulin 128

6692 PETIT-THIER (VIELSALM)

M. J-P HENQUET: ☎ +32 (0)80 21 58 01

Traiteur les 6 Quarts

M. Jean-Philippe SICCARD:

☎ +32 (0)491 36 00 83

Horeca Lienne

Route de Manhay 68

4990 JEVIGNÉ (LIERNEUX)

M. José MICHEL:

☎ +32 (0)80 31 92 34

www.horecalienne.be

L'Écurie

Avenue de la Résistance 30

6698 GRAND-HALLEUX (VIELSALM)

M. et Mme ZANGRANDI:

☎ +32 (0)80 21 59 54

www.restaurant-vielsalm.be

BÄCKEREIEN ■ BAKERIES:

L'Épicerie

Rue de la Gare 2

6670 GOUVY

☎ +32 (0)80 51 06 25

A Bon Vî Pan

Courtill 35

6671 GOUVY

☎ +32 (0)80 77 12 80

Mahaux Trois-Ponts

Avenue Joseph Lejeune 23

4980 TROIS-PONTS

☎ +32 (0)80 68 41 07

D. Bomboir

Rue du Vieux Marché 6

6690 VIELSALM

☎ +32 (0)80 21 42 46

K-Priss

Deiffelt 41

6670 GOUVY

☎ +32 (0)80 51 72 81

La Mignardise de la Lienne

Rue du Centre 119

4990 LIERNEUX

☎ +32 (0)80 31 90 33

Bourotte Trois-Ponts

Place Communale

4980 TROIS-PONTS

☎ +32 (0)80 33 91 00

Mahaux Vielsalm

Les Grands Champs 37

6690 VIELSALM

☎ +32 (0)80 21 46 66

Chez Coco

Rogery 22

6671 GOUVY

☎ +32 (0)80 21 77 75

Le Coin des Gourmands

Jevigné 51

4990 LIERNEUX

☎ +32 (0)80 86 37 21

Au Pré Fleuri

Avenue de la Salm 48A

6690 VIELSALM

☎ +32 (0)80 21 62 29

Chez Papa

Place Paulin Moxhet

6690 VIELSALM

☎ +32 (0)80 33 03 34

Mahaux Grand-Halleux

Rue de l'Entraide 4
6698 GRAND-HALLEUX (VIELSALM)
t +32 (0)80 21 65 38

Mahaux Salmchâteau

Rue des Comtes de Salm 39
6690 SALMCHÂTEAU (VIELSALM)
t +32 (0)80 21 45 73

Le Pain d'ANSO

Chemin de Grand-Halleux 29
6692 PETIT-THIER (VIELSALM)
t +32 (0)498 35 68 31
<http://lafermedestroispommiers.be>

KUCHEN UND GEBÄCK ■ CAKES AND PASTRIES:

Les Gâteaux d'Audrey

Pré du Renard 1
4990 LIERNEUX
t +32 (0)497 33 16 82
Personalisierte Kuchen,
Cupcakes, Macarons ... auf
Bestellung.
*Personalised cakes, cupcakes,
macaroons, ... to order.*

KÄSEREIEN ■ CHEESE SHOPS:

Le Rocher des Diables aux Thyms

Ourthe 77 - 6672 GOUVY
t +32 (0)474 49 20 90
www.rocherdesdiablauxauxthym.be
Ziegenkäse, Essig, Marmelade.
Goat cheese, vinegar, jam.

La fromagerie du Bairosoü

Hénumont 3
4980 TROIS-PONTS
t +32 (0)80 86 44 72
www.fromageriedubairsou.be
Bio-Hartkäse aus Kuh- und
Ziegenmilch.
*Organic hard cheeses made
from cow's milk*

Fromagerie biologique de Vielsalm

Rue du Vivier 63
6690 VIELSALM
t +32 (0)80 21 67 71
www.saveursplaisirs.be
Bio-Hartkäse aus Kuh- und
Ziegenmilch.
*Organic hard cheeses made
from cow's and goat's milk.*

Fromagerie Vasedel

Goronne 19 - 6690 VIELSALM
t +32 (0)80 21 63 40
Käse aus Kuhmilch, Schafskäse,
Jogurts.
*Fresh cow's and goat's cheese,
yoghurt.*

La Bergerie de la Lienne

Grand-Heid 19
4990 LIERNEUX
t +32 (0)479 87 05 54
Käse aus Schafsröhmilch.
*Ewe's cheese made with
untreated milk.*



METZGEREIEN ■ BUTCHERS:

Boucherie Vincent Laurent

Rond-Point de Beho 2
6670 GOUVY
t +32 (0)80 51 70 35

Boucherie Dejejet

Avenue de la Salm 16
4980 TROIS-PONTS
t +32 (0)80 68 41 08

Boucherie Olivier Curnel

Avenue de la Résistance 2
6698 GRAND-HALLEUX (VIELSALM)
t +32 (0)80 21 71 27

FLEISCHPAKETE AUF BESTELLUNG ■ PACKAGES OF MEAT TO ORDER:

La Ferme Dewalque

Rogery 58 - 6670 GOUVY
t +32 (0)498 18 49 84
www.ardennes-delices.be
Rind, Schwein.
Beef, pork.

La Ferme de l'Arbouchet

Rue du Centre 15
6670 STEINBACH (GOUVY)
t +32 (0)497 28 29 84
Huhn, Rind.
Chickens, beef.

La Cense de Bergifa

Bergifa 22
4990 LES VILLETES (LIERNEUX)
t +32 (0)474 85 76 73
www.censedeborgifa.be
Limousin-Rind. *Limousin beef.*

Ferme BIO de Verleumont

Verleumont 35
4990 LIERNEUX
t +32 (0)473 94 45 41
www.fermebiodeverleumont.be
Rind, Schwein. *Beef, pork.*

Terra Vivre

Monteux 15
4990 LES VILLETES (LIERNEUX)
t +32 (0)80 40 04 51
www.terravivre.be
Huhn. *Chickens.*

Ferme BIO Lacasse-Monfort

Chemin des Thiers 1
4980 BASSE-BODEUX (TROIS-PONTS)
t +32 (0)473 27 76 90
www.fermebiolacassemonfort.be
Salers-Rind. *Salers beef.*

Li Binamé Pourcê

Fosse 21
4980 TROIS-PONTS
t +32 (0)497 80 60 55
www.facebook.com/li.biname.pource
Schwein. *Pork.*

Bœuf d'Ennal

Ennal 1
6698 ENNAL (VIELSALM)
t +32 (0)14 32 11 45
www.ennal.be/BoeufDennal
Rind. *Beef.*

Viandes fermières F. Remacle

Goronne 164 - 6690 VIELSALM
t +32 (0)495 16 14 93
www.viandesfermieres.com
Rind, Huhn, pork, Lamm, kaninchen.
Beef, chickens, pork, lamb, rabbits.

Bœuf Galloway BIO

Burtonville 12B
6690 VIELSALM
t +32 (0)80 21 45 94
Rind. *Beef.*

Viandes BIO Ferme Lamberty

Route du Moulin 126
6692 PETIT-THIER (VIELSALM)
t +32 (0)474 30 57 13
www.ferme-lamberty.be
Rind, Huhn, pork. *Beef, chickens, pork.*

HONIG ■ HONEY:

Georges Dejalle

Rue Capitaine Lekeux 1
6698 GRAND-HALLEUX (VIELSALM)
t +32 (0)80 21 52 90

Les Abeilles de Salmchâteau

Route de Cierreux 18
6690 SALMCHÂTEAU (VIELSALM)
t +32 (0)476 66 45 80

La Bergerie de la Lienne

Grand-Heid 19
4990 LIERNEUX
t +32 (0)479 87 05 54

BIER, WEIN, ALKOHOL ■ BEERS, WINE, LIQUEURS:

Brasserie Lupulus

Courtill 50 - 6670 GOUVY
 ☎ +32 (0)80 64 38 39
www.lupulus.be
 Bier. *Beers.*

Babelvin

Rue de la Gare 21 - 6670 GOUVY
 ☎ +32 (0)80 51 70 57
www.babelvin.be
 Wein. *Wine.*

Brasserie de la Lienne

Reharmont 7 - 4990 LIERNEUX
 ☎ +32 (0)80 39 99 06
www.brasserieidalienne.be
 Bier. *Beers.*

Mondodivino

Erria 89 - 4990 LIERNEUX
 ☎ +32 (0)486 18 31 00
www.mondodivino.org
 Wein. *Wine.*

Le Petit Canon

Baneux 3 - 4990 LIERNEUX
 ☎ +32 (0)470 36 26 32
<http://le-petit-canon.be>
 Wein. *Wine.*

Le Roi de la Fraise

Sur le Meez 29 - 4980 TROIS-PONTS
 ☎ +32 (0)479 76 65 58
www.leroidelafraise.be
 Erdbeeren-Wodka. Vodka strawberry

H&H Vins

Ville-du-Bois 53C
 6690 VIELSALM
 ☎ +32 (0)495 66 32 32
<http://hhvins.com>
 Wein. *Wine.*

Drink Shop Detrembleur

Rue de la Grotte 5 - 6690 VIELSALM
 ☎ +32 (0)495 66 32 32 - www.lavieillesalme.be
 Großhändler in Bier, Wasser, Limonaden, Wein und Spirituosen.
 « La Vieille Salme », « L'Aurore de la Salme » und « La Myrtille d'Amélie ».
Beer, water, soft drinks, wine and spirits wholesaler.
"La Vieille Salme", "L'Aurore de la Salme" and "La Myrtille d'Amélie".

REGIONALE PRODUKTE ■ REGIONAL PRODUCTS:

Toubon jus de pommes

Z.I. Au Point du Jour 14
 4990 LIERNEUX
 ☎ +32 (0)498 70 63 65
 Handwerkliche Herstellung von
 Apfelsaft und Apfelwein. *Traditional*
apple juice and cider maker.

Jus Cornet

Rue de Huy 29
 4980 TROIS-PONTS
 ☎ +32 (0)80 68 50 50
www.juscornet.be
 Auspressen von Äpfeln.
Apple pressing.

Syndicat d'Initiative de Vielsalm

Avenue de la Salm 50
 6690 VIELSALM
 ☎ +32 (0)80 21 50 52
 Bier, Alkohol, Honig,
 Marmelade, Heidelbeerbonbons,
 Lokales Handwerk, Bücher,
 Wanderungskarten...
Beers, liqueurs, honey, jam,
Blueberry sweets, local crafts,
books, maps of walks...

L'Atelier Doigts Magiques

Place des Chasseurs Ardennais
 6690 RENCHEUX (VIELSALM)
 ☎ +32 (0)80 28 11 65
 Marmelade, Essig und Fruchtsirup.
Jam, vinegar and fruit syrups.

La Femme Chocolat

Place Paulin Moxhet 4
 6690 VIELSALM
 ☎ +32 (0)498 36 36 77
 Eis, Pralinen.
Ice cream, chocolates.

CRH Domaine de Farnières

Farnières 4
 6698 GRAND-HALLEUX (VIELSALM)
 ☎ +32 (0)80 55 90 40
 Apfelsaft, Bier « La Farnières ».
Traditional apple juice,
Beer « La Farnières ».

Alizé - Oxfam

Place Paulin Moxhet 11
 6690 VIELSALM
 ☎ +32 (0)80 39 80 79
 Fairer Handel.
Fairtrade.

Chocolaterie Léonidas

Rue du Vieux Marché 9
 6690 VIELSALM
 ☎ +32 (0)80 21 56 94
 Belgische Pralinen.
Belgian chocolates.

VERKEHRSMITTEL ■ TRANSPORT:

Les Taxis de la Salm

Neuville 80 - 6690 VIELSALM

☎ +32 (0)80 21 54 41 - +32 (0)496 25 46 78

Bus, Minibus, Touristenzug (30 Pers.).

Bus, minibus, sightseeing train (30 pers.).

Taxi TTC Ardennes

Deiffelt 19 - 6670 GOUVY

☎ +32 (0)491 29 82 25

<http://ttcardennestaxi.be>

Taxi 9 Pers.

Taxi 9 pers.

ZUG - TREIN:

Ligne 42: Bahnhöfen in Trois-Ponts, Vielsalm und Gouvy. Nach Luxemburg-Stadt (+/- 1 St.) oder Lüttich (+/- 1.20 St.). Fahrplan und Preise: www.belgianrail.be.

Ligne 42: stations in Trois-Ponts, Vielsalm and Gouvy. Possibility of going to Luxembourg City (about 1 hour) or Liège (about 1h20). Timetables and fares: www.belgianrail.be.

BUS - BUSES:

Achtung, vorwiegend Schulbusse, daher an Wochenenden und Feiertagen wenig Busverbindungen. Ab Vielsalm gibt es Busverbindungen nach Gouvy, Houffalize, Bastogne, Sankt Vith, Trois-Ponts, Lierneux. Eine Busverbindung nach La Baraque de Fraiture gibt es über die Buslinie Lüttich-Athus. Ab Gouvy gibt es Busverbindungen nach Houffalize, Bastogne, Sankt Vith und Vielsalm. Ab Lierneux gibt es Busverbindungen nach Vielsalm und Manhay. Ab Trois-Ponts gibt es Busverbindungen nach Vielsalm, Stavelot-Malmedy und Aywaille. **InfoTec: www.infotec.be - +32 (0)81 25 35 55**

Note: mainly school buses, so few services at weekends and on holidays. Starting from Vielsalm, services to Gouvy, Houffalize, Bastogne, St-Vith, Trois-Ponts, Lierneux. La Baraque de Fraiture is accessible by bus, on the Liège-Athus route. Starting from Gouvy, it is possible to go to Houffalize, Bastogne, St-Vith, Vielsalm. Starting from Lierneux, it is possible to go to Vielsalm and Manhay. Starting from Trois-Ponts it is possible to go to Vielsalm, Stavelot-Malmedy and Aywaille.

InfoTec: www.infotec.be - +32 (0)81 25 35 55

PROXIBUS:

Dieser Bus fährt ausschließlich Orte in der Gemeinde Vielsalm an und zwar: Grand-Halleux, Goronne, Fraiture. Der Fahrplan ist erhältlich im La Maison du Tourisme und in der Gemeindeverwaltung von Vielsalm.

Bus which only serves the municipality of Vielsalm. 3 circuits: Grand-Halleux, Goronne, Fraiture. The timetable is available at the Tourist Office and the municipal offices in Vielsalm.

Autovermietung - Car rental:

Garage Lemasson

Beho 85 - 6672 GOUVY

☎ +32 (0)80 51 74 55

www.lemasson.be

TANKSTELLE ■ PETROL STATION:

Station TOTAL Vielsalm

Rue de la Grotte 5
6690 VIELSALM
☎ +32 (0)80 29 12 10

Station TOTAL Trois-Ponts

Route de Coö 90
4980 TROIS-PONTS
☎ +32 (0)80 68 42 50

Station Q8 Trois-Ponts

Route de Coö 72
4980 TROIS-PONTS
☎ +32 (0)80 68 45 81

Station AVIA Trois-Ponts

Avenue Joseph Lejeune 153
4980 TROIS-PONTS

Brico Lienne

Rue de la Gare 12
4990 LIERNEUX
☎ +32 (0)80 31 80 40

POST ■ POST OFFICE:

Bpost Gouvvy

Rue de la Gare 36 - 6670 GOUVY
☎ +32 (0)2 201 23 45
Montag: 9:30/12:30 - 14:15/18:00, von Dienstag bis Freitag: 9:30/12:30, Samstag: 9:30/13:00
Monday: 9:30/12:30 - 14:15/18:00, from Tuesday to Friday: 9:30/12:30, Saturday: 9:30/13:00

Bpost Lierneux

Pont Lienne 5 - 4990 LIERNEUX
☎ +32 (0)2 201 23 45
Montag: 9:30/12:30, von Dienstag bis Freitag: 9:30/12:30 - 13:45/17:00, Samstag: 9:30/13:00
Monday: 9:30/12:30, from Tuesday to Friday: 9:30/12:30 - 13:45/17:00, Saturday: 9:30/13:00

Bpost Trois-Ponts

Place communale 20 - 4980 TROIS-PONTS
☎ +32 (0)2 201 23 45
Montag: 13:45/17:00, Dienstag: 09:30/12:30 - 13:45/18:00, von Mittwoch bis Freitag: 13:45/17:00
Monday: 13:45/17:00, Tuesday: 09:30/12:30 - 13:45/18:00, from Wednesday to Friday: 13:45/17:00

Bpost Vielsalm

Rue Jules Bary 25B - 6690 VIELSALM
☎ +32 (0)2 201 23 45
Von Montag bis Freitag: 9:30/12:30 - 13:45/17:00, Samstag: 9:30/13:00
From Monday to Friday: 9:30/12:30 - 13:45/17:00, Saturday: 9:30/13:00

GELDAUTOMATEN ■ CASH MACHINES:

Gouvvy

Rue de la Gare (Record Bank)

Lierneux

Rue du Centre (Belfius)

Trois-Ponts

Place communale (CBC), Av. Joseph Lejeune (Fortis)

Vielsalm

Rue du Vieux Marché (Belfius, ING, BNP Paribas Fortis, CBC)

LOKALE RADIOSENDER ■ LOCALE RADIO STATIONS:

7 FM

96.2 FM - www.7-fm.be

Impact FM

106.9 FM - www.impact-fm.be

ÖFFENTLICHE BIBLIOTHEKEN ■ PUBLIC LIBRARIES:

Bibliothèque de Gouvy

Rue d'Houffalize 12 (château) - 6670 GOUVY
 ☎ +32 (0)80 40 03 02
www.gouvy.be

Bibliothèque de Lierneux

Rue des Véhennes 1 - 4990 LIERNEUX
 ☎ +32 (0)80 31 90 74
www.lierneux.be

Bibliothèque de Trois-Ponts

Rue Traverse 9 - 4980 TROIS-PONTS
 ☎ +32 (0)80 29 24 62
<http://espaceculturel3ponts.jimdo.com>

Bibliothèque de Vielsalm

Rue de l'Hôtel de Ville 9 - 6690 VIELSALM
 ☎ +32 (0)80 21 70 45
www.bibliotheque-vielsalm.be

RATHÄUSER ■ TOWN HALLS:

Administration communale de Gouvy

Bovigny 59 - 6670 GOUVY
 ☎ +32 (0)80 29 29 29
www.gouvy.be

Administration communale de Lierneux

Rue du Centre 80 - 4990 LIERNEUX
 ☎ +32 (0)80 42 96 30
www.lierneux.be

Administration communale de Trois-Ponts

Route de Coö 58 - 4980 TROIS-PONTS
 ☎ +32 (0)80 68 98 80
www.troisponts.be

Administration communale de Vielsalm

Rue de l'Hôtel de Ville 5 - 6690 VIELSALM
 ☎ +32 (0)80 29 28 27
www.vielsalm.be

CONTAINERPARK ■ WASTE CONTAINER PARKS:

Infos: www.aive.be

Commune de Gouvy

Route de Courtil - 6670 HALCONREUX (GOUVY)

Commune de Lierneux

Route de Lierneux - 6960 VAUX-CHAVANNE

Commune de Trois-Ponts

Place de la Gare - 4980 TROIS-PONTS

Commune de Vielsalm

Ville-du-Bois 174 - 6690 VIELSALM

WASCHSALON ■ LAUNDRETTE:

Laverie automatique à Gouvy

Rue de la Gare - 6670 GOUVY

Laverie automatique à Lierneux

Parking librairie: Chienrue 23 - 4990 LIERNEUX

Laverie automatique à Trois-Ponts

**Parking Delhaize:
 Avenue de la Salm 150 - 4980 TROIS-PONTS**

Les Lavandières du Bonalfa

Ancienne Caserne: rue Sergent Ratz - 6690 VIELSALM
 ☎ +32 (0)80 78 50 22 - www.lavandieres.be

POMPIERS ■ FIRE SERVICE:

Beim kleinsten Anzeichen von Feuer, verdächtigem Rauch, eines Gaslecks, einer Explosion, wählen Sie für den Transport von Verletzten, Kranken... die Feuerwehr, Rufnummer **112**.

*In the event of fire, suspect smoke, gas leak, explosion, for all ambulance transport of casualties and patients ... Call the fire service on emergency number **112**.*

POLIZEI ■ POLICE:

Notfall: **101** - In an emergency: **101**

Police de Gouvvy

☎ +32 (0)80 51 77 47

Police de Lierneux

☎ +32 (0)80 28 19 00

Police de Trois-Ponts

☎ +32 (0)80 28 19 60

Police de Vielsalm

☎ +32 (0)80 31 01 60

AMBULANZEN ■ AMBULANCES:

Ambulanz des Roten Kreuz
Red Cross Ambulance

105

CMH (Medizinischer Hubschrauber) in Bra-sur-Lienne
CMH (Helicopter ambulance) in Bra-sur-Lienne

☎ +32 (0)86 45 03 39

KLINIKEN - NOTFALLDIENSTE ■ HOSPITALS - EMERGENCIES:

Clinique Saint-Joseph

Klosterstrasse 9
4780 ST-VITH
☎ +32 (0)80 85 41 11
www.klinik.be

Clinique Reine Astrid

Rue Devant les Religieuses 2
4960 MALMEDY
☎ +32 (0)80 79 31 11
www.cliniquemalmedy.be

Clinique Sainte-Thérèse

Rue de Houffalize 1A
6600 BASTOGNE
☎ +32 (0)61 24 01 11
www.ifac.be

KLINIKEN - AUF VERABREDUNG ■ HOSPITALS - ON APPOINTMENTS:

MRS Saint-Gengoux

Rue de la Clinique 11
6690 VIELSALM
☎ +32 (0)80 21 67 86
www.ifac.be

APOTHEKEN ■ PHARMACIES:

Für den Bereitschaftsdienst an Wochenenden (Ärzte und Apotheken), wählen Sie die **1733**
Out-of-hours service at the weekend (doctors and pharmacies), call 1733

Guiot

Rue de la Gare 3
 6670 GOUVY
 ☎ +32 (0)80 51 03 15

Simon

Cherain 39B
 6673 GOUVY
 ☎ +32 (0)80 51 05 00

Lejeune

Rue du Doyard
 4990 LIERNEUX
 ☎ +32 (0)80 31 98 75

V Pharma

Place Communale 3
 4980 TROIS-PONTS
 ☎ +32 (0)80 68 41 27

Bihain

Avenue Joseph Lejeune 14
 4980 TROIS-PONTS
 ☎ +32 (0)80 68 43 04

Segers

Place Paulin Moxhet 6
 6690 VIELSALM
 ☎ +32 (0)80 21 72 08

Pharmacie de la Salm

Rue du Vieux Marché 46
 6690 VIELSALM
 ☎ +32 (0)80 21 72 17

Misson

Avenue de la Salm 40
 6690 VIELSALM
 ☎ +32 (0)80 21 62 92

Triffaux

Avenue de la Résistance 19
 6698 GRAND-HALLEUX (VIELSALM)
 ☎ +32 (0)80 21 54 36

ÄRZTE ■ DOCTORS:

Für den Bereitschaftsdienst an Wochenenden (Ärzte und Apotheken), wählen Sie die **1733**
Out-of-hours service at the weekend (doctors and pharmacies), call 1733

M. Paquet

Rue du Naneux 2A
 6670 GOUVY
 ☎ +32 (0)80 51 77 11

Dr Parmentier & Dr Lekeux

Rue d'Ourthe 12
 6670 GOUVY
 ☎ +32 (0)80 51 75 07

M. Hédia

Rue d'Houffalize 14
 6670 GOUVY
 ☎ +32 (0)80 51 04 80

Mme Massaut

Rue Hautmont 37
 4990 LIERNEUX
 ☎ +32 (0)80 31 90 53

Mme Raquet

Rue Neuve 15
 4990 LIERNEUX
 ☎ +32 (0)494 67 86 07

M. Dessonniaux

Jevigné 33
 4990 LIERNEUX
 ☎ +32 (0)80 31 92 92

Mme Laurent

Avenue Joseph Lejeune 25
 4980 TROIS-PONTS
 ☎ +32 (0)80 68 49 02

M. et Mme Counet-Banneux

Rue des Villas 3
 4980 TROIS-PONTS
 ☎ +32 (0)80 68 46 92

M. Parada

Rue de la Gare 1
 4980 TROIS-PONTS
 ☎ +32 (0)80 68 46 62

M. et Mme Defourny-Simon

Rue Fosse Roulette 23
 6690 VIELSALM
 ☎ +32 (0)80 21 62 70

M. Delcominette

Rue du Parc 7
 6690 VIELSALM
 ☎ +32 (0)80 21 41 84

Mme Lejeune

Rue des Chars-à-Bœufs 5
 6690 VIELSALM
 ☎ +32 (0)80 21 60 91

M. Tourbach

Les Grands-Champs 13
6690 VIELSALM
t +32 (0)80 21 54 85

M. Piter

Neuville 23
6690 VIELSALM
t +32 (0)80 21 76 60

M. Delforge

Rue Eysden Mines 39
6698 GRAND-HALLEUX (VIELSALM)
t +32 (0)80 21 59 36

Mme Angeline

Neuville-Haut 78
6690 VIELSALM
t +32 (0)471 65 28 78

ZAHNÄRZTE ■ DENTISTS:

Cabinet dentaire Xhardez

Rue du Gros Thier 9
4990 LIERNEUX
t +32 (0)80 44 79 88

Cabinet dentaire Monfort

Rue du Centre 57
4990 LIERNEUX
t +32 (0)80 31 99 86

M. Gilles Pierre

Rue du Centre 95
4990 LIERNEUX
t +32 (0)80 31 91 60

Cabinet dentaire Joskin

Avenue de la Salm 41
4980 TROIS-PONTS
t +32 (0)80 68 47 11

M. Koumalogov

Avenue de la Salm 39
4980 TROIS-PONTS
t +32 (0)485 94 91 63

Mme Soile

Route de Coö 47
4980 TROIS-PONTS
t +32 (0)80 68 41 32

M. Schyns

Rue du Vieux Marché 5
6690 VIELSALM
t +32 (0)80 21 45 25

M.etMmeLenoir-Lenaerts

Rue Général Jacques 47
6690 VIELSALM
t +32 (0)80 21 66 67

M. Halbardier R.

Neuville 3
6690 VIELSALM
t +32 (0)80 21 43 10

M. Halbardier G.

Rue Hermanmont 24
6690 VIELSALM
t +32 (0)80 21 46 95

TIERÄRZTE ■ VETERINARY SURGEONS:

Mme Haan

Rettigny 24
6673 GOUVY
☎ +32 (0)496 44 30 41

M. Lemaire

Beho 80A
6672 GOUVY
☎ +32 (0)80 51 07 40

M. Jean Grégoire

Chienrue 4
4990 LIERNEUX
☎ +32 (0)80 31 96 70

Mme Bénédicte Detroz

Rue du Centre 94
4990 LIERNEUX
☎ +32 (0)80 31 92 12

M. Van Dalem

Rue des Marcadèmes 17
4990 LIERNEUX
☎ +32 (0)80 88 09 88

Herber-Lambotte

Avenue de la Salm 110
4980 TROIS-PONTS
☎ +32 (0)80 68 53 21

Mme Lienart

Rue de Huy 15
4983 BASSE-BODEUX (TROIS-PONTS)
☎ +32 (0)479 95 88 59

Anne Wanet

Rue de l'Hôtel de Ville 8
6690 VIELSALM
☎ +32 (0)80 22 91 75

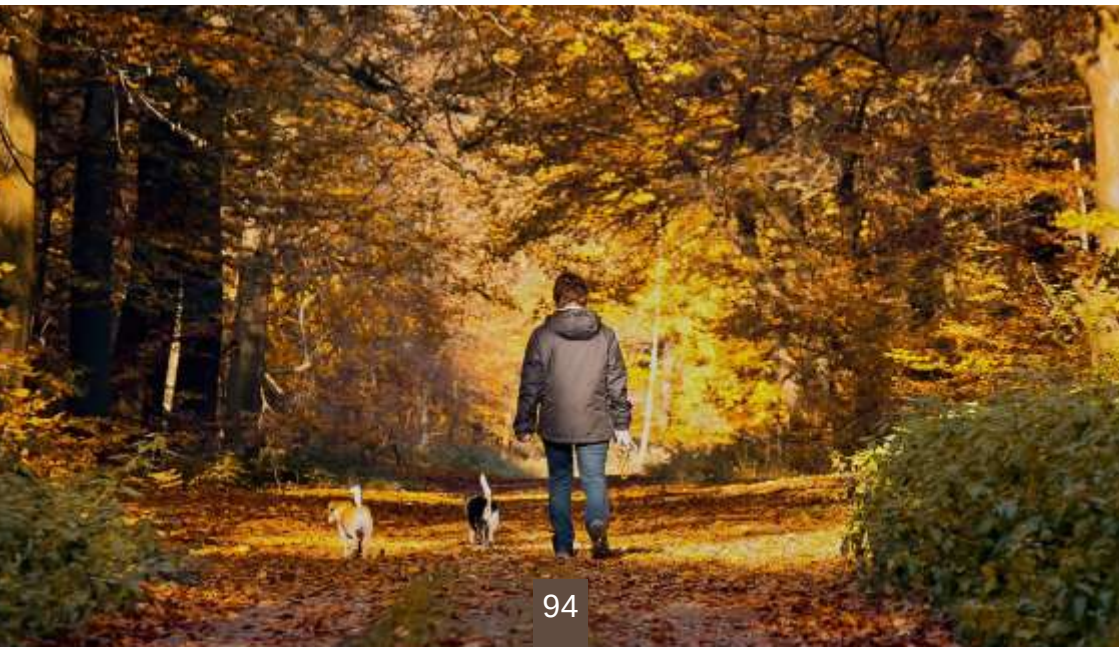
Monin-Dardenne

Avenue de la Salm 69
6690 VIELSALM
☎ +32 (0)80 21 75 55

VERLORENE ODER GEFUNDENE TIERE ■ PETS LOST AND FOUND:

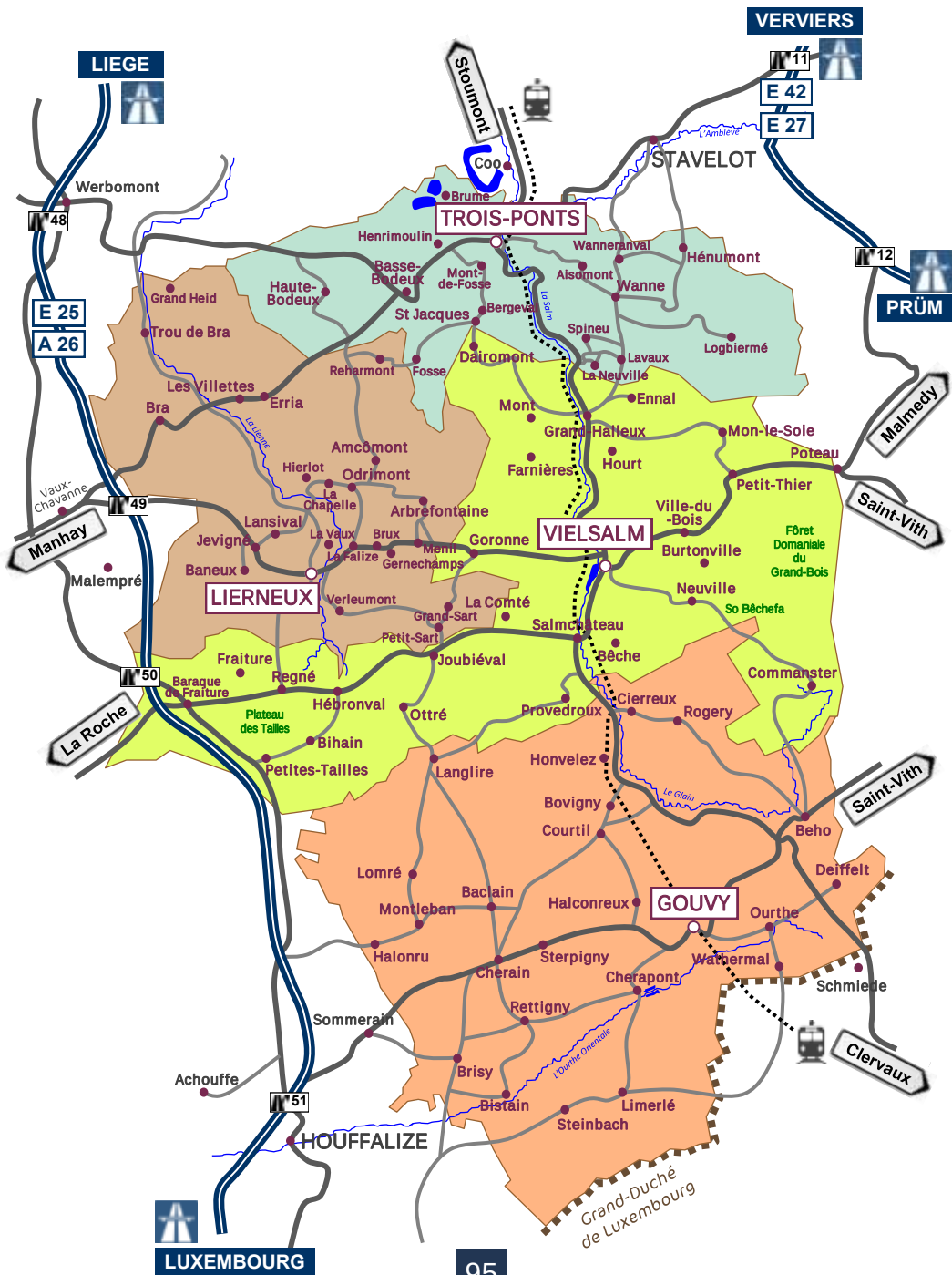
Mme Piront

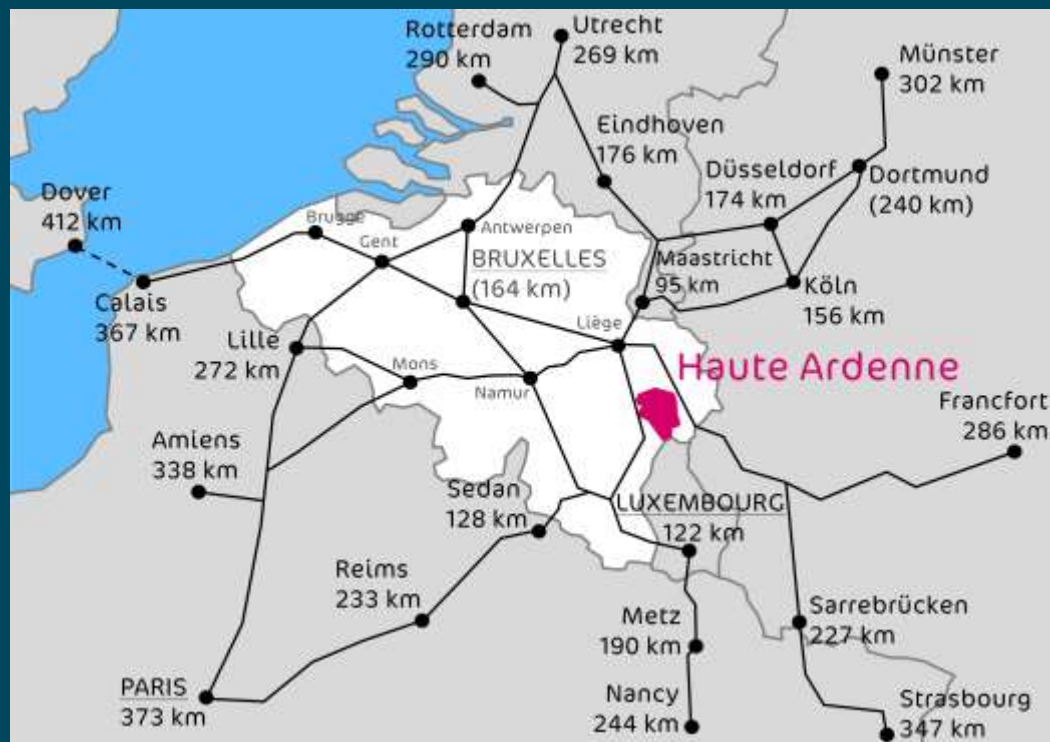
Rue du Vieux Marché 38
6690 VIELSALM
☎ +32 (0)21 46 89



Unser Land

Our region





Maison du Tourisme Haute Ardenne

Avenue de la Salm 50
B-6690 VIELSALM
+32 (0)80/21 50 52

www.haute-ardenne.be • info@haute-ardenne.be

© MT Haute Ardenne

